叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 贝叶挂毯指南(guide To The Bayeux Tapestry) 000001

2. 贝叶挂毯指南(guide To The Bayeux Tapestry) 000002

3. 贝叶挂毯指南(guide To The Bayeux Tapestry) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝叶挂毯指南(Guide to the Bayeux tapestry)
第1/3页

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['hærəld] [enθ'rəʊnd] .
Harold Enthroned .
哈罗德 登基 .

哈罗德登基。

([siː] [sɪks] .)
(See 6 .)
(看 6 .)

（参见第6点。）

['frʌntɪspiːs]]
Frontispiece]
卷首插图]

卷首插图]

[vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm]
VICTORIA & ALBERT MUSEUM
维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆

维多利亚与阿尔伯特博物馆

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['tekstaɪlz]
DEPARTMENT OF TEXTILES
部门 的 纺织品

纺织品系

[gaɪd] [tuː; tə]
GUIDE TO
指导 到

指南

[ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri]
THE BAYEUX TAPESTRY
这 巴约 挂毯

贝叶挂毯

[baɪ][ef] . [ef] . [el] . ['birəl]
By F . F . L . BIRRELL
经过 F . F . L . 比雷尔

作者：FFL BIRRELL

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]
PRINTED UNDER THE AUTHORITY OF
打印 在下面 这 权威 的

经授权印刷

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] , -
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE , 1921
他的 陛下的 静止的 办公室 , -

英国皇家文具局，1921年

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [nəʊ] . 100T .
Publication No . 100T .
发布 不 . 100T .

出版物编号 100T。

[kraʊn] ['kɒpiraɪt] [rɪ'zɜ:vd] .
Crown Copyright Reserved .
王冠 版权 预订的 .

版权所有，保留一切权利。

[fɜ:st] ['prɪntɪd] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
First printed , October , 1914 .
第一的 打印 , 十月 , - .

首次印刷于 1914 年 10 月。

[,ri:'print, 'ri:print] - ['eɪprəl] , - .
Reprinted - April , 1921 .
转载 - 四月 , - .

重印——1921年4月。

[ðɪs] [gaɪd] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] & ['ælbət] [mju'zi:əm] , [praɪs] 1s .
This Guide may be obtained directly from the Victoria & Albert Museum , price 1s .
这 指导 可能 是 获得 直接地 从 这 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 价格 1s .

本指南可直接从维多利亚和阿尔伯特博物馆购买，售价 1 先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[net] ([baɪ][pəʊst] 1s .
net (by post 1s .
网 (经过 邮政 1s .

net（通过帖子 1s。

2d .
2d .
2d .

2d.

[net]) .
net) .
网) .

网)。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] ['aɪðə(r)] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)] [də'rektli] [frɒm; frəm] [eɪtʃ] . [em]
It may also be obtained either through any bookseller or directly from H . M
它 可能 还 是 获得 任何一个 通过 任何 书商 或者 直接地 从 H . M
. ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dresɪz] :
. Stationery Office at the following addresses :
. 静止的 办公室 在 这 下列的 地址 :

也可以通过任何书商购买，或直接从英国政府文具局购买，地址如下：

[ɪm'pɪəriəl] [haʊs] , ['kɪŋzˌweɪ] , ['lʌndən] (['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .) , [ænd; ənd] - , ['æbiŋdən] [striːt] (
Imperial House , Kingsway , London (W . C . 2 .) , and 28 , Abingdon Street (
帝国 房子 , 国王大道 , 伦敦 (W . C . 2 .) , 和 - , 阿宾顿 街道 (
[es] . ['dʌbljuː] . [wʌn]) ; - ,
S . W . 1) ; 37 ,
S . W . 1) ; - ,

伦敦国王大道帝国大厦（WC 2）和阿宾顿街28号（SW 1）；37，

['piːtə(r)] [striːt] , ['mæntʃestə(r)] ; [wʌn] , [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['kres(ə)nt] , ['kɑːdɪf] ; - , [fɔːθ] [striːt] ,
Peter Street , Manchester ; 1 , St . Andrew's Crescent , Cardiff ; 23 , Forth Street ,
彼得 街道 , 曼彻斯特 ; 1 , 英石 . 安德鲁的 新月 , 卡迪夫 ; - , 第四 街道 ,
['edɪnbrə] ; [ɔː(r)][frɒm; frəm][iː] . ['pɑːnsənbi] ,
Edinburgh ; or from E . Ponsonby ,
爱丁堡 ; 或者 从 E . 庞森比 ,

曼彻斯特彼得街；卡迪夫圣安德鲁新月街1号；爱丁堡福斯街23号；或从E. Ponsonby出发，

['limitid] . , - , ['gɹɑːftɒn] [striːt] , ['dʌblɪn] .
Ltd . , 116 , Grafton Street , Dublin .
有限公司 . , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 .

有限公司，地址：都柏林格拉夫顿街116号。

C81 (-) [ˌdʌbljuː'tiː] . - / AM2362 / - [sɪks] / - 2M ['hærəʊ] ([ˌdʒiː 'piː] . -)
C81 (7614) Wt . 30446 / AM2362 / 637 6 / 21 2M Harrow (Gp . 51)
C81 (-) 重量 . - / AM2362 / - 6 / - 2M 耙 (GP . -)

C81 (7614) 重量 30446/AM2362/637 6/21 2M 耙 (第 51 组)

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌæl'ðoʊ] [ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [ɪz][nɒt][ɪt'self][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
LTHOUGH the Bayeux Tapestry is not itself included among the collections of the
虽然 这 巴约 挂毯 是 不是 本身 包括 之中 这 收藏 的 这
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

虽然贝叶挂毯本身并不属于博物馆的藏品，

[ɪts] [sə'pɑːsɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒpiz] [hɪə(r)]
its surpassing interest to English students and the existence of two copies here
它是 超越 兴趣 到 英语 学生 和 这 存在 的 二 副本 这里
['æmpli]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [gaɪd] .
amply justify the appearance of this guide .
充足的 证明合法 这 外貌 的 这 指导 .

本书对英国学生具有极大的吸引力，而且这里还有两本，这足以证明本书出版的必要性。

[ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] , ['kʌləd] [baɪ][hænd] ,
A **full** **-** **size** **photographic** **reproduction** **,** **coloured** **by** **hand** **,**
一个 满的 - 尺寸 摄影 生殖 , 有色 经过 手 ,

一张全尺寸照片复制品，手工着色。

[ɪz] [ig'zibitid] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ['nʌmbəd] - [ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] .
is **exhibited** **on** **the** **walls** **of** **the** **gallery** **numbered** **79** **on** **the** **first** **floor** **.**
是 展出 在 这 墙壁 的 这 画廊 编号 - 在 这 第一的 地面 .

作品在一楼79号展厅的墙上展出。

[ə'nʌðə(r)] [fʊl] - [saɪz] ['fəʊtəgrɑːf] [hæz; həz] [biːn] ['maʊntɪd] [ɒn]['roʊlərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns]
Another **full** **-** **size** **photograph** **has** **been** **mounted** **on** **rollers** **for** **the** **convenience**
其他 满的 - 尺寸 照片 有 到过 安装 在 滚筒 为了 这 方便
[ɒv; əv] - [biː; bi] [siːn] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
of **studenmay** **be** **seen** **on** **application** **at** **the** **Students** **'** **Room** **of** **the**
的 - 是 已见 在 应用 在 这 学生 - 房间 的 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['tekstaɪlz] ,
Department **of** **Textiles** **,**
部门 的 纺织品 ,

另一张全尺寸照片已安装在卷轴上，方便学生查看，可向纺织系学生阅览室提出申请。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] - [ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] .
adjoining **Room** **123** **on** **the** **first** **floor** **.**
相邻的 房间 - 在 这 第一的 地面 .

与一楼123号房间相邻。

[meɪ] , - .
May **,** **1921** **.**
可能 , - .

1921年5月。

['sɪsəl] [eɪtʃ] . [smɪθ] .
CECIL **H** **.** **SMITH** **.**
塞西尔 H . 史密斯 .

塞西尔·H·史密斯。

[nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
NOTE **TO** **THE** **FIRST** **EDITION** **.**
笔记 到 这 第一的 版 .

第一版注释。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gaɪd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ef] . [ef] . [el] . ['birəl]
HE **preparation** **of** **this** **guide** **has** **been** **entrusted** **to** **Mr** **.** **F** **.** **F** **.** **L** **.** **Birrell**
他 准备 的 这 指导 有 到过 受托 到 先生 . F . F . L . 比雷尔
.
:
.

本指南的编写工作已委托给 FFL Birrell 先生。

[ɪts] [tʃiːf] [eɪm][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['hændi] [fɔːm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
Its **chief** **aim** **is** **to** **present** **in** **a** **handy** **form** **the** **most** **important** **of** **the**
它是 首席 目的 是 到 展示 在 一个 便利 形式 这 最多 重要的 的 这
[æsə'teind] [fækts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['tæpəstri] .
ascertained **facts** **regarding** **the** **Tapestry** **.**
已确定 事实 关于 这 挂毯 .

其主要目的是以简明易懂的形式呈现有关这幅挂毯的最重要事实。

['mætəz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv] ['kɒntrəvɜ:si]
Matters **which** **belong** **to** **the** **realm** **of** **conjecture** **,** **and** **even** **of** **controversy**
事情 哪个 属于 到 这 领域 的 推测 , 和 甚至 的 争议
, [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [tʌtʃt] [ə'pɒn] .
, **have** **also** **been** **touched** **upon** **.**
, 有 还 到过 感动 之上 .

一些属于推测范畴，甚至具有争议性的问题也得到了探讨。

['stjʊdnts] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pə'sju:] [ði:z] ['fɜ:ðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]
Students **wishing** **to** **pursue** **these** **further** **are** **recommended** **to** **consult** **the**
学生 祝 到 追求 这些 更远 是 受到推崇的 到 咨询 这
[ɔ:'θɒrətiz] [kwəʊtid][ɪn][ðə; ði] [gaɪd] .
authorities **quoted** **in** **the** **guide** **.**
当局 引 在 这 指导 .

建议希望进一步研究这些内容的学生咨询指南中引用的权威机构。

[ai][hæv; həv] [ri:d] [θru:] [ðə; ði] [pru:fs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ək'sept] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
I **have** **read** **through** **the** **proofs** **,** **and** **must** **accept** **responsibility** **for** **such**
我 有 读 通过 这 证明 , 和 必须 接受 责任 为了 这样的
['erə(r)z][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
errors **as** **may** **be** **found** **.**
错误 作为 可能 是 成立 .

我已经仔细校对过所有稿件，对于其中可能存在的错误，我愿承担全部责任。

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October **,** **1914** **.**
十月 , - .

1914年10月。

[ə; eɪ] . [ef] . [keɪ] .
A **.** **F** **.** **K** **.**
一个 . F . K .

AFK

[nəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
NOTE **TO** **THE** **SECOND** **EDITION** **.**
笔记 到 这 第二 版 .

第二版注释。

['dʌblju:]
W
W

W

[hen] [ðɪs] [gaɪd] - [bʊk] [wɒz; wəz][fɜ:st] ['prɪntɪd] [ɪn] - , [ɪts] ['ɔ:θə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs] ['bɪrəl] ,
HEN **this** **guide** **-** **book** **was** **first** **printed** **in** **1914** **,** **its** **author** **,** **Mr** **.** **Francis** **Birrell** **,**
母鸡 这 指导 - 书 曾是 第一的 打印 在 - , 它是 作者 , 先生 . 弗朗西斯 比雷尔 ,

这本指南书于 1914 年首次印刷时，其作者是弗朗西斯·比雷尔先生。

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt]
was **for** **the** **time** **being** **a** **member** **of** **the** **staff** **of** **the** **Department**
曾是 为了 这 时间 存在 一个 成员 的 这 职员 的 这 部门
[ɒv; əv]['tekstaɪlz] .
of **Textiles** **.**
的 纺织品 .

当时是纺织系的一名工作人员。

[ɒn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
On **the** **publication** **of** **a** **second** **edition** **,**
在 这 发布 的 一个 第二 版 ,

第二版出版时，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [frʌ'streɪtɪd] [ðeə(r)]
they wish to express their regret that circumstances should have frustrated their
他们 希望 到 表达 他们的 后悔 那 情况 应该 有 沮丧的 他们的
[həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒliːg] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [stɑːf] .
hopes that he would remain as a colleague on the permanent staff .
希望 那 他 会 保持 作为 一个 同事 在 这 永恒的 职员 .

他们希望表达遗憾，由于种种原因，他们原本希望他能继续留在公司担任正式员工的愿望落空了。

['eɪprəl] , - .
April , 1921 .
四月 , - .

1921年4月。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [wʌn]
THE BAYEUX TAPESTRY 1
这 巴约 挂毯 1

贝叶挂毯 1

[ðə; ði] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr]
THE SCENES DESCRIBED 4
这 场景 描述 4

所描述的场景 4

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] -
HISTORY OF THE TAPESTRY 11
历史 的 这 挂毯 -

挂毯的历史 11

[ðə; ði] ['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] -
THE LATIN INSCRIPTIONS WITH A TRANSLATION 14
这 拉丁 铭文 和 一个 翻译 -

拉丁文铭文及译文 14

[ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] -
THE PHOTOGRAPHIC COPY OF THE ORIGINAL 19
这 摄影 复制 的 这 原来的 -

原件的复印件 19

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] -
NOTES ON THE ILLUSTRATIONS 20
笔记 在 这 插图 -

插图说明 20

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] -
BIBLIOGRAPHY 28
参考书目 -

参考文献 28

['ɪndeks] -
INDEX 29
指数 -

索引 29

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

['frʌntɪspiːs] : — ['hærəld] [enθ'rəʊnd]
Frontispiece : — Harold Enthroned
卷首插图 : — 哈罗德 登基

扉页：——哈罗德登基

[pleɪt] [aɪ] . [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ðɪ] [kən'fesə(r)] [ænd; ənd]['hærəld] .
Plate I . King Edward the Confessor and Harold .
盘子 我 . 国王 爱德华 这 忏悔者 和 哈罗德 .

图版一：忏悔者爱德华国王和哈罗德。

〃 [ˌaɪ 'aɪ] .
〃 II .
〃 二 .

二、

[ðə; ðɪ] [əʊθ] [ɒv; əv]['hærəld] .
The Oath of Harold .
这 誓言 的 哈罗德 .

哈罗德的誓言。

〃 [θriː] .
〃 III .
〃 三、 .

三、

[kɪŋ] ['edwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
King Edward in his Palace .
国王 爱德华 在 他的 宫殿 .

爱德华国王在他的宫殿里。

〃 [ˌaɪ 'viː] .
〃 IV .
〃 第四 .

“Ⅳ.

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːtə(r)][æt; ət]['westmɪnstə(r)] .
The Church of S . Peter at Westminster .
这 教会 的 S . 彼得 在 威斯敏斯特 .

威斯敏斯特圣彼得教堂。

〃 [viː] . [ðə; ðɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hærəld] .
〃 V . The Coronation of Harold .
〃 V . 这 加冕礼 的 哈罗德 .

五、哈罗德加冕礼。

['stɪgænd] .
Stigand .
斯蒂根德 .

斯蒂根德。

〃 ['sɪksθ] .
〃 VI .
〃 六年级 .

六、

[ðə; ðɪ] ['kɒmɪt] .
The Comet .
这 彗星 .

彗星。

〃 [sevn] .
〃 **VII** .
〃 七 .

七、

['bɪldɪŋ] [ʃɪps] .
Building **Ships** .
建筑 船舶 .

造船。

〃 [eɪtθ] .
〃 **VIII** .
〃 八 .

八、

[ə; eɪ] [fiːst] .
A **Feast** .
一个 盛宴 .

盛宴。

〃 [ɪks] .
〃 **IX** .
〃 第九章 .

九、

['oʊdoʊ] .
Odo .
奥多 .

奥多。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

['rɒbət] .
Robert .
罗伯特 .

罗伯特。

〃 [eks] . ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
〃 **X** . **Burning** **a** **House** .
〃 X . 燃烧 一个 房子 .

X. 烧毁房屋。

〃 [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
〃 **XI** .
〃 十一 .

〃十一、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
The **Battle** **of** **Hastings** .
这 战斗 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯战役。

〃 [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
〃 **XII** .
〃 十二 .

〃十二、

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hærəld] .
The **Death** **of** **Harold** .
这 死亡 的 哈罗德 .

哈罗德之死。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

[ə; eɪ]['laɪən][piː] . [wʌn] ″ [ˌtuː'tuː] .
A **Lion** **p** . **1** ″ **2** .
一个 狮子 p . 1 ″ 2 .

狮子 p. 1″ 2.

['plaʊɪŋ] [piː] . [naɪn] ″ [θriː] .
Ploughing **p** . **9** ″ **3** .
耕作 p . 9 ″ 3 .

耕作 p. 9″ 3.

['hærəʊɪŋ] [piː] . - ″ [fɔːr] .
Harrowing **p** . **14** ″ **4** .
令人痛心的 p . - ″ 4 .

令人痛心的第 14 页″ 4.

['faʊlɪŋ] [piː] . - { [wʌn] }
Fowling **p** . **18** **{** **1** **}**
捕鸟 p . - { 1 }

福林第18页{1}

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

[ə; eɪ]['laɪən] ([siː] [piː] . -) .
A **Lion** **(** **see** **p** . **27** **)** .
一个 狮子 (看 p . -) .

狮子（见第 27 页）。

[ai] . — [ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] .
I . **—** **THE** **BAYEUX** **TAPESTRY** .
我 . 一 这 巴约 挂毯 .

一、——贝叶挂毯。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv]
HE **Bayeux** **Tapestry** **is** **probably** **the** **most** **famous** **and** **the** **most** **remarkable** **of**
他 巴约 挂毯 是 大概 这 最多 著名的 和 这 最多 卓越 的
[ˌmiːdi'iːvəl] [ɪm'brɔɪdəriz] .
mediæval **embroideries** .
中世纪 刺绣 .

贝叶挂毯可能是中世纪刺绣中最著名、最杰出的作品。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'splɔɪt][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst]
In **it** **is** **given** **the** **complete** **story** **of** **a** **great** **exploit** **and** **one** **that** **must**
在 它 是 给定 这 完全的 故事 的 一个 伟大的 开发 和 一 那 必须
['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['piːplz] — [ðə; ði]
always **be** **of** **particular** **interest** **to** **the** **English** **and** **French** **peoples** **—** **the**
总是 是 的 特别的 兴趣 到 这 英语 和 法语 人民 一 这
['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] .
story **of** **the** **Norman** **Conquest** .
故事 的 这 诺曼 征服 .

书中完整讲述了一个伟大的壮举，一个对英国和法国人民来说始终具有特殊意义的壮举——诺曼征服的故事。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['ɪnsɪdənts] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɪt'self][ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

None	of	the	main	incidents	leading	up	to	the	Conquest	itself	are	omitted	.
没有任何	的	这	主要的	事件	领导	向上	到	这	征服	本身	是	省略	.

导致征服战争的主要事件一个也没有被遗漏。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['hærəld][ɪn] ['nɔːməndi] , [hɪz; ɪz] [steɪ] [wɪð] ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz] ['sweərɪŋ] [ɒv; əv]

The	arrival	of	Harold	in	Normandy	,	his	stay	with	William	,	his	swearing	of
这	到达	的	哈罗德	在	诺曼底	,	他的	停留	和	威廉	,	他的	咒骂	的

['lɔɪəlti] ,

loyalty	,
忠诚	,

哈罗德抵达诺曼底，他在威廉家暂住，宣誓效忠，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,

his	return	to	England	,	the	death	of	Edward	the	Confessor	,
他的	返回	到	英格兰	,	这	死亡	的	爱德华	这	忏悔者	,

他返回英格兰，忏悔者爱德华去世，

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hærəld][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ,

the	subsequent	election	of	Harold	to	the	throne	of	England	,
这	随后的	选举	的	哈罗德	到	这	王座	的	英格兰	,

随后哈罗德当选为英格兰王位继承人。

[wɪð] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪt'self] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] ,

with	the	expedition	itself	culminating	in	the	Battle	of	Hastings	,
和	这	远征	本身	高潮	在	这	战斗	的	黑斯廷斯	,

这次远征最终以黑斯廷斯战役告终。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

are	all	shown	in	the	course	of	the	story	.
是	全部	所示	在	这	课程	的	这	故事	.

这些都在故事发展过程中有所展现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] [kən'dʌkt] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	as	much	a	defence	of	William's	conduct	as	a	history	of	his
它	是	作为	很多	一个	防御	的	威廉的	执行	作为	一个	历史	的	他的

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

它既是对威廉行为的辩护，也是对他胜利历史的记述。

[ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'temp(ə)rəri] , [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [kən'temp(ə)rəri] ,

The	Tapestry	is	generally	considered	to	be	contemporary	,	or	almost	contemporary	,
这	挂毯	是	一般来说	经过考虑的	到	是	当代的	,	或者	几乎	当代的	,

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'treɪ] ,

with	the	events	it	portrays	,
和	这	活动	它	描绘	,

人们普遍认为这幅挂毯与它所描绘的事件是同时代或几乎同时代的作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənt]

and	it	is	evident	that	if	such	be	the	case	it	is	an	historical	document
和	它	是	明显	那	如果	这样的	是	这	案件	它	是	一个	历史	文档

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

of	the	very	first	importance	.
的	这	非常	第一的	重要性	.

显然，如果情况属实，那么它就是一份极其重要的历史文献。

['sɜːt(ə)n] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [tɪl] - [ɔː(r)]

Certain	archæologists	have	indeed	maintained	that	it	was	not	made	till	50	or
肯定	考古学家	有	的确	维持	那	它	曾是	不是	制成	直到	-	或者

['iːv(ə)n] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest] ,

even	200	years	after	the	Conquest	,
甚至	-	年	后	这	征服	,

一些考古学家确实坚持认为，它是在征服之后50年甚至200年才制造的。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][hæv; həv][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [faʊnd] [kən'vɪnsɪŋ] ,

but	their	arguments	have	not	generally	been	found	convincing	,
但	他们的	论点	有	不是	一般来说	到过	成立	令人信服的	,

但他们的论点通常并不令人信服。

[ænd; ənd][ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['tæpəstri] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjumənt]

and	the	claims	of	those	who	consider	the	Tapestry	a	contemporary	document
和	这	索赔	的	那些	WHO	考虑	这	挂毯	一个	当代的	文档

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][held][ðeə(r)] [graʊnd] .

may	be	said	to	have	held	their	ground	.
可能	是	说	到	有	握住	他们的	地面	.

那些认为这幅挂毯是当代文献的人的说法可以说站得住脚。

[hɪ'stɔːriənz] [laɪk] ['friːmən] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [raʊnd] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn]

Historians	like	Freeman	,	Mr	.	J	.	H	.	Round	,	and	Professor	Oman
历史学家	喜欢	弗里曼	,	先生	.	J	.	H	.	圆形的	,	和	教授	阿曼

[hæv; həv][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] { [ˌtuː'tuː] }

have	not	hesitated	to	draw	their	{	2	}
有	不是	犹豫了一下	到	画	他们的	{	2	}

像弗里曼、JH·朗德先生和奥曼教授这样的历史学家毫不犹豫地发表了他们的观点{2}

[kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

conclusions	from	it	,
结论	从	它	,

由此得出的结论是：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

and	it	remains	an	inexhaustible	storehouse	of	information	regarding	the
和	它	遗迹	一个	取之不尽的	库	的	信息	关于	这

['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['nɔːməndi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] .

social	life	of	England	and	Normandy	during	the	11th	century	.
社会的	生活	的	英格兰	和	诺曼底	期间	这	11th	世纪	.

它至今仍是了解 11 世纪英格兰和诺曼底社会生活的一座取之不尽的信息宝库。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ]

The	interest	of	the	Tapestry	is	still	further	increased	when	it	is	realised	how	much
这	兴趣	的	这	挂毯	是	仍然	更远	增加	什么时候	它	是	意识到	如何	很多

[keə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [spent][ɒn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

care	seems	to	have	been	spent	on	giving	an	accurate	rendering	of	the
关心	似乎	到	有	到过	花费	在	给予	一个	准确的	渲染	的	这

['sʌbdʒɪkts] [ʃəʊn] .

subjects	shown	.
主题	所示	.

当人们意识到这幅挂毯在描绘对象时所花费了多少心思，以求准确呈现时，人们的兴趣就更加浓厚了。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['edwəd] [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	representations	of	Edward	and	William	,	for	instance	,
这	表现形式	的	爱德华	和	威廉	,	为了	实例	,

例如，爱德华和威廉的画像

[ə'griː] [wɪð] [ðeə(r)] ['laiknis] [æz; əz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn][ðeə(r)] [siːlz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

agree	with	their	likenesses	as	shown	to	us	on	their	seals	and	coins	.
同意	和	他们的	肖像	作为	所示	到	我们	在	他们的	封印	和	硬币	.

与印章和钱币上显示的形象相符。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sæksnz][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ]
In accordance with the fashion , Harold and his Saxons are given moustaches
在 根据 和 这 时尚 , 哈罗德 和 他的 撒克逊人 是 给定 胡子
, [waɪl] [ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [gəʊ] [kli:n] - ['ʃeɪvn] .
, while the Normans go clean - shaven .
, 尽管 这 诺曼人 去 干净的 - 剃光 .

根据当时的时尚，哈罗德和他的撒克逊人都留起了胡子，而诺曼人则刮掉了胡子。

[bʌt; bət] [waɪl] ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['nɔ:məndi] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['nɔ:mən]
But while Harold and his men are in Normandy they follow the Norman
但 尽管 哈罗德 和 他的 男人 是 在 诺曼底 他们 跟随 这 诺曼
['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][gəʊ] [kli:n] - ['ʃeɪvn] .
fashion and also go clean - shaven .
时尚 和 还 去 干净的 - 剃光 .

但当哈罗德和他的部下在诺曼底时，他们也效仿诺曼人的习俗，刮掉了胡子。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] “ [pækt] [ʃi:ld] ” [fɔ:'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [ðə; ði]
Again , the English “ packed shield ” formation , which so much impressed the
再次 , 这 英语 “ 包装 盾 ” 形成 , 哪个 所以 很多 印象深刻 这
['kɒŋkərə(r)] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ,
Conqueror at Hastings ,
征服者 在 黑斯廷斯 ,

再次强调，英军的"密集盾牌阵型"在黑斯廷斯战役中给征服者留下了深刻的印象。

[ɪz] [ʃəʊn] [wɪð] [greɪt] ['klɪənəs] .
is shown with great clearness .
是 所示 和 伟大的 清晰度 .

显示得非常清晰。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['tæpəstri] [kə'rekts] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] [hɪ'stɔ:riənz] ,
Indeed , the Tapestry corrects many of the errors of mediæval historians ,
的确 , 这 挂毯 更正 许多 的 这 错误 的 中世纪 历史学家 ,

事实上，这幅挂毯纠正了中世纪历史学家们的许多错误。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [raʊnd] [bɪ'li:vz] [ðæt] [wɪð] [ɪts][eɪd][hi:; hi][hæz; həz] [klɪəd] [ʌp][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [ðæt]
while Mr . Round believes that with its aid he has cleared up the mystery that
尽管 先生 . 圆形的 相信 那 和 它是 援助 他 有 已清除 向上 这 神秘 那
[hæŋz] [raʊnd] ['ɜ:li] ['nɔ:mən] “ ['kɑ:slz] .
hangs round early Norman “ Castles .
悬挂 圆形的 早期的 诺曼 “ 城堡 .

而朗德先生则认为，借助它，他已经解开了笼罩在早期诺曼"城堡"周围的谜团。

” [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tæpəstri] [hæz; həz] [ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd]
” But though the Tapestry has these uses for archæologists and
” 但 尽管 这 挂毯 有 这些 用途 为了 考古学家 和
[hɪ'stɔ:riənz] ,
historians ,
历史学家 ,

"尽管这幅挂毯对考古学家和历史学家有这些用途，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ] [saʊnd]
it will have a wider appeal for those who are attracted by sound
它 将要 有 一个 更广泛 上诉 为了 那些 WHO 是 吸引 经过 声音
['wɜ:kmənʃɪp] .
workmanship .
做工 .

对于那些注重精湛工艺的人来说，它将具有更广泛的吸引力。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain] ['bjuːti] [wɪð] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n]

it	combines	beauty	with	an	attention	to	correctness	of	detail	and	fashion
它	组合	美丽	和	一个	注意力	到	正确性	的	细节	和	时尚

[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn][ðə; ði][məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

to	an	extent	unsurpassed	in	the	memorials	of	the	time	.
到	一个	程度	无与伦比	在	这	纪念碑	的	这	时间	.

它将美感与对细节和时尚的精准把握完美结合，在当时的纪念碑中无人能及。

[ə; eɪ] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə'baʊt] [tek'niːk] .

A	word	may	be	added	about	technique	.
一个	单词	可能	是	额外	关于	技术	.

可以补充一些关于技术方面的内容。

[ðə; ði] “ [baiˈjʊ̈ː] ['tæpəstri] ” ['ɔːlweɪz][hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [nəʊn]

The	“	Bayeux	Tapestry	”	always	has	been	,	and	probably	always	will	be	,	known
这	“	巴约	挂毯	”	总是	有	到过	,	和	大概	总是	将要	是	,	已知

['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] .

under	this	name	.
在下面	这	姓名	.

“贝叶挂毯”一直以来都以这个名字为人所知，而且可能永远都会如此。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,

It	should	,	however	,	be	recognised	that	,	properly	speaking	,
它	应该	,	然而	,	是	已确认	那	,	适当地	请讲	,

然而，应该认识到，严格来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['tæpəstri] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəri] . [[wʌn]]

it	is	not	a	tapestry	at	all	but	an	embroidery	.	[	1	]
它	是	不是	一个	挂毯	在	全部	但	一个	刺绣	.	[	1	]

它根本不是挂毯，而是刺绣。[1]

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɒn] ['lɪnɪn] , ['prɒbəbli] [ʌn'bliːtʃt] , [ɪn] [wʊl] [ɒv; əv] [eɪt] ['dɪfrənt]

The	figures	are	worked	on	linen	,	probably	unbleached	,	in	wool	of	eight	different
这	数据	是	工作	在	亚麻布	,	大概	未漂白	,	在	羊毛	的	八	不同的

[ʃeɪdz] :

shades	:
色调	:

这些图案是用八种不同色调的羊毛，绣在亚麻布上，亚麻布可能未经漂白：

[dɑːk] [ænd; ənd] [laɪt] [bluː] , [red] , ['jeləʊ] , [dɑːk] [ænd; ənd] [laɪt] [griːn] , [blæk] [ænd; ənd] [dʌv]

dark	and	light	blue	,	red	,	yellow	,	dark	and	light	green	,	black	and	dove
黑暗的	和	光	蓝色的	,	红色的	,	黄色的	,	黑暗的	和	光	绿色的	,	黑色的	和	鸽子

['kʌlə(r)] .

colour	.
颜色	.

深蓝色和浅蓝色、红色、黄色、深绿色和浅绿色、黑色和鸽灰色。

[ðə; ði]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

The	Latin	inscriptions	that	are	placed	over	most	of	the	scenes	are	also
这	拉丁	铭文	那	是	放置	超过	最多	的	这	场景	是	还

[stɪtʃt] [ɪn] [wʊl] ,

stitched	in	wool	,
缝合	在	羊毛	,

大多数场景上方的拉丁文铭文也是用羊毛线缝制的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] .

and	are	about	an	inch	in	height	.
和	是	关于	一个	英寸	在	高度	.

它们的高度约为一英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ðə; ði]

It	is	noticeable	that	no	attempt	has	been	made	to	give	the	objects	the
它	是	显	那	不	试图	有	到过	制成	到	给	这	对象	这

['kʌləs] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

colours	they	have	in	nature	,
颜色	他们	有	在	自然	,

值得注意的是，并没有尝试赋予这些物体它们在自然界中原本的颜色。

[waɪl] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [æz; əz]

while	a	difference	of	colour	is	the	method	employed	for	such	effects	as
尽管	一个	不同之处	的	颜色	是	这	方法	受雇	为了	这样的	效果	作为

[pə'spektɪv] . { [θriː] }

perspective	.	{	3	}
看法	.	{	3	}

而色彩差异则是实现透视等效果的方法。{3}

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪt]

we	see	in	the	case	of	the	horses	the	difference	of	the	plane	of	their	right
我们	看	在	这	案件	的	这	马匹	这	不同之处	的	这	飞机	的	他们的	正确的

[ænd; ənd] [left] [legz] [ɪz]['ɒf(ə)n] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]

and	left	legs	is	often	suggested	by	a	difference	of	colour	.	[	2	]
和	左边	腿	是	经常	建议	经过	一个	不同之处	的	颜色	.	[	2	]

我们看到，马的左右腿平面的差异通常可以用颜色的差异来表示。[2]

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [mə'tɪldə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

The	tradition	that	the	embroidery	was	carried	out	by	Matilda	and	her
这	传统	那	这	刺绣	曾是	携带	出去	经过	玛蒂尔达	和	她

['leɪdɪz] [ɪz][ə; eɪ] [leɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː] ['sɪəriəsli] .

ladies	is	a	late	tradition	and	need	not	be	considered	too	seriously	.
女士们	是	一个	晚的	传统	和	需要	不是	是	经过考虑的	也	严重地	.

刺绣是由玛蒂尔达和她的侍女们完成的说法是后来才有的说法，不必太当真。

['wɪljəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ðə; ði]['hɪərəʊ] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

William	would	have	been	more	indisputably	the	hero	if	this	were	true	,
威廉	会	有	到过	更多的	无可争议地	这	英雄	如果	这	是	真的	,

如果这是真的，威廉无疑会是当之无愧的英雄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] , [wen] [kəm'plitɪd] ,

and	it	is	not	likely	that	the	work	,	when	completed	,
和	它	是	不是	可能	那	这	工作	,	什么时候	完全的	,

而且这项工作完成后，不太可能

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [baɪ'jʊ\ː] [tuː; tə] [ə'dɔːn] ['oʊˌdoʊz] [kə'θiːdrəl] .

would	have	been	sent	to	Bayeux	to	adorn	Odo's	cathedral	.
会	有	到过	发送	到	巴约	到	装饰	奥多的	大教堂	.

原本会送到巴约，用来装饰奥多大教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ]['oʊdoʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]

It	is	more	probable	that	it	was	commanded	by	Odo	for	the	decoration
它	是	更多的	可能	那	它	曾是	命令	经过	奥多	为了	这	装饰

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .

of	his	church	.
的	他的	教会	.

更有可能的是，这是奥多下令用来装饰他的教堂的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['kɒmpɪtənt] ['ɑːtɪst][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts]

The	design	would	be	made	by	some	competent	artist	in	possession	of	the	facts
这	设计	会	是	制成	经过	一些	胜任的	艺术家	在	拥有	的	这	事实

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [bai'j\\ː] [ænd; ənd][ɪts]

and	this	design	would	be	worked	out	by	the	inhabitants	of	Bayeux	and	its
和	这	设计	会	是	工作	出去	经过	这	居民	的	巴约	和	它是

['neɪbəhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

该设计将由掌握相关信息的合格艺术家绘制，并由巴约及其周边地区的居民共同完善。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [p'ɜːsənz]

It	should	be	remembered	that	it	was	very	rare	for	the	same	persons
它	应该	是	记得	那	它	曾是	非常	稀有的	为了	这	相同的	人

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] . { [fɔːr]

to	be	concerned	in	the	designing	and	the	working	out	of	the	design	.	{	4
到	是	担心的	在	这	设计	和	这	在职的	出去	的	这	设计	.	{	4

}

}
}

应该记住，由同一人参与设计和实施设计的情况非常罕见。{4}

[ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] .

II	—	THE	SCENES	DESCRIBED	.
二	—	这	场景	描述	.

二、所描述的场景。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

NOTE	.	—	In	the	following	paragraphs	the	figures	represent	the	number	of	the
笔记	.	—	在	这	下列的	段落	这	数据	代表	这	数字	的	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

注：以下段落中的数字代表场景编号。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siːn]

Corresponding	numbers	will	be	found	on	the	copy	of	the	Tapestry	above	the	scene
相应的	数字	将要	是	成立	在	这	复制	的	这	挂毯	多于	这	场景

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

在描述场景上方的挂毯副本上，可以找到相应的编号。

[ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .

and	in	Part	IV	.
和	在	部分	第四	.

以及第四部分。

([piː] . -) .

(	p	.	14	)	.
(	p	.	-	)	.

（第 14 页）

[ai]

I
我

我

[tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , ['dʒen(ə)rəli] ,

T	may	be	noticed	,	generally	,
T	可能	是	注意到	,	一般来说	,

通常会被注意到，

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['baɪəs] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,

that	**the**	**story**	**is**	**presented**	**with**	**a**	**strong**	**bias**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**Normans**	**,**
那	这	故事	是	呈现	和	一个	强的	偏见	在	偏爱	的	这	诺曼人	,

这个故事的叙述明显偏袒诺曼人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt]

and	**there**	**are**	**large**	**discrepancies**	**between**	**the**	**account**	**given**	**here**	**and**	**that**
和	那里	是	大的	差异	之间	这	帐户	给定	这里	和	那

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

这里给出的说法与……之间存在很大的出入，

[dɪ'sendɪŋ] [θruː] ['friːmən] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] , [ɪz] [sɜːvd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]

descending	**through**	**Freeman**	**from**	**Florence**	**of**	**Worcester**	**,**	**is**	**served**	**up**	**to**	**English**
下降	通过	弗里曼	从	佛罗伦萨	的	伍斯特	,	是	服务	向上	到	英语

['ridər] ,

readers	**,**
读者	,

这部作品经由弗里曼从伍斯特的弗洛伦斯那里流传下来，呈献给英国读者。

[huːz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hærəld] .

whose	**sympathies**	**are**	**still**	**supposed**	**to**	**be**	**enlisted**	**on**	**behalf**	**of**	**Harold**	**.**
谁	同情	是	仍然	据称	到	是	入伍	在	代表	的	哈罗德	.

人们仍然希望争取那些同情哈罗德的人的支持。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

It	**has**	**been**	**usually**	**taught**	**in**	**England**	**,**	**for**	**instance**	**,**
它	有	到过	通常	教授	在	英格兰	,	为了	实例	,

例如，这门课程通常在英国教授。

[ðæt] ['hærəld] ['əʊnli] ['lændɪd] [ɪn] [frɑːns] [baɪ] [mɪs'teɪk] [θruː] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] ,

that	**Harold**	**only**	**landed**	**in**	**France**	**by**	**mistake**	**through**	**being**	**caught**	**in**	**a**	**storm**	**,**
那	哈罗德	仅有的	登陆	在	法国	经过	错误	通过	存在	捕捉	在	一个	风暴	,

哈罗德只是因为被困在暴风雨中，误打误撞地来到了法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] ['wɪljəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn]

and	**that**	**this**	**advantage**	**was**	**seized**	**by**	**William**	**to**	**the**	**undoing**	**of**	**the**	**man**
和	那	这	优势	曾是	查获	经过	威廉	到	这	撤销	的	这	男人

[huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gest] .

who	**was**	**his**	**guest**	**.**
WHO	曾是	他的	客人	.

威廉利用这一优势，最终害死了他的客人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .

The	**story**	**told**	**in**	**the**	**Tapestry**	**is**	**very**	**different**	**.**
这	故事	讲述	在	这	挂毯	是	非常	不同的	.

挂毯上讲述的故事截然不同。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [siːn] ([pleɪt] [aɪ] .) [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]

In	**the**	**first**	**scene**	**(**	**Plate**	**I**	**.**	**)**	**King**	**Edward**	**the**	**Confessor**	**is**	**giving**	**instructions**	**to**
在	这	第一的	场景	(	盘子	我	.	)	国王	爱德华	这	忏悔者	是	给予	指示	到

['hærəld] ,

Harold	**,**
哈罗德	,

在第一幕（图版一）中，忏悔者爱德华国王正在向哈罗德下达指示。

[huː] [ɪ'miːdiətli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ɒv; əv] [men] , ['hɔːsɪz] , [dɒgz] [ænd; ənd]

who	immediately	,	with	a	large	cavalcade	of	men	,	horses	,	dogs	and
WHO	立即地	,	和	一个	大的	车队	的	男人	,	马匹	,	狗	和

[f'ælkənz] ([ˌtuː'tuː]) ,

falcons	(	2	)	,
猎鹰	(	2	)	,

他立即率领一大群人、马、狗和猎鹰（2），

[sets] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .

sets	off	in	the	direction	of	the	coast	.
套	离开	在	这	方向	的	这	海岸	.

向海岸方向出发。

[hiː; hi] ['pɑːsɪz] ['bɒʃəm] , [weə(r)] [hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [preɪz] ([θriː]) , [kən'dʌkt] [ðæt]

He	passes	Bosham	,	where	he	enters	the	church	and	prays	(	3	)	,	conduct	that
他	通过	博沙姆	,	在哪里	他	进入	这	教会	和	祈祷	(	3	)	,	执行	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

他经过博沙姆，进入教堂祈祷（3），即行为，

[pə'hæps] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] .

perhaps	,	intended	to	appear	hypocritical	in	the	light	of	future	events	.
也许	,	故意的	到	出现	虚伪	在	这	光	的	未来	活动	.

或许，这是有意为之，以便在未来的事件发生后显得虚伪。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] ['hærəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]

After	these	religious	exercises	Harold	and	his	company	repair	to	a
后	这些	宗教	练习	哈罗德	和	他的	公司	维修	到	一个

['neɪbərɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɒn] [ðeə(r)]

neighbouring	house	and	refresh	themselves	with	food	before	setting	out	again	on	their
邻接	房子	和	刷新	他们自己	和	食物	前	环境	出去	再次	在	他们的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

完成这些宗教仪式后，哈罗德和他的同伴们到附近的一户人家休息，吃点东西，然后再次踏上旅程。

[ðeɪ] [ðen] [krɒs] [ðə; ði] [siː] ([fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]) .

They	then	cross	the	sea	(	4	,	5	,	6	)	.
他们	然后	叉	这	海	(	4	,	5	,	6	)	.

然后他们渡海（4、5、6）。

[nəʊ] [stɔːm] [ɪz] [ʃəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæpəstri] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [hɪk] ['hærəld] [meə(r)]

No	storm	is	shown	and	the	Tapestry	has	the	inscription	“	HIC	HAROLD	MARE
不	风暴	是	所示	和	这	挂毯	有	这	题词	“	嗝	哈罗德	母马

- [et] ['viːlɪs] ['vɛntoʊ] [plɛnəs] ['viːnɪt] [ɪn] ['terə] - ['kɑːmɪtɪs] ” (“ [hɪə(r)] ['hærəld] [set]

NAVIGAVIT	ET	VELIS	VENTO	PLENIS	VENIT	IN	TERRA	WIDONIS	COMITIS	”	(	“	Here	Harold	set
-	ET	维利斯	风	满	来	在	大地	-	科米蒂斯	”	(	“	这里	哈罗德	放

[seɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wɪð] [seɪlz] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [kaʊnt] [gai]

sail	upon	the	sea	and	with	sails	full	of	wind	came	to	the	land	of	Count	Guy
帆	之上	这	海	和	和	帆	满的	的	风	来了	到	这	土地	的	数数	盖伊

”) .

”	)	.
”	)	.

挂毯上没有描绘风暴，上面写着“HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA WIDONIS COMITIS”（“哈罗德扬帆出海，乘风破浪来到盖伊伯爵的领地”）。

[ðɪs] ['kænɒt] [wel] [miːn] [ə; eɪ] [stɔːm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] .

This	cannot	well	mean	a	storm	but	a	favourable	voyage	.
这	不能	出色地	意思是	一个	风暴	但	一个	有利	航程	.

这不太可能意味着暴风雨，而很可能意味着一次顺利的航行。

['hærəld][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [frɑːns] .

Harold	had	always	intended	to	come	in	to	France	.
哈罗德	有	总是	故意的	到	来	在	到	法国	.

哈罗德一直都打算来法国。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [siːn] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['edwəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

He	had	in	the	first	scene	had	an	interview	with	Edward	in	which	he	is
他	有	在	这	第一的	场景	有	一个	面试	和	爱德华	在	哪个	他	是

[prɪ'zjuːməbli] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪljəm] ,

presumably	intrusted	with	a	message	to	William	,
想必	受托人	和	一个	信息	到	威廉	,

在第一幕中，他接受了爱德华的采访，爱德华大概是受托向威廉传达一个信息。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] .

which	he	crosses	the	sea	to	deliver	.
哪个	他	十字架	这	海	到	递送	.

他渡海去运送它。

[ɪf] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪt] ['ɛdwərdz] [wɪʃ] [ðæt] ['wɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] { [faɪv] }

If	this	message	were	to	state	Edward's	wish	that	William	should	succeed	{	5	}
如果	这	信息	是	到	状态	爱德华的	希望	那	威廉	应该	成功	{	5	}

如果这条信息表达的是爱德华希望威廉成功{5}

[hɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [haʊ] ['tretʃərəs] [bɪ'kʌmz] ['herəldz] [kən'dʌkt] .

him	on	the	Throne	of	England	,	how	treacherous	becomes	Harold's	conduct	.
他	在	这	王座	的	英格兰	,	如何	奸诈	变成	哈罗德的	执行	.

当他登上英格兰王位时，哈罗德的行为是多么的背信弃义啊！

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['tæpəstri] ['saɪləntli] [sə'dʒests] .

Yet	this	is	what	the	Tapestry	silently	suggests	.
然而	这	是	什么	这	挂毯	默默	建议	.

但这幅挂毯却无声地暗示了这一点。

[ɒn] ['lændɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] (['sɛvən]) [baɪ] [kaʊnt] [gai] [ɒv; əv] [ˌpɑːn'θjuː] ,

On	landing	he	is	immediately	seized	(	7	)	by	Count	Guy	of	Ponthieu	,
在	降落	他	是	立即地	查获	(	7	)	经过	数数	盖伊	的	蓬蒂厄	,

他一落地就被蓬蒂厄的盖伊伯爵（7）抓住了，

['ɪntuː] [huːz] ['terətri] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] ,

into	whose	territory	he	is	come	,
进入	谁	领土	他	是	来	,

他来到了谁的领地?

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - ([eit] , [naɪn]) .

and	is	carried	off	by	him	to	his	castle	of	Beaurain	(	8	,	9	)	.
和	是	携带	离开	经过	他	到	他的	城堡	的	-	(	8	,	9	)	.

然后被他带到他的博兰城堡（8，9）。

['hærəld][ænd; ənd] [gai] [ðen] [kən'vɜːs] [tə'geðə(r)] (-) ,

Harold	and	Guy	then	converse	together	(	10	)	,
哈罗德	和	盖伊	然后	交谈	一起	(	-	)	,

哈罗德和盖伊随后交谈起来（10），

['hærəld] [prɪ'zjuːməbli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lætərz] ['teritəriz]

Harold	presumably	explaining	the	reasons	for	his	arrival	in	the	latter's	territories
哈罗德	想必	解释	这	原因	为了	他的	到达	在	这	后者的	领土

.

:

.

哈罗德大概是在解释他来到后者领土的原因。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ə'raɪv] [æt; ət] [gaɪz] ['kɑːs(ə)l] (-) , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , -

The	messengers	of	William	arrive	at	Guy's	castle	(	11	)	,	one	of	them	,	Turold
这	信使	的	威廉	到达	在	伙计们	城堡	(	-	)	,	一	的	他们	,	-

, ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] .

,	being	mentioned	by	name	.
,	存在	提及	经过	姓名	.

威廉的信使到达盖伊的城堡（11），其中一人图罗德被提及名字。

[hiː; hi][ɪz][pɔː'trei, pəu-][æz; əz][ə; eɪ] [dwɔːf] ,

He	is	portrayed	as	a	dwarf	,
他	是	描绘	作为	一个	矮人	,

他被描绘成一个侏儒，

['aɪðə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [pə'spektɪv] [ɔː(r)] ['mɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv]

either	in	an	attempt	at	perspective	or	merely	owing	to	the	exigencies	of
任何一个	在	一个	试图	在	看法	或者	仅仅	欠款	到	这	紧急情况	的

[speɪs] . [[θriː]]

space	.	[	3	]
空间	.	[	3	]

或是为了展现透视效果，或仅仅是由于空间限制。[3]

[ðə; ði]['stɔːri][hɪə(r)] [bɪ'kʌmz] ['sʌmwɒt] [əb'skjʊə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['envɔi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɪljəm] (

The	story	here	becomes	somewhat	obscure	,	but	the	envoys	go	back	to	William	(
这	故事	这里	变成	有些	朦胧	,	但	这	使节	去	后退	到	威廉	(

- ,

12	,
-	,

故事到这里变得有些晦涩难懂，但使节们回到了威廉那里（12，

-) [ænd; ənd][ɪn] - , - ['hærəld][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [gai] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

13	)	and	in	14	,	15	Harold	is	brought	to	him	by	Guy	in	person	.
-	)	和	在	-	,	-	哈罗德	是	带来	到	他	经过	盖伊	在	人	.

13）在第 14、15 节中，哈罗德由盖伊亲自带到他面前。

['wɪljəmz] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['hærəld][ɪz][hɪə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['eksələns]

William's	treatment	of	Harold	is	here	surely	intended	to	bring	out	the	excellence
威廉的	治疗	的	哈罗德	是	这里	一定	故意的	到	带来	出去	这	卓越

[ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] ['kærəktə(r)] ,

of	the	Duke's	character	,
的	这	公爵的	特点	,

威廉对待哈罗德的方式，显然是为了展现这位公爵品格上的优秀之处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bi'heiv] [tə'wɔːdz] ['hærəld] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɜː'bænəti][ænd; ənd] [teɪks] [hɪm][tuː; tə]

for	he	behaves	towards	Harold	with	magnificent	urbanity	and	takes	him	to
为了	他	行为	向	哈罗德	和	壮丽	城市化	和	需要	他	到

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] (- , -) .

his	palace	at	Rouen	(	16	,	17	)	.
他的	宫殿	在	鲁昂	(	-	,	-	)	.

因为他以极好的绅士风度对待哈罗德，并带他去了他在鲁昂的宫殿（16,17）。

[ɪn] - [ə'pɪəz] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv] “ [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [klɑːk] [ænd; ənd] - ,

In	18	appears	the	mysterious	incident	of	“	a	certain	clerk	and	Ælfgyva	,
在	-	出现	这	神秘	事件	的	“	一个	肯定	职员	和	-	,

18 中出现了“某位职员和埃尔夫吉瓦”的神秘事件，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtə(r)] .

”	which	will	be	mentioned	later	.
”	哪个	将要	是	提及	之后	.

稍后会提到这一点。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l]['hærəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] , [naʊ] [ə'pærəntli] [ɒn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [tɜːmz] ,

After	this	interval	Harold	and	William	,	now	apparently	on	the	best	of	terms	,
后	这	间隔	哈罗德	和	威廉	,	现在	显然	在	这	最好的	的	条款	,

此后，哈罗德和威廉的关系显然已经非常融洽。

[stɑːt] [ɒf] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

start	off	together	for	a	warlike	expedition	.
开始	离开	一起	为了	一个	好战	远征	.

他们一起出发，开始了一场战争般的远征。

[ðeɪ] [riːtʃ] [mɒnt] [seɪnt] [mɪ'ʃəl] (-) , [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kuːnən] (-) ,

They	reach	Mont	Saint	Michel	(	19	)	,	cross	the	River	Couesnon	(	20	)	,
他们	抵达	蒙特	圣	米歇尔	(	-	)	,	叉	这	河	库埃斯农	(	-	)	,

他们到达圣米歇尔山（19），渡过库埃农河（20），

[weə(r)] ['hærəld][drægz][sʌm; səm] ['nɔːmən] ['səʊldʒəz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɪksænd] (-) ['ɪntuː] [wɪtʃ]

where	Harold	drags	some	Norman	soldiers	out	of	a	quicksand	(	21	)	into	which
在哪里	哈罗德	拖拽	一些	诺曼	士兵	出去	的	一个	流沙	(	-	)	进入	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] .

they	had	fallen	.
他们	有	倒下	.

哈罗德将一些诺曼士兵从他们掉入的流沙中拖了出来（21）。

[ɪn] - [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][dɒl] , [ænd; ənd]['koʊnən] [[fɔːr]] [i'vækjueit] [ðə; ði] [taʊn] .

In	22	they	arrive	at	Dol	,	and	Conan	[	4	]	evacuates	the	town	.
在	-	他们	到达	在	多尔	,	和	柯南	[	4	]	疏散人员	这	镇	.

22 年，他们到达多尔，柯南[4]疏散了该镇。

[ðeɪ] [ðen] [pɑːs] - ([ren]) , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪtʃt] [smɔːl] ,

They	then	pass	Rechnes	(	Rennes	)	,	which	is	stitched	small	,
他们	然后	经过	-	(	雷恩	)	,	哪个	是	缝合	小的	,

然后他们经过雷赫内斯（Rennes），这是一个很小的缝合地，

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnli][ðeə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

and	is	only	there	to	show	the	course	of	their	march	.
和	是	仅有的	那里	到	展示	这	课程	的	他们的	行进	.

它只是用来展示他们行军的路线。

[ə; eɪ] ['strenjuəs] [faɪt] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][diː'nɑːn] [tɪl] ['koʊnən] [gɪvz] [ʌp][ðə; ði] [kiːz] (- ,

A	strenuous	fight	takes	place	at	Dinan	till	Conan	gives	up	the	keys	(	23	,
一个	费力的	斗争	需要	地方	在	迪南	直到	柯南	给予	向上	这	钥匙	(	-	,

在迪南发生了一场激烈的战斗，直到柯南交出钥匙（23，

-) , [ænd; ənd][ɪn] (-) ['wɪljəm] ['prez(ə)nts]['hærəld] [wɪð] [ɑːmz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['grætɪtjuːd]

24	)	,	and	in	(	25	)	William	presents	Harold	with	arms	as	a	sign	of	gratitude
-	)	,	和	在	(	-	)	威廉	礼物	哈罗德	和	武器	作为	一个	符号	的	感激

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

for	his	services	.
为了	他的	服务	.

（24）中，威廉向哈罗德赠送武器，以表达对他的服务的感激之情。

[ɪn] [ðɪs] [haɪ] ['æməti] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'peə(r)][tuː; tə] [bai'j\\:] (-) ,

In	this	high	amity	with	each	other	they	repair	to	Bayeux	(	26	)	,
在	这	高的	和睦	和	每个	其他	他们	维修	到	巴约	(	-	)	,

他们彼此之间关系非常友好，于是前往巴约（26）。

[weə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hærəld] (-) .

where	takes	place	the	crucial	incident	in	the	history	of	Harold	(	27	)	.
在哪里	需要	地方	这	至关重要的	事件	在	这	历史	的	哈罗德	(	-	)	.

哈罗德历史上的关键事件发生在哪里（27）。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə'gen][ə; eɪ][greɪt][dɪ'skrepənsi][bɪ'twiːn][ðə; ði]['nɔːmən]['vɜːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðæt]

Here	**there**	**is**	**again**	**a**	**great**	**discrepancy**	**between**	**the**	**Norman**	**version**	**and**	**that**
这里	那里	是	再次	一个	伟大的	差异	之间	这	诺曼	版本	和	那

['juːʒuəli; 'juːʒəli][tɔːt][ɪn]['ɪŋgləndˌ]

usually	**taught**	**in**	**England**	**.**
通常	教授	在	英格兰	.

这里诺曼版本与英国通常教授的版本之间又存在很大的差异。

[ə'kɔːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ɪŋglɪʃ]['stɔːri]['hærəld][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː]['sweərɪŋ]['fiːəlti][tuː; tə]

According	**to**	**the**	**English**	**story**	**Harold**	**was**	**tricked**	**into**	**swearing**	**fealty**	**to**
根据	到	这	英语	故事	哈罗德	曾是	被骗了	进入	咒骂	忠诚	到

['wɪljəm][ɒn][ə; eɪ][bɒks],

William	**on**	**a**	**box**	**,**
威廉	在	一个	盒子	,

根据英国的故事，哈罗德被骗在一个盒子上向威廉宣誓效忠。

[ɪn][wɪtʃ], [ˌʌn'nəʊn][tuː; tə][hɪm], [wɜː(r); wə(r)][kən'siːld][ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][seɪnts].

in	**which**	**,**	**unknown**	**to**	**him**	**,**	**were**	**concealed**	**the**	**bones**	**of**	**saints**	**.**
在	哪个	,	未知	到	他	,	是	暗	这	骨头	的	圣徒	.

他不知道的是，其中藏有圣徒的遗骨。

[ðɪs][fækt], [ɪf][truː], [ɪz][sə'prest][ɪn][ðə; ði]['tæpəstri].

This	**fact**	**,**	**if**	**true**	**,**	**is**	**suppressed**	**in**	**the**	**Tapestry**	**.**
这	事实	,	如果	真的	,	是	被抑制	在	这	挂毯	.

如果属实，那么这一事实在挂毯中被掩盖了。

[hɪə(r)], ['herəldz][tuː][hændz][ɑː(r); ə(r)]{[sɪks]}

Here	**,**	**Harold's**	**two**	**hands**	**are**	**{**	**6**	**}**
这里	,	哈罗德的	二	双手	是	{	6	}

这里，哈罗德的双手是{6}

['restɪŋ][ɒn]['ɔːltəz][sə'pɔːtɪŋ][tʃests][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][juːst][ɪk'spresli][fɔː(r); fə(r)][kən'teɪnɪŋ]['relɪks]

resting	**on**	**altars**	**supporting**	**chests**	**of**	**the**	**kind**	**used**	**expressly**	**for**	**containing**	**relics**
休息	在	祭坛	支持	箱子	的	这	种类	用过的	明确地	为了	包含	遗物

([pleɪt][ˌaɪ 'aɪ] .)

(	**Plate**	**II**	**.**	**)**	**.**
(	盘子	二	.	)	.

安放在祭坛上，祭坛上支撑着专门用来存放圣物的箱子（图版 II）。

[ðə; ði][əʊθ][ɪz][meɪd][æz; əz][ˌɒsten'teɪʃəsli]['sɒləm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l].

The	**oath**	**is**	**made**	**as**	**ostentatiously**	**solemn**	**as**	**possible**	**.**
这	誓言	是	制成	作为	炫耀地	庄严	作为	可能的	.

宣誓仪式要尽可能地庄严肃穆。

[pə'hæps]['hærəld][maɪt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɜːdʒ][kəm'pʌlʃn][æz; əz][ɪn'vælideɪt][ðɪs][əʊθ];

Perhaps	**Harold**	**might**	**be**	**able**	**to**	**urge**	**compulsion**	**as**	**invalidating**	**this**	**oath**	**;**
也许	哈罗德	可能	是	有能力的	到	敦促	强迫症	作为	无效	这	誓言	;

或许哈罗德可以主张，强制手段可以使这个誓言无效；

[hɪz; ɪz][həʊl][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd][biːn][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪ'gɪnɪŋ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv]

his	**whole**	**position**	**had**	**been**	**from**	**the**	**beginning**	**little**	**better**	**than**	**that**	**of**
他的	所有的	位置	有	到过	从	这	开始	小的	更好的	比	那	的

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)].

a	**prisoner**	**.**
一个	囚犯	.

从一开始，他的处境就和囚犯没什么两样。

[ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] ['trɪkəri] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [kən'dʌkt]

The	plea	of	trickery	was	out	of	the	question	,	and	his	future	conduct
这	恳求	的	诡计	曾是	出去	的	这	问题	,	和	他的	未来	执行

[meɪks] [hɪm] [ə'pɪə(r)] ,

makes	him	appear	,
制作	他	出现	,

以欺骗为由进行辩护是不可能的，而且他后来的行为表明，

[tuː; tə] ['nɔːmən] [aɪz] , [ə; eɪ] ['pɜːdʒərə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæs'fiːmə(r)] .

to	Norman	eyes	,	a	perjurer	and	a	blasphemer	.
到	诺曼	眼睛	,	一个	伪证者	和	一个	亵渎者	.

在诺曼人眼中，他是一个作伪证的人，一个亵渎神明的人。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['hærəld] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] (-) [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['edwəd]

After	this	Harold	returns	to	England	(	28	)	and	proceeds	at	once	to	Edward
后	这	哈罗德	返回	到	英格兰	(	-	)	和	收益	在	一次	到	爱德华

[ðə; ði] [kən'fesə(r)] (-) ,

the	Confessor	(	29	)	,
这	忏悔者	(	-	)	,

此后，哈罗德返回英格兰（28），并立即前往忏悔者爱德华（29）。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] ([pleɪt] [θriː] .) .

with	whom	he	has	an	interview	(	Plate	III	.	)	.
和	谁	他	有	一个	面试	(	盘子	三、	.	)	.

他与他进行了一次访谈（图版 III）。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nekst] [ʃəʊn] (- ,

We	are	next	shown	(	30	,
我们	是	下一个	所示	(	-	,

接下来我们看到（30，

-) [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'tɜːmənt]

31	)	the	coffin	of	Edward	the	Confessor	being	carried	in	mourning	to	its	interment
-	)	这	棺材	的	爱德华	这	忏悔者	存在	携带	在	丧	到	它是	安葬

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .) .

in	the	Church	of	St	.	Peter	at	Westminster	(	Plate	IV	.	)	.
在	这	教会	的	英石	.	彼得	在	威斯敏斯特	(	盘子	第四	.	)	.

31）忏悔者爱德华的棺材被抬往威斯敏斯特圣彼得教堂安葬（图版 IV）。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ['slaɪtli] [træns'pəʊzd] ,

The	order	of	events	has	been	here	slightly	transposed	,
这	命令	的	活动	有	到过	这里	轻微地	转置	,

这里事件发生的顺序略有颠倒。

[æz; əz] [ɪn] - [wiː; wi] [siː] ['edwəd] [stɪl] [ə'laɪv] [ðəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] “

as	in	32	we	see	Edward	still	alive	though	on	his	death	-	bed	addressing	his	“
作为	在	-	我们	看	爱德华	仍然	活	尽管	在	他的	死亡	-	床	解决	他的	“

['faɪdəliz] ” [ɔː(r)] ['væsl] .

fideles	”	or	vassals	.
信徒们	”	或者	附庸	.

就像第 32 章中我们看到的爱德华虽然在临终前仍然活着，但他仍在向他的“信徒”或封臣们讲话。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːnz] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] ; ['hærəld] [ɪz]

The	reason	for	the	transposition	of	scenes	will	soon	become	clear	;	Harold	is
这	原因	为了	这	换位	的	场景	将要	很快	变得	清除	;	哈罗德	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

场景互换的原因很快就会揭晓；哈罗德也在场。

[wɪð] ['ɛdwərdz] [waɪf] , [kwiːn] - , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .

with	Edward's	wife	,	Queen	Eadgyth	,	an	ecclesiastic	,	and	two	other	persons	.
和	爱德华的	妻子	,	女王	-	,	一个	牧师	,	和	二	其他	人	.

与爱德华的妻子伊吉斯王后（一位神职人员）以及另外两人在一起。

[wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['edwəd]

What	may	have	been	the	nature	of	the	communications	passing	between	Edward
什么	可能	有	到过	这	自然	的	这	通讯	通过	之间	爱德华

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ ['faɪdəliz] ” [æt; ət] [ðɪs] ['sɒləm] ['məʊmənt] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ,

and	his	“	fideles	”	at	this	solemn	moment	cannot	be	said	with	certainty	,
和	他的	“	信徒们	”	在	这	庄严	片刻	不能	是	说	和	肯定	,

在这一庄严的时刻，爱德华与他的“信徒”之间究竟进行了怎样的交流，我们无法确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

but	it	is	likely	that	even	then	the	question	of	the	succession	was	being
但	它	是	可能	那	甚至	然后	这	问题	的	这	演替	曾是	存在

['ædʒɪteɪtɪd] .

agitated	.
激动	.

但即便在那时，继承问题也可能已经引起了争议。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] ['edwəd] [hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] ([et] [hɪk] -

Immediately	below	Edward	has	fallen	into	the	sleep	of	death	(	ET	HIC	DEFUNCTUS
立即地	以下	爱德华	有	倒下	进入	这	睡觉	的	死亡	(	ET	嗝	-

[ˌiː es 'tiː]) ,

EST	)	,
东部标准时间	)	,

紧接着，爱德华陷入了死亡的睡眠（ET HIC DEFUNCTUS EST），

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə]['hærəld] , [huː] [sɪts] [enθ'rəʊnd] ,

and	the	crown	is	offered	to	Harold	,	who	sits	enthroned	,
和	这	王冠	是	提供	到	哈罗德	,	WHO	坐着	登基	,

于是，王冠被献给了端坐在王座上的哈罗德。

[wɪð] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['stɪgænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] (-) ([pleɪt] [viː] . [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs]) .

with	Archbishop	Stigand	by	his	side	(	33	)	(	Plate	V	.	and	Frontispiece	)	.
和	大主教	斯蒂根德	经过	他的	边	(	-	)	(	盘子	V	.	和	卷首插图	)	.

大主教斯蒂甘德在他身边（33）（图版 V 和卷首插图）。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ]

The	reason	why	the	funeral	of	the	Confessor	was	represented	before	his	death
这	原因	为什么	这	葬礼	的	这	忏悔者	曾是	代表	前	他的	死亡

[hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .

has	now	become	apparent	.
有	现在	变得	明显	.

忏悔者去世前就举行葬礼的原因现在已经显而易见了。

[ðə; ði] [swɪft] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] - [bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] ['edwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf]

The	swift	change	from	the	death	-	bed	of	the	saintly	Edward	to	the	triumph
这	迅速	改变	从	这	死亡	-	床	的	这	圣洁的	爱德华	到	这	胜利

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'skruːpjələs] [sək'sesə(r)] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]

of	his	unscrupulous	successor	leaves	behind	it	a	feeling	which	must	have
的	他的	无良的	接班人	树叶	在后面	它	一个	感觉	哪个	必须	有

[biːn] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['nɔːmən] [əd'maiərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .

been	highly	agreeable	to	Norman	admirers	of	the	Tapestry	.
到过	高度	同意	到	诺曼	仰慕者	的	这	挂毯	.

从圣洁的爱德华的临终到他肆无忌惮的继任者的凯旋，这种迅速的转变给诺曼人——这幅挂毯的仰慕者——留下了一种非常令人愉悦的感觉。

[ɪn] - ([pleɪt] ['sɪksθ] .) [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] .

In	34	(	Plate	VI	.	)	is	recorded	an	interesting	event	.
在	-	(	盘子	六年级	.	)	是	记录	一个	有趣的	事件	.

图 34（图版 VI）记录了一件有趣的事情。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ri:dz] : “ ['ɪsti:] [mɪrənt] ['stelə] ” (“ [ðeɪ] , ” [ai] . [i:] . [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , “ ['wʌndə(r)]

The	inscription	reads	:	“	ISTI	MIRANT	STELLA	”	(	“	They	,	”	i	.	e	.	the	English	,	“	wonder
这	题词	阅读	:	“	伊斯蒂	米兰特	斯特拉	”	(	“	他们	,	”	我	.	e	.	这	英语	,	“	想知道

[æt; ət][ə; eɪ][stɑ:(r)] ”) ,

at	a	star	”	)	,
在	一个	星星	”	)	,

铭文写道：“ISTI MIRANT STELLA”（“他们”，即英语，“仰望星空”），

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl][stɑ:(r)][ɪz][pɔ:'trei, pəu-] ['kjʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:də(r)] .

and	this	unusual	star	is	portrayed	curiously	in	the	border	.
和	这	异常	星星	是	描绘	奇怪的是	在	这	边界	.

这颗不寻常的星星以一种奇特的方式描绘在边框上。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] .

The	English	are	right	to	be	afraid	.
这	英语	是	正确的	到	是	害怕的	.

英国人的恐惧不无道理。

[ðə; ði] ['hevənz] [ðəm'selvz] [bleɪz] [fɔ:θ] [ðeə(r)][ˌdɪsə'pru:v(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['hærəld] .

The	heavens	themselves	blaze	forth	their	disapproval	at	the	conduct	of	Harold	.
这	天	他们自己	火焰	前进	他们的	不赞成	在	这	执行	的	哈罗德	.

连上天都对哈罗德的行为表示谴责。

[ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɪz] [si:n] ['brɪŋɪŋ] ['taɪdɪŋz][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɪð]

A	messenger	is	seen	bringing	tidings	to	the	King	,	which	he	seems	to	hear	with
一个	信使	是	已见	带来	消息	到	这	国王	,	哪个	他	似乎	到	听到	和

[greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

great	agitation	.
伟大的	搅动	.

一位信使向国王带来消息，国王听后似乎非常激动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	likely	that	this	message	is	connected	with	the	strange	apparition	of	the
它	是	可能	那	这	信息	是	连接	和	这	奇怪的	幻影	的	这

[prɪ'si:dɪŋ] [si:n] .

preceding	scene	.
前	场景	.

这条信息很可能与前一幕中出现的奇怪幻象有关。

[ɪn] - [æn; ən] { ['sɛvən] }

In	35	an	{	7	}
在	-	一个	{	7	}

在 35 an{7}

['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə] [frɑ:ns] , ['beərɪŋ] [tu:; tə] ['wɪljəm] [nju:z] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn]

English	ship	is	shown	on	its	way	to	France	,	bearing	to	William	news	of	events	in
英语	船	是	所示	在	它是	方式	到	法国	,	轴承	到	威廉	消息	的	活动	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

画面显示一艘英国船只正驶往法国，给威廉带来英国发生的事件的消息。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['stɔ:ri][æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] [fɔ:ls] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] .

At	this	point	the	story	as	told	in	the	Tapestry	falls	quite	naturally	into	two	parts	.
在	这	观点	这	故事	作为	讲述	在	这	挂毯	瀑布	相当	自然	进入	二	部分	.

至此，挂毯中讲述的故事自然而然地分为两部分。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['hærəld][hæz; həz] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .

So	far	the	unscrupulous	conduct	of	Harold	has	been	crowned	with	success	.
所以	远的	这	无良的	执行	的	哈罗德	有	到过	加冕	和	成功	.

到目前为止，哈罗德的肆无忌惮的行为已经取得了成功。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəlaɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][sɪts][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

His	ambitions	are	realised	,	and	he	sits	on	the	throne	of	England	.
他的	抱负	是	意识到	,	和	他	坐着	在	这	王座	的	英格兰	.

他的野心实现了，他坐上了英格兰的王位。

['oʊmənz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [fɔː'ʃædəʊ] [ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .

Omens	,	however	,	are	not	wanting	to	foreshadow	the	shortness	of	his	reign	.
预兆	,	然而	,	是	不是	想要	到	伏笔	这	短促	的	他的	在位	.

然而，种种迹象似乎并不预示着他统治的短暂。

[ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] ['wɪljəm] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] .

The	second	part	of	the	story	will	show	how	William	came	into	his	own	.
这	第二	部分	的	这	故事	将要	展示	如何	威廉	来了	进入	他的	自己的	.

故事的第二部分将讲述威廉如何成长为一名独立自主的人。

[ɪn] - ['wɪljəm] [hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɒn] [rɪ'vendʒ] .

In	36	William	has	heard	the	news	and	promptly	determines	on	revenge	.
在	-	威廉	有	听到	这	消息	和	及时	决定	在	复仇	.

36 威廉听到这个消息后，立即决定复仇。

[wɪð] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [gɪvz] ['ɔːdərs] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd]

With	Bishop	Odo	at	his	side	,	he	gives	orders	that	a	fleet	shall	be	made
和	主教	奥多	在	他的	边	,	他	给予	订单	那	一个	舰队	将	是	制成

['redi] ;

ready	;
准备好	;

在奥多主教的陪同下，他下令准备一支舰队；

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [hjuːn] (- , -) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪlt] ([pleɪt] [sevn] .) ;

the	trees	are	hewn	(	37	,	38	)	,	and	the	ships	built	(	Plate	VII	.	)	;
这	树木	是	凿	(	-	,	-	)	,	和	这	船舶	建造	(	盘子	七	.	)	;

树木被砍伐（37，38），船只被建造（图版 VII）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] (-) , [ɑːmz][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɔːd] (-) ,

they	are	dragged	down	to	the	sea	(	39	)	,	arms	are	carried	on	board	(	40	)	,
他们	是	拖拽	向下	到	这	海	(	-	)	,	武器	是	携带	在	木板	(	-	)	,

它们被拖到海里（39），武器被带上船（40），

[kɑːts] [wɪð] [waɪn][ænd; ənd] [ɑːmz][ɑː(r); ə(r)] [drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

carts	with	wine	and	arms	are	dragged	down	to	the	beach	,
购物车	和	葡萄酒	和	武器	是	拖拽	向下	到	这	海滩	,

装满葡萄酒和武器的手推车被拖到海滩上，

['wɪljəm] [krɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] (- , - , -) , [hiː; hi] [ə'raɪvz] [æt; ət] ['pɛvənzi] (- ,

William	crosses	in	a	great	ship	(	41	,	42	,	43	)	,	he	arrives	at	Pevensey	(	44	,
威廉	十字架	在	一个	伟大的	船	(	-	,	-	,	-	)	,	他	到达	在	佩文西	(	-	,

威廉乘着一艘大船渡河（41、42、43），抵达佩文西（44、

-) , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdisim'bɑːk] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə]

45	)	,	the	horses	are	disembarked	(	46	)	,	and	the	knights	push	on	to
-	)	,	这	马匹	是	下船	(	-	)	,	和	这	骑士	推	在	到

['heɪstɪŋz] (-) .

Hastings	(	47	)	.
黑斯廷斯	(	-	)	.

45），马匹下船（46），骑士们继续向黑斯廷斯进发（47）。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [muːvz] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l] [spiːd] ,

The	whole	story	moves	along	with	admirable	speed	,
这	所有的	故事	移动	沿着	和	令人钦佩的	速度	,

整个故事以令人赞叹的速度推进。

[tɪl] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

till	the	spectator	seems	to	partake	in	the	hurry	and	bustle	of	the	great
直到	这	旁观者	似乎	到	参加	在	这	匆忙	和	忙碌	的	这	伟大的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

直到旁观者仿佛也参与到这场伟大探险的匆忙和喧嚣之中。

['wɪljəmz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['herəldz] .

William's	determination	is	as	sure	as	Harold's	.
威廉的	决心	是	作为	当然	作为	哈罗德的	.

威廉的决心和哈罗德一样坚定。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst] .

The	difference	is	that	his	cause	is	just	.
这	不同之处	是	那	他的	原因	是	只是	.

不同之处在于，他的事业是正义的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['heɪstɪŋz] , [ðə; ði]['stɔːri] [kən'tɪnjuːz] [mɔː(r)] ['sləʊli] [tuː; tə][ɪts] [ə'pɔɪntɪd]

After	the	arrival	at	Hastings	,	the	story	continues	more	slowly	to	its	appointed
后	这	到达	在	黑斯廷斯	,	这	故事	继续	更多的	缓慢地	到	它是	任命

[end] .

end	.
结尾	.

到达黑斯廷斯之后，故事的节奏放缓，直至其预定的结局。

[ðæt] ['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['mɪlətri] [laɪf][ɪz] [naʊ] [ʃəʊn] , [æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz] , [ɪf] [les] ['dɪgnɪfaɪd]

That	other	side	of	military	life	is	now	shown	,	as	necessary	as	,	if	less	dignified
那	其他	边	的	军队	生活	是	现在	所示	,	作为	必要的	作为	,	如果	较少的	凝重

[ðæn; ðən] ,

than	,
比	,

军旅生活的另一面如今也展现了出来，虽然不如前者光鲜亮丽，但同样必不可少。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [glimps] .

the	former	glimpses	.
这	以前的	惊鸿一瞥	.

前世的惊鸿一瞥。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['ɑːmi] .

We	see	the	victualling	of	William's	army	.
我们	看	这	补给	的	威廉的	军队	.

我们看到威廉军队的补给情况。

[ɪn] - [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

In	47	the	soldiers	are	seizing	the	neighbouring	cattle	for	food	.
在	-	这	士兵	是	抓住	这	邻接	牛	为了	食物	.

47号士兵正在征用邻近地区的牛作为食物。

[ɪn] - [ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] - .

In	48	is	a	knight	on	horseback	bearing	the	name	Wadard	.
在	-	是	一个	骑士	在	马背	轴承	这	姓名	-	.

48号是一位名叫瓦达德的骑马骑士。

[hiː; hi][ɪz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪnə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪˈnʌf] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [nəʊ]

He	is	thought	by	the	designer	to	be	well	enough	known	to	need	no
他	是	想法	经过	这	设计师	到	是	出色地	足够的	已知	到	需要	不

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

设计师认为他名气很大，无需过多解释。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][taɪm][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [siːm] [ɪˈreləvənt] .

but	at	this	distance	of	time	his	appearance	seems	irrelevant	.
但	在	这	距离	的	时间	他的	外貌	似乎	无关紧要	.

但时隔多年，他的出现似乎已经无关紧要了。

- , [haʊˈevə(r)] , [ˈkæriz] [ɒn][ðə; ði][ˈstɔːri][frɒm; frəm] - .

49	,	however	,	carries	on	the	story	from	47	.
-	,	然而	,	携带	在	这	故事	从	-	.

然而，第 49 章延续了第 47 章的故事。

[ðə; ði] [fuːd] [ˈteɪkən] [ðen] [ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [kʊkt] ,

The	food	taken	then	is	now	being	cooked	,
这	食物	已采取	然后	是	现在	存在	煮熟	,

当时取走的食物现在正在烹饪。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [sɜːv] [ʌp][ðə; ði] [miːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəri] ,

the	servants	serve	up	the	meats	which	they	lay	before	the	soldiery	,
这	仆人	服务	向上	这	肉类	哪个	他们	躺	前	这	士兵	,

仆人们将肉食端上桌，摆放在士兵面前。

[ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] [ˈoʊdoʊ] [bles] [ðə; ði] [miːt] (-) .

and	Bishop	Odo	blesses	the	meat	(	50	)	.
和	主教	奥多	祝福	这	肉	(	-	)	.

奥多主教为肉祈福（50）。

[ðɪs] [siːn] [ɪz] [wɜːkt] [ɪn] [wɪð] [ˈriːəl][ˈhjuːmə(r)] ;

This	scene	is	worked	in	with	real	humour	;
这	场景	是	工作	在	和	真实的	幽默	;

这一幕融入了真正的幽默感；

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːdli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðeə(r)] [ˈæpɪtaɪt] [tɪl] [greɪs] [hæz; həz] [biːn] [sed]

the	soldiers	are	hardly	able	to	restrain	their	appetite	till	grace	has	been	said
这	士兵	是	几乎	有能力的	到	抑制	他们的	食欲	直到	优雅	有	到过	说

([pleɪt] [eɪtθ] .) .

(	Plate	VIII	.	)	.
(	盘子	八	.	)	.

士兵们几乎无法抑制自己的食欲，直到祷告完毕（图版 VIII）。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] (-) [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ˈbɪʃəp] [ˈoʊdoʊ] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Immediately	afterwards	(	51	)	are	seen	Bishop	Odo	,	the	Conqueror	and	his
立即地	然后	(	-	)	是	已见	主教	奥多	,	这	征服者	和	他的

['eldɪst] [sʌn] ,

eldest	son	,
长子	儿子	,

紧接着（51），出现了征服者奥多主教和他的长子，

[kaʊnt] [ˈrɒbət] , [ðə; ði] [θriː] [məʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈɔːrnəmənts][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ˈsiːtɪd] [təˈgeðə(r)]

Count	Robert	,	the	three	most	distinguished	ornaments	of	the	war	,	seated	together
数数	罗伯特	,	这	三	最多	杰出的	装饰品	的	这	战争	,	坐着	一起

[ɪn][ə; eɪ][tent] ([pleɪt] [ɪks] .) .

in	a	tent	(	Plate	IX	.	)	.
在	一个	帐篷	(	盘子	第九章	.	)	.

罗伯特伯爵，战争中最杰出的三位勋章获得者，一同坐在帐篷里（图版 IX）。

[ɪn] (-) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ]['ræmpɑːt][biː; bi] [θrəʊn] [ʌp] : [ðə; ði][kæmp][ɪz] [ʃəʊn] .

In	(	52	)	it	is	ordered	that	a	rampart	be	thrown	up	:	the	camp	is	shown	.
在	(	-	)	它	是	订购	那	一个	壁垒	是	抛掷	向上	:	这	营	是	所示	.

（52）中命令筑起一道堤坝：图中显示了营地。

[ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [ə'raivz] ['gɪvɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv]['hærəld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɜːnd] (-) .

A	messenger	arrives	giving	news	of	Harold	,	and	a	house	is	burned	(	53	)	.
一个	信使	到达	给予	消息	的	哈罗德	,	和	一个	房子	是	烧伤	(	-	)	.

信使带来哈罗德的消息，一栋房子被烧毁了（53）。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [liːvz] ['heɪstɪŋz] { [eit] }

Then	the	army	leaves	Hastings	{	8	}
然后	这	军队	树叶	黑斯廷斯	{	8	}

然后军队离开黑斯廷斯{8}

(-) [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['hærəld] (- , -) , [ænd; ənd] [djuːk] ['wɪljəm] ['kwestʃənz]

(	54	)	to	go	in	to	battle	against	Harold	(	55	,	56	)	,	and	Duke	William	questions
(	-	)	到	去	在	到	战斗	反对	哈罗德	(	-	,	-	)	,	和	公爵	威廉	问题

[wʌn] ['vaɪt(ə)l] (- ,

one	Vital	(	57	,
一	必不可少的	(	-	,

（54）与哈罗德作战（55，56），威廉公爵质问维塔尔（57，

-) [kən'sɜːnɪŋ] ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

58	)	concerning	Harold	and	his	army	.
-	)	有关	哈罗德	和	他的	军队	.

58）关于哈罗德和他的军队。

[nɒt] [tɪl] - [ɪz] [njuːz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [brɔːt] [tuː; tə]['hærəld] .

Not	till	59	is	news	of	William	brought	to	Harold	.
不是	直到	-	是	消息	的	威廉	带来	到	哈罗德	.

直到1959年，威廉的消息才传到哈罗德耳中。

[ðæt] ['hærəld][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [kept][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts]

That	Harold	should	not	have	been	kept	more	fully	informed	of	his	opponent's
那	哈罗德	应该	不是	有	到过	保留	更多的	完全	知情的	的	他的	对手的

['muːvmənts] [ænd; ənd]['əʊnli][hæv; həv] [hɜːd] [pə'tɪkjələz] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]

movements	and	only	have	heard	particulars	when	the	enemy	were	at	his
移动	和	仅有的	有	听到	细节	什么时候	这	敌人	是	在	他的

['veri] ['geɪts] [siːm] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɔː(r)] ,

very	gates	seems	to	suggest	a	certain	incompetence	or	,
非常	大门	似乎	到	建议	一个	肯定	无能	或者	,

哈罗德未能更全面地了解对手的动向，直到敌人兵临城下才得知详情，这似乎表明他存在某种无能，或者……

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][rə'pɪdəti]

at	any	rate	,	to	show	that	he	had	been	completely	surprised	by	the	rapidity
在	任何	速度	,	到	展示	那	他	有	到过	完全地	惊讶	经过	这	快速

[ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['muːvmənts] .

of	William's	movements	.
的	威廉的	移动	.

总之，这表明他对威廉行动的迅速程度感到非常惊讶。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [kɔːzd] [baɪ] ['raɪvlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['enəmɪz] ,

His	other	difficulties	,	caused	by	rivals	to	his	throne	and	foreign	enemies	,
他的	其他	困难	,	导致	经过	竞争对手	到	他的	王座	和	外国的	敌人	,

他的其他困难，包括王位竞争对手和外国敌人造成的困难，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [biːn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['stæmfəd] [brɪdʒ] ,

which	had	only	just	been	relieved	by	the	glorious	victory	of	Stamford	Bridge	,
哪个	有	仅有的	只是	到过	松了口气	经过	这	辉煌	胜利	的	斯坦福德	桥	,

此前，斯坦福桥的辉煌胜利才刚刚缓解了这种紧张气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv]['tɒstɪg][ænd; ənd]['hærəld]['hɑːrdˌrɑːdə] , [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	deaths	of	Tostig	and	Harold	Hardrada	,	are	omitted	by	the
和	这	死亡人数	的	托斯蒂格	和	哈罗德	哈德拉达	,	是	省略	经过	这

['nɔːmən] ['krɒnɪklə(r)] .

Norman	chronicler	.
诺曼	编年史家	.

诺曼编年史家省略了托斯蒂格和哈罗德·哈德拉达的死亡事件。

[ɪn] - ['wɪljəm] [ig'zɔːt] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ,

In	60	William	exhorts	his	men	to	be	brave	and	prudent	,
在	-	威廉	劝勉	他的	男人	到	是	勇敢的	和	谨慎	,

公元前60年，威廉劝诫他的士兵们要勇敢谨慎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vɑːns] ['geɪli] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] (- , - , - , - , - , -) ,

and	they	advance	gaily	into	battle	(	61	,	62	,	63	,	64	,	65	,	66	)	,
和	他们	进步	兴高采烈地	进入	战斗	(	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	)	,

他们兴高采烈地投入战斗（61, 62, 63, 64, 65, 66），

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['biːɪŋ] ['splendɪdli] [ig'zibitid] .

the	whole	course	of	events	being	splendidly	exhibited	.
这	所有的	课程	的	活动	存在	精彩地	展出	.

整个事件过程被精彩地展现了出来。

[æt; ət][lɑːst] [fʊl] ['dʒʌstɪs][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['enəmi] .

At	last	full	justice	is	done	to	the	English	enemy	.
在	最后的	满的	正义	是	完毕	到	这	英语	敌人	.

英国敌人终于得到了应有的惩罚。

[ðeɪ] [faɪt] ['væliəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] “ [pækt] - [ʃiːld] ” [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn]

They	fight	valiantly	,	and	the	celebrated	“	packed	-	shield	”	formation	is	clearly	shown
他们	斗争	英勇地	,	和	这	著名	“	包装	-	盾	”	形成	是	清楚地	所示

([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) .

(	Plate	XI	.	)	.
(	盘子	十一	.	)	.

他们英勇作战，著名的“盾牌密集队形”清晰可见（图版 XI）。

[bæd] [lʌk] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sjuːz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; - [ænd; ənd] - , ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bad	luck	,	however	,	pursues	the	English	;	Leofwyne	and	Gyrth	,	brothers	of	the
坏的	运气	,	然而	,	追寻	这	英语	;	-	和	-	,	兄弟	的	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

然而，厄运始终纠缠着英国人；国王的兄弟利奥夫温和格尔斯，

[ɑː(r); ə(r)][sleɪn] (- , - , -) , [bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['iːv(ə)n] , ['nɔːrmənz] [ænd; ənd]

are	slain	(	67	,	68	,	69	)	,	but	the	fighting	still	remains	even	,	Normans	and
是	被杀	(	-	,	-	,	-	)	,	但	这	斗争	仍然	遗迹	甚至	,	诺曼人	和

['ɪŋglɪʃ] ['fɔːlɪŋ] [tə'geðə(r)] (- , -) .

English	falling	together	(	70	,	71	)	.
英语	坠落	一起	(	-	,	-	)	.

（67、68、69）但战斗仍然势均力敌，诺曼人和英格兰人一起倒下（70、71）。

[ðə; ði]['nɔːrmənz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prest] [hɑːd] [wen] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] ,

The	Normans	are	being	pressed	hard	when	Bishop	Odo	,	armed	with	a	club	,
这	诺曼人	是	存在	按下	难的	什么时候	主教	奥多	,	武装	和	一个	俱乐部	,

诺曼人正遭受猛烈攻击，这时奥多主教手持棍棒，

[ig'zɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [riˈkruːts] [ænd; ənd] [seɪvz] [ə; eɪ]['pænɪk] (-) .

exhorts	the	young	recruits	and	saves	a	panic	(	72	)	.
劝勉	这	年轻的	新兵	和	保存	一个	恐慌	(	-	)	.

激励新兵，避免恐慌（72）。

[ə; eɪ][kraɪ] [ðen] [gəʊz] [ʌp] [ðæt] [djuːk] ['wɪljəm] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] ; [hiː; hi] [ʃəʊz] [hɪm'self] ,

A	cry	then	goes	up	that	Duke	William	has	been	killed	;	he	shows	himself	,
一个	哭	然后	去	向上	那	公爵	威廉	有	到过	被杀	;	他	演出	他自己	,

这时有人喊道，威廉公爵被杀了；他现身了，

[haʊ'evə(r)] (-) , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪz] [rɪ'stɔːd] .

however	(	73	)	,	and	confidence	is	restored	.
然而	(	-	)	,	和	信心	是	恢复	.

然而（73），信心得以恢复。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [siːn] ['juːstəs] ([iː] . . . [taɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

On	the	left	of	the	Duke	is	seen	Eustace	(	E	.	.	.	TIUS	is	all	that	remains	of	the
在	这	左边	的	这	公爵	是	已见	尤斯塔斯	(	E	.	.	.	提乌斯	是	全部	那	遗迹	的	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]) ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['stændəd] .

inscription	)	carrying	a	standard	.
题词	)	携带	一个	标准	.

在公爵的左侧可以看到尤斯塔斯（铭文只剩下 E ... TIUS），他扛着一面旗帜。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [hɪ'stɔːriən] [bɛ'nwɑː] [diː] [seɪnt] [mɔːr] [[faɪv]] [ðə; ði] [duːks] ['stændəd]

According	to	the	mediæval	historian	Benoît	de	Saint	Maur	[	5	]	the	Duke's	standard
根据	到	这	中世纪	历史学家	贝诺伊特	德	圣	毛尔	[	5	]	这	公爵的	标准

- ['beərə(r)] ['juːstəs] ,

-	bearer	Eustace	,
-	持有人	尤斯塔斯	,

据中世纪历史学家贝努瓦·德·圣莫尔[5]记载，公爵的旗手尤斯塔斯

[kaʊnt] [ɒv; əv] [bʊ'lɔɪn] , [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Count	of	Boulogne	,	had	urged	the	Duke	to	leave	the	field	,	believing	the	day
数数	的	布洛涅	,	有	敦促	这	公爵	到	离开	这	场地	,	相信	这	天

[tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] .

to	be	lost	.
到	是	丢失的	.

布洛涅伯爵劝说公爵离开战场，因为他认为胜算渺茫。

[ðɪs] ['məʊmənt] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ;

This	moment	proves	to	be	the	turning	point	of	the	battle	;
这	片刻	证明	到	是	这	转弯	观点	的	这	战斗	;

事实证明，这一刻是这场战役的转折点；

[ðə; ði] [frentʃ] [faɪt] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] (- , - , -) , [ænd; ənd] [biːt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə]

the	French	fight	with	renewed	vigour	(	73	,	74	,	75	)	,	and	beat	their	way	up	to
这	法语	斗争	和	更新	活力	(	-	,	-	,	-	)	,	和	打	他们的	方式	向上	到

['hærəld] ,

Harold	,
哈罗德	,

法国人重新振作起来战斗（73、74、75），一路杀到哈罗德面前。

[huː] [ɪz] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] (-) ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) .

who	is	killed	by	an	arrow	(	76	)	(	Plate	XII	.	)	.
WHO	是	被杀	经过	一个	箭	(	-	)	(	盘子	十二	.	)	.

被箭射死的人（76）（图版 XII）。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [flaɪz] (- , - , -) . { [naɪn] }

The	English	army	is	discouraged	and	flies	(	77	,	78	,	79	)	.	{	9	}
这	英语	军队	是	灰心	和	苍蝇	(	-	,	-	,	-	)	.	{	9	}

英军士气低落，仓皇逃窜（77、78、79）。{9}

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['tæpəstri] [endz] ,

Here	the	Tapestry	ends	,
这里	这	挂毯	结束	,

故事到此结束。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kwaɪt][klɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
and 和 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **quite** 相当 **clear** 清除 **if** 如果 **it** 它 **had** 有 **been** 到过 **intended** 故意的 **to** 到 **pursue** 追求 **the** 这 **subject** 主题
['fɜːðə(r)] .
further 更远 **.** .

目前还不清楚是否打算进一步探讨这个话题。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - [ðə; ði] ['tæpəstri] , [wen] [hʌŋ] , [ɪg'zæktli] [fɪld] [ðə; ði] [neɪv]
According 根据 **to** 到 **Dr** 博士 **.** . **Ducarel** - **the** 这 **tapestry** 挂毯 **,** , 什么时候 **when** **hung** 悬挂 **,** , **exactly** 确切地 **filled** 已填 **the** 这 **nave** 中殿
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;
of 的 **the** 这 **Cathedral** 大教堂 **;** ;

据杜卡雷尔博士说，这幅挂毯挂起来后，正好填满了大教堂的中殿；

[səʊ] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'zaɪnd] .
so 所以 **that** 那 **very** 非常 **likely** 可能 **no** 不 **more** 更多的 **was** 曾是 **ever** 曾经 **designed** 设计 **.** .

因此，很可能之后再也没有设计过类似的方案。

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [ðæt] [rʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [wel] [rɪ'peɪ] ['stʌdi] .
The 这 **borders** 边界 **that** 那 **run** 跑步 **above** 多于 **and** 和 **below** 以下 **well** 出色地 **repay** 偿还 **study** 学习 **.** .

井上和井下的边界值得研究。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [meɪk] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['freɪmwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] ['nærətɪv] ,
They 他们 **not** 不是 **only** 仅有的 **make** 制作 **an** 一个 **admirable** 令人钦佩的 **framework** 框架 **for** 为了 **the** 这 **main** 主要的 **narrative** 叙述 **,** ,

它们不仅为主要叙事构建了一个令人赞叹的框架，

[bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ]
but 但 **have** 有 **an** 一个 **object** 目的 **of** 的 **their** 他们的 **own** 自己的 **in** 在 **keeping** 保持 **up** 向上 **a** 一个 **kind** 种类 **of** 的 **running** 跑步
['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'vents] [pɔː'trei, pəu-] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['baʊndriz] ;
commentary 评论 **on** 在 **the** 这 **events** 活动 **portrayed** 描绘 **within** 之内 **their** 他们的 **boundaries** 边界 **;** ;

但它们也有自己的目的，那就是对它们所描绘的事件进行某种形式的持续评论；

[streɪndʒ] [bɜ·dz][ænd; ənd] [biːsts] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['feɪb(ə)l] , ['haɪbrɪd] , [ænd; ənd]['hjuːmən] [fɔːmz]
strange 奇怪的 **birds** 鸟类 **and** 和 **beasts** 野兽 **,** , **the** 这 **subjects** 主题 **of** 的 **fable** 寓言 **,** , **hybrids** 杂交种 **,** , **and** 和 **human** 人类 **forms** 表格
, ['sʌmtaɪmz] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌævəu'keiʃən] ,
, , **sometimes** 有时 **pursuing** 追求 **their** 他们的 **ordinary** 普通的 **avocations** 业余爱好 **,** ,

奇异的鸟兽，寓言故事中的主角，混血生物和人形生物，有时从事着它们平凡的职业。

['sʌmtaɪmz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ded] , [fɔːm] [ðiːz] ['bɔːdəz] , ['tiːtʃɪŋ] [baɪ][ðeə(r)]
sometimes 有时 **engaged** 已订婚的 **in** 在 **battle** 战斗 **or** 或者 **lying** 说谎 **dead** 死的 **,** , **form** 形式 **these** 这些 **borders** 边界 **,** , **teaching** 教学 **by** 经过 **their** 他们的
['ækʃ(ə)nz] ,
actions 行动 **,** ,

有时他们浴血奋战，有时他们英勇牺牲，这些都构成了这些边界，用他们的行动传授着真理。

['ætətjʊd] [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [siːn] .
attitudes 态度 **or** 或者 **expressions** 表达式 **,** , **the** 这 **import** 进口 **of** 的 **each** 每个 **scene** 场景 **.** .

态度或表情，每个场景的意义。

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['fækʃənz] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['ɔːlməʊst]

They	express	the	hopes	and	fears	of	the	rival	factions	and	perform	almost
他们	表达	这	希望	和	恐惧	的	这	竞争对手	派系	和	履行	几乎

[ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːk] ['kɔːrəs] .

the	functions	of	a	Greek	Chorus	.
这	函数	的	一个	希腊语	合唱	.

它们表达了对立派系的希望和恐惧，几乎起到了希腊合唱队的作用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [tuː] , [ɪn] [ðəm'selvz] ,

They	are	delightful	,	too	,	in	themselves	,
他们	是	愉快	,	也	,	在	他们自己	,

它们本身也十分讨人喜欢。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [maɪnd] .

and	there	is	in	them	something	truly	expressive	of	the	mediæval	mind	.
和	那里	是	在	他们	某物	真的	富有表现力的	的	这	中世纪	头脑	.

它们确实体现了中世纪的思想。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['plaʊɪŋ] ([siː] [piː] . -) .

Ploughing	(	see	p	.	27	)	.
耕作	(	看	p	.	-	)	.

耕作（见第 27 页）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

There	are	several	interesting	features	to	be	observed	in	connection	with	the
那里	是	一些	有趣的	特征	到	是	观察到	在	联系	和	这

['tæpəstri] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] ['evɪdənt] ['baɪəs] .

Tapestry	besides	that	of	its	evident	bias	.
挂毯	除了	那	的	它是	明显	偏见	.

除了其明显的偏见之外，这幅挂毯还有几个值得注意的有趣特点。

[ðeə(r)] [rʌnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn]

There	runs	throughout	the	assumption	that	the	story	will	be	familiar	not	only	in
那里	跑步	自始至终	这	假设	那	这	故事	将要	是	熟悉的	不是	仅有的	在

['aʊtlaɪn] ,

outline	,
大纲	,

文中贯穿着一种假设，即故事不仅在情节上会让人感到熟悉，而且在故事的框架上也会如此。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæpəstri] — [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn]

but	also	in	detail	to	the	examiners	of	the	Tapestry	—	a	fact	which	is	in
但	还	在	细节	到	这	考官	的	这	挂毯	—	一个	事实	哪个	是	在

[ɪt'self] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [deɪt] .

itself	strong	evidence	of	a	contemporary	date	.
本身	强的	证据	的	一个	当代的	日期	.

但对挂毯的鉴定者来说，细节也同样如此——这一事实本身就是当代作品的有力证据。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪn] - [ə'kɜ:z] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['sʌbdʒɪkt] “ ['u:bi] ['ʌnəs] [klɛrəkəs] [et] - ” (“ [weə(r)]
in 17 occurs the mysterious subject “ UBI UNUS CLERICUS ET ÆLFGYVA ” (“ where
在 - 发生 这 神秘 主题 “ 全民基本收入 乌斯 克莱里库斯 ET - ” (“ 在哪里
[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [klɑ:k] [ænd; ənd] - ”) .
a certain clerk and Ælfgyva ”) .
一个 肯定 职员 和 - ”) .

第 17 章出现了神秘主题“UBI UNUS CLERICUS ET ÆLFGYVA”（“某个职员和 Ælfgyva 所在的地方”）。

[hu:] - [wɒz; wəz] [pə'mɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst][kən'dʒektʃə(r)] ;
Who Ælfgyva was permits of the widest conjecture ;
WHO - 曾是 许可证 的 这 最宽 推测 ;

Ælfgyva 究竟是谁，可以有各种各样的猜测；

[hu:] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [klɑ:k] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][wʌn]['i:v(ə)n] [prɪ'tendz] [tu:; tə] [nəʊ] .
who a certain clerk may have been no one even pretends to know .
WHO 一个 肯定 职员 可能 有 到过 不 一 甚至 假装 到 知道 .

某个职员究竟是谁，没有人敢假装知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [wel] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
But it is evident that the subject was sufficiently well known at the time
但 它 是 明显 那 这 主题 曾是 足够 出色地 已知 在 这 时间
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sɜ:tɪd] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
to be inserted quite naturally and without any further explanation .
到 是 插入 相当 自然 和 没有 任何 更远 解释 .

但很明显，这个主题在当时已经广为人知，因此可以很自然地插入进去，无需任何进一步的解释。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n] .
At this distance of time it is impossible to explain the allusion .
在 这 距离 的 时间 它 是 不可能的 到 解释 这 典故 .

时隔多年，已无法解释其中的典故。

[ə'gen] , { - }
Again , { 10 }
再次 , { - }

再次，{10}

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] - (-) , - (-) , ['vaɪt(ə)l] (-) ?
who were Turold (12) , Wadard (49) , Vital (62) ?
WHO 是 - (-) , - (-) , 必不可少的 (-) ?

Turold (12)、Wadard (49)、Vital (62) 分别是谁?

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
They are honoured in the Tapestry with their names above them ,
他们 是 荣幸 在 这 挂毯 和 他们的 姓名 多于 他们 ,

他们的名字被镌刻在挂毯上方，以示尊崇。

[ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
and so were evidently thought to be persons of importance .
和 所以 是 显然 想法 到 是 人 的 重要性 .

因此，他们显然被认为是重要人物。

[bʌt; bət] [fju:] [kæn; kən][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] .
But few can have heard of them to - day .
但 很少 能 有 听到 的 他们 到 - 天 .

但如今很少有人听说过他们。

[ðə; ði] ['æmiˌɑ:t] , [ɪn'di:d] , [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['væsl] [ɒv; əv]
The archæologist Amyot , indeed , discovered that there were three vassals of
这 考古学家 艾米特 , 的确 , 发现 那 那里 是 三 附庸 的
['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] [kɔ:ld] [baɪ] [ði:z] [nems] .
Bishop Odo called by these names .
主教 奥多 称为 经过 这些 姓名 .

考古学家阿米奥特确实发现，主教奥多有三个封臣就叫这些名字。

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['tæpəstri] ,
If these are the people shown in the Tapestry ,
如果 这些 是 这 人们 所示 在 这 挂毯 ,

如果这些是挂毯上描绘的人物，

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
their appearance would be a compliment to the Bishop as well as
他们的 外貌 会 是 一个 赞扬 到 这 主教 作为 出色地 作为
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们的出现既是对主教的赞扬，也是对他们自身的赞扬。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[θruːˈaʊt] [ðə; ði]['stɔːri] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] [ə'pɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪnəns] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli]
throughout the story Bishop Odo appears with a prominence that can hardly
自始至终 这 故事 主教 奥多 出现 和 一个 显赫地位 那 能 几乎
[hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðə(r)] .
have been attractive to his illustrious brother .
有 到过 吸引人的 到 他的 杰出 兄弟 .

故事中，奥多主教的出现显得格外引人注目，这恐怕很难让他的显赫哥哥感到高兴。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][hɪz; ɪz] [θriː] ['sɜːvənts] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Not only do his three servants appear in this way ,
不是 仅有的 做 他的 三 仆人 出现 在 这 方式 ,

不仅他的三个仆人以这种方式出现，

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [steɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːŋkərərz] ['eldɪst]
but in 54 - he is seated in state with the Conqueror and the Conqueror's eldest
但 在 - 他 是 坐着 在 状态 和 这 征服者 和 这 征服者的 长子
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

但在公元前54年，他与征服者威廉及其长子一同坐在朝堂上。

[kaʊnt] ['rɒbət] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['oʊdoʊ] , [nɒt] ['wɪljəm] ,
Count Robert , while in the crisis of the battle it was Odo , not William ,
数数 罗伯特 , 尽管 在 这 危机 的 这 战斗 它 曾是 奥多 , 不是 威廉 ,

罗伯特伯爵，而在战斗的关键时刻，是奥多，而不是威廉。

[huː] ['ræli] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['vɪktəri] [wɒt] [hæd; həd] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'fiːt] .
who rallied the troops and turned into victory what had seemed certain defeat .
WHO 集结 这 军队 和 转向 进入 胜利 什么 有 似乎 肯定 击败 .

他鼓舞了士气，扭转了看似必败的局面，最终取得了胜利。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[wen] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] (
when William was giving his orders for the preparation of the Expedition (
什么时候 威廉 曾是 给予 他的 订单 为了 这 准备 的 这 远征 (
-) ['oʊdoʊ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]['evə(r)] ['redi] [wɪð] [əd'vaɪs] .
41) Odo stood by his side ever ready with advice .
-) 奥多 站立 经过 他的 边 曾经 准备好 和 建议 .

当威廉下令准备远征时（41），奥多就站在他身边，随时准备提供建议。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [wɒt] ['wɪljəm] [θɔːt] ['leɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	may	be	remembered	what	William	thought	later	of	the	ambition	of	his
它	可能	是	记得	什么	威廉	想法	之后	的	这	志向	的	他的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

人们或许还记得威廉后来是如何看待他哥哥的野心的。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [sent] [hɪm] ['pækɪŋ]

and	how	some	time	after	the	Conquest	was	over	he	sent	him	packing
和	如何	一些	时间	后	这	征服	曾是	超过	他	发送	他	包装

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] .

back	to	his	Bishopric	.
后退	到	他的	主教区	.

征服结束后不久，他就把那人遣送回了他的主教区。

['oʊdoʊ][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [bai'j\\ː] ,

Odo	was	certainly	a	great	benefactor	to	his	Cathedral	of	Bayeux	,
奥多	曾是	当然	一个	伟大的	恩人	到	他的	大教堂	的	巴约	,

奥多无疑是巴约大教堂的伟大恩人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][hæz; həz] [biːn] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ɑːgjumənt] [ðæt]

and	the	prominence	given	to	him	has	been	used	as	an	argument	that
和	这	显赫地位	给定	到	他	有	到过	用过的	作为	一个	争论	那

[ðə; ði] ['tæpəstri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑːtɪst] [ɪn'tent][ɒn]

the	Tapestry	was	ordered	by	him	and	the	design	made	by	an	artist	intent	on
这	挂毯	曾是	订购	经过	他	和	这	设计	制成	经过	一个	艺术家	意图	在

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] . { - }

the	gratification	of	his	lord	.	{	11	}
这	满足感	的	他的	主	.	{	-	}

而给予他的突出地位被用来论证这幅挂毯是他下令制作的，并且是由一位一心想取悦其主人的艺术家设计的。{11}

[θriː] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .

III	—	HISTORY	OF	THE	TAPESTRY	.
三、	—	历史	的	这	挂毯	.

三、挂毯的历史。

[ðə; ði] “ [bai'j\\ː] ['tæpəstri] ” [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃərəs] [kə'rɪə(r)] [sɪns] [ɪts][fɜːst]['menʃ(ə)n]

THE	“	Bayeux	Tapestry	”	has	had	an	adventurous	career	since	its	first	mention
这	“	巴约	挂毯	”	有	有	一个	冒险的	职业	自从	它是第一的		提到

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [bai'j\\ː] [kə'θiːdrəl] [ɪn] - ,

in	the	Inventory	of	Bayeux	Cathedral	in	1476	,
在	这	存货	的	巴约	大教堂	在	-	,

自 1476 年首次在巴约大教堂的物品清单中被提及以来，“巴约挂毯”就经历了一段充满冒险的历程。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [neɪv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['relɪks]

when	it	was	hung	round	the	nave	during	the	season	of	the	Feast	of	Relics
什么时候	它	曾是	悬挂	圆形的	这	中殿	期间	这	季节	的	这	盛宴	的	遗物

.

:

.

在圣物节期间，它被悬挂在教堂中殿周围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [əd'ventʃəz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

It	is	even	possible	that	its	adventures	may	have	begun	before	this	,
它	是	甚至	可能的	那	它是	冒险	可能	有	开始	前	这	,

甚至有可能它的冒险故事早在之前就已经开始了。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] [biː; bi] [kə'rekt] ,

if	the	assumption	of	an	early	date	be	correct	,
如果	这	假设	的	一个	早期的	日期	是	正确的	,

如果早先的假设是正确的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] - .

for	the	cathedral	was	burnt	to	the	ground	in	1106	.
为了	这	大教堂	曾是	烧焦的	到	这	地面	在	-	.

因为这座大教堂在 1106 年被烧毁了。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [sækt] [baɪ]['kælvəˌnɪsts] : [bʌt; bət] ,

However	that	may	be	,	in	1562	the	town	was	sacked	by	Calvinists	:	but	,
然而	那	可能	是	,	在	-	这	镇	曾是	被解雇	经过	加尔文主义者	:	但	,

然而，无论如何，1562年该镇遭到加尔文教徒洗劫：但是，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['tæpəstri] [wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [gɑːd] ,

fortunately	,	the	Tapestry	was	handed	over	to	the	civil	authority	to	guard	,
幸运的是	,	这	挂毯	曾是	递交	超过	到	这	民用	权威	到	警卫	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

and	it	escaped	destruction	,
和	它	逃脱	破坏	,

幸好，这幅挂毯被移交给民政当局保管，才得以免遭损毁。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['tæpəstri] “ [diː] [grænd] [væ'lɜːr] ” [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['perɪʃt]

though	a	tapestry	“	de	grande	valeur	”	that	used	to	hang	in	the	choir	perished
尽管	一个	挂毯	“	德	格兰德	价值	”	那	用过的	到	悬挂	在	这	唱诗班	遇难

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] .

during	the	troubles	.
期间	这	麻烦	.

虽然曾经挂在唱诗班席上的一幅“珍贵”的挂毯在动乱期间损毁了。

[wen] [ðiːz] [dɪs'tɜːrbəns] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

When	these	disturbances	were	over	,	it	was	once	more	in	the	hands	of
什么时候	这些	干扰	是	超过	,	它	曾是	一次	更多的	在	这	双手	的

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː'θɒrətiz] ,

the	ecclesiastical	authorities	,
这	教会的	当局	,

这些骚乱结束后，一切又回到了教会当局手中。

[hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] [ɒn] [ə'pɔɪntɪd] [deɪz] , [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][kləʊz][ɒn] - [j'iəz] .

hung	in	the	nave	on	appointed	days	,	and	forgotten	for	close	on	200	years	.
悬挂	在	这	中殿	在	任命	天	,	和	被遗忘的	为了	关闭	在	-	年	.

在指定的日子里，它会被悬挂在教堂中殿，并被遗忘了近200年。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [æn; ən] , [em] . ['lɑːnslət] ,

In	the	year	1724	an	archæologist	,	M	.	Launcelot	,
在	这	年	-	一个	考古学家	,	M	.	兰斯洛特	,

1724年，一位名叫M. Launcelot的考古学家

[riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

read	a	paper	before	the	French	Academy	on	this	subject	.
读	一个	纸	前	这	法语	学院	在	这	主题	.

就此主题在法兰西学院宣读了一篇论文。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [siːn] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

He	had	,	however	,	only	seen	a	drawing	of	a	portion	of	the	whole	,
他	有	,	然而	,	仅有的	已见	一个	绘画	的	一个	部分	的	这	所有的	,

然而，他看到的只是整体的一部分图纸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['freskəʊ][ɔː(r)]

and	was	only	able	to	conjecture	that	the	original	was	a	fresco	or
和	曾是	仅有的	有能力的	到	推测	那	这	原来的	曾是	一个	壁画	或者

[æn; ən] [ɪm'brɔɪdəri] .

an	embroidery	.
一个	刺绣	.

他只能推测原作是一幅壁画或刺绣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm]

He	was	strongly	of	the	opinion	that	the	original	was	made	in	the	time
他	曾是	强烈	的	这	观点	那	这	原来的	曾是	制成	在	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesər] .

of	the	Conqueror	or	his	immediate	successors	.
的	这	征服者	或者	他的	即时	继承人	.

他坚信原作是征服者或其继任者时期制作的。

['betə(r)] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [peə] [ˌmɔːnfoʊ'kɑːn] , [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn]

Better	results	,	however	,	attended	the	efforts	of	Père	Montfaucon	,	a	Benedictine
更好的	结果	,	然而	,	参加	这	努力	的	父亲	蒙福孔	,	一个	本笃会

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɔːr] ,

of	St	.	Maur	,
的	英石	.	毛尔	,

然而，来自圣莫尔的本笃会修士蒙福孔神父的努力取得了更好的结果。

[huː] [ræn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [sɜːtʃ] .

who	ran	the	original	to	earth	after	much	search	.
WHO	跑	这	原来的	到	地球	后	很多	搜索	.

经过一番苦苦寻找，最终将原件运到了地球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'djuːst] [skeɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] “

It	was	published	in	engraving	on	a	reduced	scale	in	his	second	volume	of	“
它	曾是	已发布	在	雕刻	在	一个	减少	规模	在	他的	第二	体积	的	“

['mɔnjumənts] [diː][lɑː] [mə'nɑːrkiː] [frɑːŋ'seɪz] (-) .

Monuments	de	la	Monarchie	Française	(	1730	)	.
纪念碑	德	拉	君主制	法语	(	-	)	.

它以缩小比例的雕版印刷品的形式发表在他的《法国君主制纪念碑》（1730 年）第二卷中。

” [kept] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd]['əʊnli] [ig'zibitid] [ɒn] [fiːst] [deɪz] ,

”	Kept	in	the	repositories	of	the	cathedral	and	only	exhibited	on	feast	days	,
”	保留	在	这	仓库	的	这	大教堂	和	仅有的	展出	在	盛宴	天	,

“这些文物保存在大教堂的库房中，只在节日期间展出。”

[ðə; ði] ['tæpəstri] [sə'vaivd] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

the	Tapestry	survived	in	peace	the	early	days	of	the	Revolution	,
这	挂毯	幸存下来	在	和平	这	早期的	天	的	这	革命	,

在革命初期和平时期，这幅挂毯幸免于难。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃənˌeri] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['skætə(r)][ðeə(r)] ['fɒrən] ['enəmɪz]

but	when	the	Revolutionaries	were	going	out	to	scatter	their	foreign	enemies
但	什么时候	这	革命者	是	去	出去	到	分散	他们的	外国的	敌人

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] ['wægən] .

it	was	turned	to	account	and	made	to	cover	an	army	waggon	.
它	曾是	转向	到	帐户	和	制成	到	覆盖	一个	军队	车皮	.

但当革命军出征驱散外国敌人时，它却被巧妙地利用起来，用来遮盖军用辎重车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɒf]

It	had	been	laid	in	position	and	was	on	the	point	of	being	taken	off
它	有	到过	铺设	在	位置	和	曾是	在	这	观点	的	存在	已采取	离开

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

它已经就位，即将被运往前线。

[wen] [em] . [ˌel'iː][ˌfɔːrə'stiːər] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] , [siːzd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː]

when	M	.	le	Forestier	,	the	Commissioner	of	Police	,	seized	on	it	and	hid	it
什么时候	M	.	勒	福雷斯蒂尔	,	这	专员	的	警察	,	查获	在	它	和	隐藏	它

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

in	his	study	.
在	他的	学习	.

当时，警察局长勒福雷斯蒂埃先生查获了这本报纸，并把它藏在了自己的书房里。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

In	1794	it	was	again	about	to	be	cut	to	pieces	,
在	-	它	曾是	再次	关于	到	是	切	到	件	,

1794年，它再次面临被拆毁的命运。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['reskjuːd][baɪ][ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['gaːdɪŋ] [wɜːks]

when	it	was	rescued	by	a	self	-	appointed	committee	for	guarding	works
什么时候	它	曾是	获救	经过	一个	自己	-	任命	委员会	为了	守护	作品

[ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] . { - }

of	art	in	the	neighbourhood	.	{	12	}
的	艺术	在	这	邻里	.	{	-	}

它被一个自发成立的、负责保护附近艺术品的委员会抢救了下来。{12}

[ðə; ði] ['tæpəstri] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][nə'pəʊlɪən] ,

The	Tapestry	was	not	unknown	to	Napoleon	,
这	挂毯	曾是	不是	未知	到	拿破仑	,

拿破仑并非不知道这幅挂毯的存在。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][nə'poʊliən] ,

and	in	1803	it	was	sent	to	Paris	and	exhibited	in	the	Musée	Napoléon	,
和	在	-	它	曾是	发送	到	巴黎	和	展出	在	这	博物馆	拿破仑	,

1803年，它被送往巴黎，并在拿破仑博物馆展出。

['daʊtləs] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntuː]

doubtless	with	the	intention	of	stirring	the	enthusiasm	of	the	French	into
毫无疑问	和	这	意图	的	搅拌	这	热情	的	这	法语	进入

['emjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [diːdz] [pɔː'trei, pəu-] .

emulating	the	illustrious	deeds	portrayed	.
模拟	这	杰出	契约	描绘	.

毫无疑问，其目的是为了激发法国人的热情，让他们效仿影片中所描绘的辉煌事迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [baɪ'j\\ː] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

It	was	,	however	,	returned	to	Bayeux	in	1804	and	deposited	in	the	Library	,
它	曾是	,	然而	,	返回	到	巴约	在	-	和	已存	在	这	图书馆	,

然而，它于1804年被归还给巴约，并存放于巴约图书馆。

[wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

with	permission	to	be	hung	in	the	cathedral	,	fifteen	days	a	year	,
和	允许	到	是	悬挂	在	这	大教堂	,	十五	天	一个	年	,

获准每年在教堂内悬挂十五天。

[ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['pɑːti] [ðæt][wɒz; wəz]['nevə(r)][pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

a	concession	to	the	Church	party	that	was	never	put	into	effect	.
一个	让步	到	这	教会	派对	那	曾是	绝不	放	进入	影响	.

这是对教会党做出的让步，但从未付诸实施。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði][oʊ'tɛl][diː] [vɪl] [ɪn] - ,

It	was	exhibited	in	the	Hôtel	de	Ville	in	1830	,
它	曾是	展出	在	这	酒店	德	维尔	在	-	,

它于1830年在市政厅展出。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɪn]

and	is	now	to	be	seen	in	a	room	built	for	it	in	the	Public	Library	in
和	是	现在	到	是	已见	在	一个	房间	建造	为了	它	在	这	民众	图书馆	在

- .

1842	.
-	.

现在，这件展品陈列在公共图书馆内一个专门为它建造的房间里，该房间建于 1842 年。

[ɪn] - [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ,

In	1871	on	the	near	approach	of	the	Prussians	,
在	-	在	这	靠近	方法	的	这	普鲁士人	,

1871年，普鲁士军队逼近之际，

[ðə; ði] ['tæpəstri] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['si:krətli] [ə'weɪ] .

the	Tapestry	was	hastily	taken	down	and	hidden	secretly	away	.
这	挂毯	曾是	草草	已采取	向下	和	隐	偷偷	离开	.

那幅挂毯被匆匆取下，秘密藏了起来。

[wen] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɪts] ['fɔ:mə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

When	danger	was	passed	it	was	returned	to	its	former	position	.
什么时候	危险	曾是	通过了	它	曾是	返回	到	它是	以前的	位置	.

危险过后，它被送回了原来的位置。

[ðə; ði] [bai'j\\:] [ɔ:'θɒrətiz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ; ,

The	Bayeux	authorities	,	however	,	refuse	to	divulge	the	secret	of	its	hiding	-	place
这	巴约	当局	,	然而	,	拒绝	到	泄露	这	秘密	的	它是	隐藏	-	地方

然而，巴约当局拒绝透露其藏匿地点的秘密。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ædvɜ:s] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'gen] [ə'raɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [bi:; bi] [ðɪs] ['si:krət] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tæpəstri] .

feeling	that	should	adverse	circumstances	again	arise	it	would	be	advisable	that	there	should	again	be	this	secret	spot	in	which	to	stow	away	the	Tapestry	.
感觉	那	应该	不利	情况	再次	出现	它	会	是	建议	那	那里	应该	再次	是	这	秘密	点	在	哪个	到	存放	离开	这	挂毯	.

他认为，如果再次出现不利情况，最好还是有一个秘密的地方来存放这幅挂毯。

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [hæz; həz] [sɪns] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [rɪ'si:vd] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ; **archæologists** ;

The	Bayeux	Tapestry	has	since	the	18th	century	received	notice	from	English	;	archæologists	;
这	巴约	挂毯	有	自从	这	18th	世纪	已收到	注意	从	英语	;	考古学家	;

自 18 世纪以来，贝叶挂毯就受到了英国考古学家的关注；

[ɪn] - , ['stju:kli] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [brɪ'tænɪkə] , ['menʃnz] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] " [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['mɒnjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

in	1746	,	Stukeley	,	author	of	the	Palæographica	Britannica	,	mentions	it	as	"	the	noblest	monument	in	the	world	,
在	-	,	斯图克利	,	作者	的	这	-	大英百科全书	,	提及	它	作为	"	这	最高贵	纪念碑	在	这	世界	,

1746年，《不列颠古文字学》的作者斯图克利称其为"世界上最雄伟的纪念碑"。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

relating	to	our	old	English	history	.
相关	到	我们的	老的	英语	历史	.

与我们古老的英国历史有关。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ˌæntɪ'kweərɪən] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - ,

"	He	was	followed	by	a	learned	antiquarian	,	Dr	.	Ducarel	,
"	他	曾是	随后	经过	一个	学习	古玩	,	博士	.	-	,

"在他之后的是一位博学的古董收藏家，杜卡雷尔博士，

[hu:] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒn] [ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] [deɪ] ,

who	stated	that	it	was	hung	round	the	nave	of	the	cathedral	on	St	.	John's	Day	,
WHO	声明	那	它	曾是	悬挂	圆形的	这	中殿	的	这	大教堂	在	英石	.	约翰的	天	,

据称，这幅画在圣约翰节当天被悬挂在大教堂的中殿周围。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] [mɔː(r)] .

and	continued	there	for	eight	days	more	.
和	持续	那里	为了	八	天	更多的	.

他们在那里又待了八天。

[tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪ'stɔːriənz] , [lɔːd] ['lɪtəltən] [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [hjuːm] , ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ]

Two	distinguished	historians	,	Lord	Lyttelton	and	David	Hume	,	also	discussed	the
二	杰出的	历史学家	,	主	利特尔顿	和	大卫	休谟	,	还	讨论	这

['tæpəstri] ,

Tapestry	,
挂毯	,

两位杰出的历史学家，利特尔顿勋爵和大卫·休谟，也讨论过这幅挂毯。

[ðə; ðɪ] ['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [daʊt] [ɪts] [kən'temp(ə)rəri] [deɪt] , [ˌðeə'baɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]

the	former	being	the	first	to	doubt	its	contemporary	date	,	thereby	anticipating
这	以前的	存在	这	第一的	到	怀疑	它是	当代的	日期	,	从而	预期

[sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] ['krɪtɪsɪzəm] .

some	modern	criticism	.
一些	现代的	批评	.

前者是第一个质疑其当代年代的人，从而预见了现代的一些批评。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 19th ['sentʃəri] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tæpəstri] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

In	the	early	years	of	the	19th	century	criticism	of	the	Tapestry	became	more
在	这	早期的	年	的	这	19th	世纪	批评	的	这	挂毯	成为	更多的

['sɪəriəs] ,

serious	,
严肃的	,

19世纪初，对这幅挂毯的批评变得更加严重。

[ðə; ðɪ] [j'iəz] - - - ['biːɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

the	years	1816	-	1820	being	very	important	in	this	respect	.
这	年	-	-	-	存在	非常	重要的	在	这	尊重	.

1816年至1820年在这方面非常重要。

[ðə; ðɪ] [v'juːz] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['stɑːθərd] , ['æmiˌɑːt] , ['hʌdsən] ['gɜːni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [biː; bi]

The	views	of	Messrs	.	Stothard	,	Amyot	,	Hudson	Gurney	and	others	can	be
这	浏览	的	先生们	.	斯托萨德	,	艾米特	,	哈德逊	格尼	和	其他的	能	是

[riːd] [ɪn] ['vɒljuːmz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

read	in	volumes	XVIII	.
读	在	卷	十八	.

斯托萨德先生、艾米奥特先生、哈德逊·格尼先生等人的观点可在第十八卷中读到。

[ænd; ənd] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

and	XIX	.
和	十九	.

以及十九。

[ɒv; əv] - .

of	Archæologia	.
的	-	.

考古学。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['stɑːθərd] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ðɪ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['æntikwəri] [tuː; tə]

In	1816	Mr	.	Charles	Stothard	was	sent	by	the	Society	of	Antiquaries	to
在	-	先生	.	查尔斯	斯托萨德	曾是	发送	经过	这	社会	的	古董商	到

[bai'jʊ\ː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tæpəstri] ,

Bayeux	to	make	a	drawing	of	the	Tapestry	,
巴约	到	制作	一个	绘画	的	这	挂毯	,

1816年，古物学会派查尔斯·斯托萨德先生前往巴约绘制巴约挂毯的图纸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [tuː] [smɔːl] ['frægmənts] [wɪð] [hɪm] . [[sɪks]] [wɪ'ðɪn] { - }
and **he** **brought** **home** **two** **small** **fragments** **with** **him** **.** **[** **6** **]** **Within** **{** **13** **}**
和 他 带来 家 二 小的 片段 和 他 . [6] 之内 { - }

他带回了两小块碎片。[6] 在{13}

[tuː] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] ,
two **years** **he** **had** **completed** **his** **copy** **of** **the** **Tapestry** **,**
二 年 他 有 完全的 他的 复制 的 这 挂毯 ,

两年后，他完成了他的挂毯复制品。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][vɒl] . ['sɪksθ] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] .
which **is** **to** **be** **seen** **reproduced** **in** **Vol** **.** **VI** **.** **of** **the** **Vetusta** **Monumenta** **.**
哪个 是 到 是 已见 复制品 在 沃尔 . 六年级 . 的 这 古老 纪念碑 .

详情请见《古迹汇编》第六卷。

['friːmən] , [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . , [vɒl] . [θriː] .
Freeman **,** **in** **Appendix** **A** **.** **,** **Vol** **.** **III** **.**
弗里曼 , 在 附录 一个 . , 沃尔 . 三、 .

Freeman，见附录 A，第 III 卷。

(2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,
(**2nd** **edition** **)** **,**
(2nd 版) ,

（第二版）

[di'vəut] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [steɪts] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd]
devotes **a** **long** **passage** **to** **the** **subject** **and** **states** **his** **belief** **in** **its** **being** **made**
奉献 一个 长的 通道 到 这 主题 和 各州 他的 信仰 在 它是 存在 制成
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in **England** **,**
在 英格兰 ,

他用很长的篇幅讨论了这个问题，并表示他相信它是在英国制造的。

[æn; ən][ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ʃeəd] . { - }
an **opinion** **which** **has** **not** **been** **generally** **shared** **.** **{** **14** **}**
一个 观点 哪个 有 不是 到过 一般来说 共享 . { - }

这种观点并未得到普遍认同。{14}

[fɪg] . [θriː] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

['hærəʊɪŋ] ([siː] [piː] . -) .
Harrowing **(** **see** **p** **.** **27** **)** **.**
令人痛心的 (看 p . -) .

令人痛心（见第 27 页）。

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] .
IV **.** **—** **THE** **INSCRIPTIONS** **.**
第四 . — 这 铭文 .

第四章——铭文。

[ðə; ði]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [rʌn][æz; əz] [f'ɒləʊz] ([æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
THE **Latin** **inscriptions** **above** **the** **embroidery** **run** **as** **follows** **(** **an** **English** **translation**
这 拉丁 铭文 多于 这 刺绣 跑步 作为 跟随 (一个 英语 翻译
[hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ,
has **been** **added** **,**
有 到过 额外 ,

刺绣上方拉丁文铭文如下（已添加英文翻译）：

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ə'mend][ɔː(r)] [kə'rekt]) : — [wʌn] .

but	no	attempt	has	been	made	to	amend	or	correct	)	:	—	1	.
但	不	试图	有	到过	制成	到	修正	或者	正确的	)	:	—	1	.

但尚未尝试进行修改或更正）：—1.

['edwəd] [reks]

EDWARD	REX
爱德华	雷克斯

爱德华·雷克斯

['edwəd] [ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtuːˈtuː] .

Edward	the	King	.	2	.
爱德华	这	国王	.	2	.

爱德华国王。2.

['uːbi] ['hærəld] , [dʌks] ['æŋglɔːrəm] , [et][sweɪ]['mɪˌlaɪtiz] ['ekwɪt(ə)nt] [æd] ['bɒʃəm]

UBI	HAROLD	,	DUX	ANGLORUM	,	ET	SUI	MILITES	EQUITANT	AD	BOSHAM
全民基本收入	哈罗德	,	杜克斯	安格洛鲁姆	,	ET	瑞士	米利特	等价物	广告	博沙姆

乌比·哈罗德、Dux Anglorum、ET SUI MILITES EQUITANT AD BOSHAM

[weə(r)] ['hærəld] , [djuːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][raɪd][tuː; tə] ['bɒʃəm] . [θriː] .

Where	Harold	,	Duke	of	the	English	,	and	his	soldiers	ride	to	Bosham	.	3	.
在哪里	哈罗德	,	公爵	的	这	英语	,	和	他的	士兵	骑	到	博沙姆	.	3	.

哈罗德，英格兰公爵，和他的士兵们骑马前往博沙姆。3.

[ɪˈkliːzɪə]

ECCLESIA
教会

教会

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ([æt; ət] ['bɒʃəm]) .

The	Church	(	at	Bosham	)	.
这	教会	(	在	博沙姆	)	.

教堂（位于博沙姆）。

[fɔːr] . [hɪk] ['hærəld] [meə(r)] -

4	.	HIC	HAROLD	MARE	NAVIGAVIT
4	.	嗝	哈罗德	母马	-

4. HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT

[hɪə(r)]['hærəld] [krɒst] [ðə; ði] [siː] . [faɪv] , [sɪks] .

Here	Harold	crossed	the	sea	.	5	,	6	.
这里	哈罗德	交叉	这	海	.	5	,	6	.

哈罗德就是在这里渡海的。5, 6.

[et] ['viːlɪs] ['vɛntoʊ] [plɛnəs] ['viːnɪt] [ɪn] ['terə] - ['kɑːmɪtɪs]

ET	VELIS	VENTO	PLENIS	VENIT	IN	TERRA	WIDONIS	COMITIS
ET	维利斯	风	满	来	在	大地	-	科米蒂斯

TERRA WIDONIS COMITIS 的 ET VELIS VENTO PLENIS VENIT

[ænd; ənd] [wɪð] [seɪlz] [fʊl] [ɒv; əv][wɪnd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [kaʊnt] [gai] . [sɪks] , ['sɛvən] .

And	with	sails	full	of	wind	came	into	the	land	of	Count	Guy	.	6	,	7	.
和	和	帆	满的	的	风	来了	进入	这	土地	的	数数	盖伊	.	6	,	7	.

于是，扬帆起航，驶入了盖伊伯爵的领地。6, 7.

['hærəld]

HAROLD
哈罗德

哈罗德

['sɛvən] . [hɪk] - ['wɪdoʊ] -

7	.	HIC	APPREHENDIT	WIDO	HARLOLDŪ
7	.	嗝	-	维多	-

7. HIC 逮捕维多·哈罗德

[hɪə(r)] [gai] ['siːzɪz] ['hærəld] . [eit] , [naɪn] .
Here Guy seizes Harold . 8 , 9 .
这里 盖伊 逮捕 哈罗德 . 8 , 9 .

盖伊抓住了哈罗德。8、9。

[et] - [juːm][æd] - [et] ['ɪbɪ] [juːm] ['tɛnjʊɪt]
ET DUXIT EUM AD BELREM ET IBI EUM TENUIT
ET - 埃姆 广告 - ET 投资银行 埃姆 租赁

ET DUXIT EUM AD BELREM ET IBI EUM TENUIT

[ænd; ənd][led][hɪm][tuː; tə] - [ænd; ənd][held][hɪm][ðeə(r)] . - .
And led him to Beaurain and held him there . 10 .
和 引领 他 到 - 和 握住 他 那里 . - .

然后把他带到博兰，把他关在那里。10.

['uːbi] ['hærəld] ([et]) ['wɪdoʊ] -
UBI HAROLD (et) WIDO PARABOLANT
全民基本收入 哈罗德 (等) 维多 -

乌比·哈罗德（等）WIDO 抛物线

[weə(r)] ['hærəld][ænd; ənd] [gai] [kən'vɜːs] . - .
Where Harold and Guy converse . 11 .
在哪里 哈罗德 和 盖伊 交谈 . - .

哈罗德和盖伊交谈的地方。11.

['uːbi] [nʌnti] - ['duːsɪs] - [æd] - .
UBI NUNTII WILLELMI DUCIS VENERUNT AD WIDONĒ .
全民基本收入 nuntii - 杜西斯 - 广告 - .

UBI NUNTII WILLELMI DUCIS VENERUNT AD WIDONĒ。

-
TUROLD
-

图罗尔德

[weə(r)] [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [djuːk] ['wɪljəm] [keɪm] [tuː; tə] [gai] .
Where the messengers of Duke William came to Guy .
在哪里 这 信使 的 公爵 威廉 来了 到 盖伊 .

威廉公爵的使者们来到盖伊那里。

- . { - } - .
Turold . { 15 } 12 .
- . { - } - .

图罗尔德.{15}12.

[nʌnti] -
NUNTII WILLELMI
nuntii -

威廉·努蒂

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] ['wɪljəm] . - .
The messengers of William . 13 .
这 信使 的 威廉 . - .

威廉的使者。13.

[hɪk] ['viːnɪt] ['nʌntiəs] [æd] - [duːsəm]
HIC VENIT NUNTIUS AD WILGELMUM DUCEM
嗝 来 努提乌斯 广告 - 杜塞姆

HIC VENIT NUNTIUS AD WILGELMUM DUCEM

[hɪə(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [djuːk] ['wɪljəm] . - , - .
Here the messenger came to Duke William . 14 , 15 .
这里 这 信使 来了 到 公爵 威廉 . - , - .

信使来到威廉公爵面前。14, 15。

[hɪk] ['wɪdoʊ] - - [æd] - - [duːsəm]
HIC WIDO ADDUXIT HAROLDUM AD WILGELMUM NORMANNORUM DUCEM
嗝 维多 - - 广告 - - 杜塞姆

HIC WIDO ADDUXIT HAROLDUM AD WILGELMUM NORMANNORUM DUCEM

[hɪə(r)] [gai] [led]['hærəld][tuː; tə] ['wɪljəm] , [djuːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] . - , - .
Here Guy led Harold to William , Duke of the Normans . 16 , 17 .
这里 盖伊 引领 哈罗德 到 威廉 , 公爵 的 这 诺曼人 . - , - .

在这里，盖伊带领哈罗德去见诺曼底公爵威廉。16, 17。

[hɪk] [dʌks] - [kʌm] ['hærəldoʊ] ['viːnɪt] [æd] - -
HIC DUX WILGELM CUM HAROLDO VENIT AD PALATIŪ SUŪ
嗝 杜克斯 - 精液 哈罗德 来 广告 - -

HIC DUX WILGELM CUM HAROLDO VENIT AD PALATIŪ SUŪ

[hɪə(r)] [djuːk] ['wɪljəm] [wɪð] ['hærəld] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] . - .
Here Duke William with Harold came to his Palace . 18 .
这里 公爵 威廉 和 哈罗德 来了 到 他的 宫殿 . - .

威廉公爵和哈罗德来到了他的宫殿。18.

['uːbi] ['ʌnəs] [klɛrəkəs] [et] - . . .
UBI UNUS CLERICUS ET ÆLFGYVA . . .
全民基本收入 乌斯 克莱里库斯 ET - . . .

UBI UNUS Clericus ET ÆLFGYVA ...

[weə(r)] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [klɑːk] [ænd; ənd] - . - .
Where a certain clerk and Ælfgyva . 19 .
在哪里 一个 肯定 职员 和 - . - .

其中一位职员和Ælfgyva.19。

[hɪk] ['wɪləm] [dʌks] [et] - ['iːˌdʒʌs] - [æd] - [maɪ'keɪlɪs]
HIC WILLEM DUX ET EXERCITUS EJUS VENERUNT AD MONTĒ MICHAELIS
嗝 威廉 杜克斯 ET - ejus - 广告 - 米凯利斯

HIC WILLEM DUX ET EXERCITUS EJUS VENERUNT AD MONTĒ MICHAELIS

[hɪə(r)] [djuːk] ['wɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [keɪm] [tuː; tə] [mɒnt] [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] . - .
Here Duke William and his army came to Mont St . Michel . 20 .
这里 公爵 威廉 和 他的 军队 来了 到 蒙特 英石 . 米歇尔 . - .

威廉公爵和他的军队来到了圣米歇尔山。20.

[hɪk] - ['fluːmən] -
HIC TRANSIERUNT FLUMEN COSNONIS
嗝 - 流水 -

HIC 瞬态流路科斯诺尼斯

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kuːnən] . - .
And here they crossed the river Couesnon . 21 .
和 这里 他们 交叉 这 河 库埃斯农 . - .

他们在这里渡过了库埃斯农河。21.

[et] [hɪk] ['hærəld] [dʌks] - ['iːɒs][diː] [ə'riːnə]
ET HIC HAROLD DUX TRAHEBAT EOS DE ARENA
ET 嗝 哈罗德 杜克斯 - EOS 德语 竞技场

ET HIC 哈罗德·杜克斯·特拉赫巴特 EOS DE ARENA

[ænd; ənd][hɪə(r)] [djuːk] ['hærəld] [drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪksænd] . - .
And here Duke Harold dragged them out of the quicksand . 22 .
和 这里 公爵 哈罗德 拖拽 他们 出去 的 这 流沙 . - .

哈罗德公爵把他们从流沙中拉了出来。22.

[et] - [æd] [dɒl] [et] ['koʊnən]
ET VENERUNT AD DOL ET CONAN
ET - 广告 美国劳工部 ET 柯南

ET VENERUNT AD DOL ET CONAN

['fjuːgə] -
FUGA **VERTIT**
飞翔 -

垂直逃逸

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɒl] , [ænd; ənd] ['koʊnɑːn] [tɜːnd] [ɪn] [flaɪt] . - , - .
And **they** **came** **to** **Dol** **,** **and** **Conon** **turned** **in** **flight** **.** **23** **,** **24** **.**
和 他们 来了 到 多尔 , 和 康农 转向 在 航班 . - , - .

他们来到多尔，科农转身逃跑。23, 24。

- .
REDNES **.**
- .

红色。

[hɪk] ['mɪˌlaɪtiz] - ['duːsɪs] [pʌgnənt] ['kɒntrə] - [et] ['kunən]
HIC **MILITES** **WILLELMI** **DUCIS** **PUGNANT** **CONTRA** **DINANTES** **ET** **CUNAN**
嗝 米利特 - 杜西斯 令人反感的 相反 - ET 库南

HIC 米利特斯·威勒米·杜西斯·反迪南特与库南

[kleɪvz; klɑːvz] -
CLAVES **PORREXIT**
克拉维斯 -

CLAVES PORREXIT

[ren] .
Rennes **.**
雷恩 .

雷恩。

[hɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [djuːk] ['wɪljəm] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][men][ɒv; əv][diː'nɑːn] ,
Here **the** **soldiers** **of** **Duke** **William** **fight** **against** **the** **men** **of** **Dinan** **,**
这里 这 士兵 的 公爵 威廉 斗争 反对 这 男人 的 迪南 ,

在这里，威廉公爵的士兵与迪南人交战。

[ænd; ənd]['koʊnɑːn] [riːtʃt] [aʊt][ðə; ði] [kiːz] . - .
and **Conon** **reached** **out** **the** **keys** **.** **25** **.**
和 康农 达到 出去 这 钥匙 . - .

康农伸手去拿钥匙。25.

[hɪk] - ['dɛdɪt] ['hærəldoʊ] ['ɑːrmə]
HIC **WILLELM** **DEDIT** **HAROLDO** **ARMA**
嗝 - 编辑 哈罗德 武装突袭

HIC 威廉·德迪特·哈罗尔多·阿玛

[hɪə(r)] ['wɪljəm] [geɪv] ['hærəld] [ɑːmz] . - .
Here **William** **gave** **Harold** **arms** **.** **26** **.**
这里 威廉 给予 哈罗德 武器 . - .

在这里，威廉将武器赠予了哈罗德。26.

[haɪ] ([hɪk]) - ['viːnɪt] -
HIE **(** **hic** **)** **WILLELM** **VENIT** **BAGIAS**
嗨 (嗝) - 来 -

HIE (hic) 威廉·维尼特·巴吉亚斯

[hɪə(r)] ['wɪljəm] [keɪm] [tuː; tə] [bai'j\\ː] . - .
Here **William** **came** **to** **Bayeux** **.** **27** **.**
这里 威廉 来了 到 巴约 . - .

威廉来到了巴约。27.

['uːbi] ['hærəld] [ˌsækrə'mɛntəm] ['feɪkɪt] - ['duːtʃiː]
UBI **HAROLD** **SACRAMENTUM** **FECIT** **WILLELMO** **DUCI**
全民基本收入 哈罗德 圣礼堂 费西特 - 杜西

乌比·哈罗德·圣礼 FECIT WILLELMO DUCI

[weə(r)] ['hærəld] [meɪd] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [djuːk] ['wɪljəm] . - .
Where Harold made an oath to Duke William . 28 .
在哪里 哈罗德 制成 一个 誓言 到 公爵 威廉 . - .

哈罗德向威廉公爵宣誓的地方。28.

[hɪk] ['hærəld] [dʌks] [rɪvɝːsəs] [ˌiː es 'tiː] [æd] [æŋglɪkəm] ['tɛrəm]
HIC HAROLD DUX REVERSUS EST AD ANGLICAM TERRAM
嗝 哈罗德 杜克斯 逆转 东部标准时间 广告 圣公会 特拉姆

HIC Harold Dux REVERSUS EST AD ANGLICAM TERRAM

[hɪə(r)] [djuːk] ['hærəld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] . - .
Here Duke Harold returned to England . 29 .
这里 公爵 哈罗德 返回 到 英格兰 . - .

哈罗德公爵返回英格兰。29.

[et] ['viːnɪt] [æd] - ['riːdʒɛm]
ET VENIT AD EDWARDU REGEM
ET 来 广告 - 雷根

ET VENIT AD EDWARDU REGEM

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] . { - } - , - .
And came to King Edward . { 16 } 30 , 31 .
和 来了 到 国王 爱德华 . { - } - , - .

并传到了爱德华国王那里。{16}30, 31。

[hɪk] - ['kɔːpəs] - ['riːdʒɪs][æd] [ɪ'kliːziˌæm] SCĪ [petrɪ] - (['sæŋktaɪ][petrɪ]
HIC PORTATUR CORPUS EADWARDI REGIS AD ECCLESIAM SCĪ PETRI APLĪ (Sancti Petri
嗝 - 语料库 - 雷吉斯 广告 教会 SCĪ 培养皿 - (圣徒 佩特里
[æ'pɑːstəˌlaɪ])
Apostoli)
使徒)

HIC PORTATUR CORPUS EADWARDI REGIS AD ECCLESIAM SCĪ PETRI APLĪ (Sancti Petri Apostoli)

[hɪə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ðə; ði]
Here the body of King Edward is borne to the Church of St . Peter the
这里 这 身体 的 国王 爱德华 是 出生 到 这 教会 的 英石 . 彼得 这
[ə'pɒsl] . - .
Apostle . 32 .
使徒 . - .

这里，爱德华国王的遗体被运往圣彼得使徒教堂。32.

[hɪk] - [reks] [ɪn] - ALLOQUITĪ ['faɪdəliz]
HIC EADWARDUS REX IN LECTO ALLOQUITĪ FIDELES
嗝 - 雷克斯 在 - ALLOQUITĪ 信徒们

LECTO ALLOQUITĪ FIDELES 中的 HIC EADWARDUS REX

[hɪə(r)] [kɪŋ] ['edwəd] [ɪn][bed] [ə'dresɪz] [hɪz; ɪz] ['væsl] .
Here King Edward in bed addresses his vassals .
这里 国王 爱德华 在 床 地址 他的 附庸 .

这是爱德华国王在床上向他的封臣们发表讲话。

[et] [hɪk] - [ˌiː es 'tiː]
ET HIC DEFUNCTUS EST
ET 嗝 - 东部标准时间

ET HIC DEFUNCTUS EST

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [ded] .
And here he is dead .
和 这里 他 是 死的 .

他已经死了。

[hɪk] - ['hærəldoʊ] - ['riːdʒis]
HIC DEDERUNT HAROLDO CORONĀ REGIS
嗝 - 哈罗德 - 雷吉斯

HIC 德德朗特·哈罗尔多·科罗纳·雷吉斯

[hɪə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə]['hærəld][ðə; ði] [kɪŋz] [kraʊn] . - .
Here they gave to Harold the King's crown . 33 .
这里 他们 给予 到 哈罗德 这 国王学院 王冠 . - .

在这里，他们把国王的王冠献给了哈罗德。33.

[hɪk] - ['hærəld] [reks] ['æŋglɔːrəm]
HIC RESIDET HAROLD REX ANGLORUM
嗝 - 哈罗德 雷克斯 安格洛鲁姆

HIC 住宅哈罗德·雷克斯·安格鲁姆

[hɪə(r)][sɪts]['hærəld] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
Here sits Harold King of the English .
这里 坐着 哈罗德 国王 的 这 英语 .

这里坐着的是英国国王哈罗德。

- ARCHIEPS (-)
STIGANT ARCHIEPS (Archiepiscopus)
- ARCHIEPS (-)

STIGANT ARCHIEPS（Archiepiscopus）

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['stɪgænd] . - .
Archbishop Stigand . 34 .
大主教 斯蒂根德 . - .

斯蒂甘德大主教。34.

['ɪstiː] [mɪrənt] - : ['hærəld]
ISTI MIRANT STELLĀ : HAROLD
伊斯蒂 米兰特 - : 哈罗德

ISTI MIRANT STELLĀ：哈罗德

[ðiːz] [men][ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ə; eɪ][stɑː(r)] : ['hærəld] . - .
These men are amazed at a star : Harold . 35 .
这些 男人 是 惊叹 在 一个 星星 : 哈罗德 . - .

这些人对一颗明星感到惊叹：哈罗德。35。

[hɪk] ['neɪvɪs] ['æŋglɪkə] ['viːnɪt] [ɪn] ['tɛrəm]
HIC NAVIS ANGLICA VENIT IN TERRAM
嗝 航海 英国国教 来 在 特拉姆

HIC NAVIS ANGLICA VENIT IN TERRAM

- ['duːsɪs]
WILLELMI DUCIS
- 杜西斯

威廉·杜西斯

[hɪə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [djuːk] ['wɪljəm] .
Here an English ship came into the land of Duke William .
这里 一个 英语 船 来了 进入 这 土地 的 公爵 威廉 .

一艘英国船只驶入了威廉公爵的领地。

- , - , [hɪk] - [dʌks] - [neɪv] EDIFICARE38 .
36 , 37 , HIC WILLELM DUX JUSSIT NAVES EDIFICARE38 .
- , - , 嗝 - 杜克斯 - 中殿 EDIFICARE38 .

36, 37, HIC 威廉·杜克斯·朱西特教堂中殿 EDIFICARE38。

[hɪə(r)] [djuːk] ['wɪljəm] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] . - .
Here Duke William gave orders to build ships . 39 .
这里 公爵 威廉 给予 订单 到 建造 船舶 . - .

在这里，威廉公爵下令建造船只。39.

[hɪk] TRAHUNTT̄ [neɪv] [æd][meə(r)]
HIC TRAHUNTT̄ NAVES AD MARE
嗝 TRAHUNTT̄ 中殿 广告 母马

HIC TRAHUNTT̄ NAVES AD MARE

[hɪə(r)] [ðeɪ] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] . - .
Here they draw down the ships to the sea . 40 .
这里 他们 画 向下 这 船舶 到 这 海 . - .

在这里，他们将船只驶向大海。40.

['ɪstiː] ['pɔːrtənt] ['ɑːrməs][æd] [neɪv]
ISTI PORTANT ARMAS AD NAVES
伊斯蒂 重要 武器 广告 中殿

ISTI 重要武器 AD NAVES

[ðiːz] [men] ['kæri] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] .
These men carry arms to the ships .
这些 男人 携带 武器 到 这 船舶 .

这些人将武器运往船上。

[et] [hɪk] - ['kærəm]
ET HIC TRAHUNT CARRUM
ET 嗝 - 卡鲁姆

ET HIC TRAHUNT CARRUM

[kʌm] ['viːnəʊ][et] ['ɑːrmɪs]
CUM VINO ET ARMIS
精液 葡萄酒 ET 武器

CUM VINO ET ARMIS

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [dræg][ə; eɪ][kɑːt] [wɪð] [waɪn][ænd; ənd][ɑːmz] .
And here they drag a cart with wine and arms .
和 这里 他们 拖 一个 大车 和 葡萄酒 和 武器 .

他们在这里拖着一辆装满葡萄酒和武器的手推车。

- , - , [hɪk] - [dʌks] [ɪn] ['mægnəʊ] - [meə(r)] TRANSIVIT43 .
41 , 42 , HIC WILLELM DUX IN MAGNO NAVIGIO MARE TRANSIVIT43 .
- , - , 嗝 - 杜克斯 在 马格诺 - 母马 TRANSIVIT43 .

41, 42, HIC 威廉·杜克斯 (HIC WILLELM DUX)，位于 MAGNO NAVIGIO MARE TRANSIVIT43。

[hɪə(r)] [djuːk] ['wɪljəm] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] . - , - .
Here Duke William crossed the sea in a great ship . 44 , 45 .
这里 公爵 威廉 交叉 这 海 在 一个 伟大的 船 . - , - .

威廉公爵乘着一艘大船渡海。44, 45

[et] ['viːnɪt] [æd] -
ET VENIT AD PEVENESÆ
ET 来 广告 -

ET VENIT AD PEVENESÆ

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['pɛvənzi] . - .
And came to Pevensey . 46 .
和 来了 到 佩文西 . - .

然后来到了佩文西。46。

[hɪk] ['eksiʌnt] - [diː] -
HIC EXEUNT CABALLI DE NAVIBUS
嗝 退场 - 德语 -

HIC EXEUNT CABALLI DE NAVIBUS

[hɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] . - .
Here the horses go out of the ships . 47 .
这里 这 马匹 去 出去 的 这 船舶 . - .

马匹从船上下来。47.

[et]	[hɪk]	['mɪˌlaɪtiz]	-	-	[ʌt]	-	-
ET	**HIC**	**MILITES**	**FESTINAVERUNT**	**HESTINGA**	**UT**	**CIBUM**	**RAPERENTUR**
ET	嗝	米利特	-	-	犹他州	-	-

ET HIC MILTES FESTINAVERUNT HESTINGA UT CIBUM RAPERENTUR

[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	['hʌrid]	[tuː; tə]	['heɪstɪŋz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[fuːd]	.	-	.
And	**here**	**the**	**soldiers**	**hurried**	**to**	**Hastings**	**to**	**find**	**food**	**.**	**48**	**.**
和	这里	这	士兵	慌忙	到	黑斯廷斯	到	寻找	食物	.	-	.

于是士兵们匆匆赶往黑斯廷斯寻找食物。48.

[hɪk]	[ˌiː es 'tiː]	-
HIC	**EST**	**WADARD**
嗝	东部标准时间	-

HIC EST WADARD

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝叶挂毯指南(Guide to the Bayeux tapestry)
第2/3页

[hɪə(r)][ɪz] - . { - } - .
Here is Wadard . { 17 } 49 .
这里 是 - . { - } - .

这是 Wadard.{17}49。

[hɪk] - ['kɑːroʊ]
HIC COQUITUR CARO
嗝 - 卡罗

HIC COQUITUR CARO

[hɪə(r)] [miːt] [ɪz] [kʊkt] .
Here meat is cooked .
这里 肉 是 煮熟 .

这里是煮肉的地方。

[et] [hɪk] - [mɪnɪstri]
ET HIC MINISTRAVERUNT MINISTRI
ET 嗝 - 部长

ET HIC MINISTRAVUNT MINISTRI

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [sɜːvd] . - .
And here the servants served . 50 .
和 这里 这 仆人 服务 . - .

仆人们在这里服侍。50.

[hɪk] - -
HIC FECERUNT PRANDIUM
嗝 - -

HIC 粪便 PRANDIUM

[hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] .
Here they made a feast .
这里 他们 制成 一个 盛宴 .

他们在这里举行了盛宴。

[et] [hɪk] [ɪ'pɪskəpəs] -
ET HIC EPISCOPUS CIBŪ
ET 嗝 主教 -

ET HIC EPISCOPUS CIBŪ

[et] - -
ET POTŪ BENEDICIT
ET - -

ET POTŪ BENEDICIT

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [bles] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] . - .
And here the Bishop blesses the food and drink . 51 .
和 这里 这 主教 祝福 这 食物 和 喝 . - .

主教在此为食物和饮料祈福。51.

['oʊdoʊ] EPS̄ : - : [rɑːtbɝt]
ODO EPS̄ : WILLELM : ROTBERT
ODO EPS̄ : - : 罗伯特

ODO EPS̄：威廉：罗伯特

['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] : ['wɪljəm] : ['rɒbət] . - .
Bishop Odo : William : Robert . 52 .
主教 奥多 : 威廉 : 罗伯特 . - .

奥多主教：威廉：罗伯特。52。

[ɪst] -
ISTE JUSSIT
伊斯特 -

ISTE JUSSIT

[ʌt] - [kæ'stɛləm] [æt; ət] -
UT FODERETUR CASTELLUM AT HESTENGA
犹他州 - 卡斯特鲁姆 在 -

UT Foderetur Castellum 位于 HESTENGA

[ðə; ði]['lætə(r)] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ə; eɪ]['ræmpɑːt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [ʌp][æt; ət] ['heɪstɪŋz] .
The latter commanded that a rampart should be thrown up at Hastings .
这 后者 命令 那 一个 壁垒 应该 是 抛掷 向上 在 黑斯廷斯 .

后者下令在黑斯廷斯筑起一道城墙。

-
CEASTRA
-

西斯特拉

[ðə; ði][kæmp] . - .
The Camp . 53 .
这 营 . - .

营地.53。

[hɪk] - [ˌiː es 'tiː] - [diː] ['hærəld]
HIC NUNTIATUM EST WILLELMO DE HAROLD
嗝 - 东部标准时间 - 德语 哈罗德

HIC NUNTIATUM EST WILLELMO DE HAROLD

[hɪə(r)] [njuːz] [ɒv; əv]['hærəld][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] ['wɪljəm] .
Here news of Harold is brought to William .
这里 消息 的 哈罗德 是 带来 到 威廉 .

哈罗德的消息传到了威廉耳中。

[hɪk] ['doʊməs] -
HIC DOMUS INCENDITUR
嗝 住宅 -

HIC DOMUS INCENDITUR

[hɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɜːnd] . - .
Here a house is burned . 54 .
这里 一个 房子 是 烧伤 . - .

这里有一栋房子被烧毁了。54.

[hɪk] ['mɪˌlaɪtiz] - [diː] -
HIC MILITES EXIERUNT DE HESTENGA
嗝 米利特 - 德语 -

赫斯坦加 HIC 军事部队

[hɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][left] ['heɪstɪŋz] . - , - .
Here the soldiers left Hastings . 55 , 56 .
这里 这 士兵 左边 黑斯廷斯 . - , - .

士兵们从这里离开了黑斯廷斯。55, 56。

[et] - [æd] - ['kɒntrə] - [rɛdʒ]
ET VENERUNT AD PRELIUM CONTRA HAROLDUM REGE
ET - 广告 - 相反 - 雷吉

ET VENERUNT AD PRELIUM CONTRA HAROLDUM REGE

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [ə'genst] [kɪŋ] ['hærəld] . - , - .
And came into battle against King Harold . 57 , 58 .
和 来了 进入 战斗 反对 国王 哈罗德 . - , - .

并与哈罗德王交战。57, 58.

[hɪk] - [dʌks] - ['vaɪt(ə)l] [ˌes 'aɪ] -
HIC WILLELM DUX INTERROGAT VITAL SI VIDISSET
嗝 - 杜克斯 - 必不可少的 SI -

HIC WILLELM DUX 审讯 VITAL SI VIDISSET

- -
HAROLDI EXERCITŪ
- -

哈罗德练习

[hɪə(r)] [djuːk] ['wɪljəm] [ɑːsks] ['vaɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['herəldz] ['ɑːmi] . - .
Here Duke William asks Vital if he had seen Harold's Army . 59 .
这里 公爵 威廉 问 必不可少的如果 他 有 已见 哈罗德的 军队 . - .

在这里，威廉公爵问维塔尔是否见过哈罗德的军队。59.

[ɪst] - - - [diː] - - ['duːsɪs]
ISTE NUNTIAT HAROLDUM REGĒ DE EXERCITU WILLELMI DUCIS
伊斯特 - - - 德语 - - 杜西斯

ISTE NUNTIAT HAROLDUM REGĒ DE EXERCITU WILLELMI DUCIS

[ðɪs] [mæn] [ɪnfɔːmz] ['hærəld][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [djuːk] ['wɪljəm] .
This man informs Harold the King concerning the Army of Duke William .
这 男人 通知 哈罗德 这 国王 有关 这 军队 的 公爵 威廉 .

这个人向国王哈罗德报告了威廉公爵的军队情况。

- , - , [hɪk] - [dʌks] - [swiː] - [ʌt]
60 , 61 , HIC WILLELM DUX ALLOQUITUR SUIS MILITIBUS UT
- , - , 嗝 - 杜克斯 - 苏伊斯 - 犹他州

60, 61, HIC 威廉·杜克斯·阿洛奎图尔 SUIS MILITIBUS UT

- , - , - [ˌesˈiː] - [et] - AD64 .
62 , 63 , PREPARARENT SE VIRILITER ET SAPIENTER AD64 .
- , - , - 东南 - ET - AD64 .

62, 63，制备 SE VIRILITER ET SAPIENTER AD64。

- ['kɒntrə] ['æŋglɔːrəm] -
PRELIUM CONTRA ANGLORUM EXERCITŪ
- 相反 安格洛鲁姆 -

PRELIUM CONTRA AnGLORUM 练习

[hɪə(r)] ['wɪljəm] [ig'zɔːt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['waɪzli]
Here William exhorts his soldiers to prepare themselves manfully and wisely
这里 威廉 劝勉 他的 士兵 到 准备 他们自己 勇敢地 和 明智地
[fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] . - , - .
for battle against the English Army . 65 , 66 .
为了 战斗 反对 这 英语 军队 . - , - .

在这里，威廉激励他的士兵们勇敢而明智地做好与英国军队作战的准备。65, 66。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] . [['sɛvən]] { - }
The Battle . [7] { 18 }
这 战斗 . [7] { - }

这场战役。[7]{18}

- , - , [hɪk] - ['luːɪn] [et] GYRD̄ , ['freɪtriːz] HAROLDI69 .
67 , 68 , HIC CECIDERUNT LEWINE ET GYRD̄ , FRATRES HAROLDI69 .
- , - , 嗝 - 莱文 ET GYRD̄ , 兄弟会 HAROLDI69 .

67, 68, HIC CECIDERUNT LEWINE ET GYRD̄, FRATRES HAROLDI69。

['ri:dʒis]
REGIS
雷吉斯

雷吉斯

[hɪə(r)] [fel] - [ænd; ənd] - , ['brʌðəz] [ɒv; əv]['hærəld][ðə; ði] [kɪŋ] . - , - .
Here fell Leofwyne and Gyrth , brothers of Harold the King . 70 , 71 .
这里 跌倒 - 和 - , 兄弟 的 哈罗德 这 国王 . - , - .

国王哈罗德的兄弟利奥夫温和格尔斯在此阵亡。70, 71

[hɪk] - ['sɪm(ə)l] [æŋgli] [et] ['frɑ:ntʃi] [ɪn] -
HIC CECIDERUNT SIMUL ANGLI ET FRANCI IN PRELIO
嗝 - 同步 安格利 ET 弗兰西 在 -

HIC CECIDERUNT SIMUL ANGLI ET FRANCI 在 PRELIO

[hɪə(r)] [fel] [tə'geðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn]['bæt(ə)l] . - .
Here fell together English and French in battle . 72 .
这里 跌倒 一起 英语 和 法语 在 战斗 . - .

英法两国在此并肩作战。72

[hɪk] ['oʊdoʊ] EP̄S -
HIC ODO EP̄S BACULŪ
嗝 ODO EP̄S -

HIC ODO EP̄S BACULŪ

['ti:nɛnz] , -
TENENS , CONFORTAT
特内斯 , -

TENENS，舒适

-
PUEROS
-

普埃罗斯

[hɪə(r)] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ][stɑ:f] , ['ræliz] [ðə; ði] [jʌŋ] [tru:ps] . - .
Here Bishop Odo , holding a staff , rallies the young troops . 73 .
这里 主教 奥多 , 保持 一个 职员 , 集会 这 年轻的 军队 . - .

奥多主教手持权杖，鼓舞着年轻的士兵们。73.

[hɪk] [ˌi: es 'ti:] WILELM̄ [dʌks]
HIC EST WILELM̄ DUX
嗝 东部标准时间 WILELM̄ 杜克斯

HIC EST WILELM̄ DUX

[hɪə(r)][ɪz] [dju:k] ['wɪljəm] . - .
Here is Duke William . 73 .
这里 是 公爵 威廉 . - .

这是威廉公爵。73岁。

[i:] . . . [taɪs]
E . . . TIUS
E . . . 提乌斯

E ... TIUS

['ju:stəs] .
Eustace .
尤斯塔斯 .

尤斯塔斯。

- , - , [hɪk] ['frɑ:ntʃi] [pʌgnənt] [et] - [ˌkju: ju: 'aɪ] ERANT75 .
73 , 74 , HIC FRANCI PUGNANT ET CECIDERUNT QUI ERANT75 .
- , - , 嗝 弗兰西 令人反感的 ET - qui ERANT75 .

73, 74, HIC 弗朗西·普格南特和塞西德伦特·奎 ERANT75。

[kʌm] ['hærəldoʊ]
CUM HAROLDO
精液 哈罗德

哈罗德

[hɪə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [faɪt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['hærəld] [fel] . - , - .
Here the French fight and those who were with Harold fell . 76 , 77 .
这里 这 法语 斗争 和 那些 WHO 是 和 哈罗德 跌倒 . - , - .

在这里，法国人与哈罗德作战，那些跟随哈罗德的人都阵亡了。76, 77

[hɪk] ['hærəld] [reks] - [ˌiː es 'tiː]
HIC HAROLD REX INTERFECTUS EST
嗝 哈罗德 雷克斯 - 东部标准时间

HIC 哈罗德雷克斯 INTERFECTUS EST

[hɪə(r)] [kɪŋ] ['hærəld][wɒz; wəz][sleɪn] . - , - .
Here King Harold was slain . 78 , 79 .
这里 国王 哈罗德 曾是 被杀 . - , - .

哈罗德国王在此被杀。78, 79。

[et]['fjuːgə] - [æŋgli]
ET FUGA VERTERUNT ANGLI
ET 飞翔 - 安格利

ET FUGA VERTERUNT ANGLI

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tɜːnd] [ɪn] [flaɪt] .
And the English turned in flight .
和 这 英语 转向 在 航班 .

于是英国人转身逃窜。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

['faʊlɪŋ] ([siː] [piː] . -) { - }
Fowling (see p . 27) { 19 }
捕鸟 (看 p . -) { - }

福林（见第27页）{19}

[viː] . — [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
V . — THE PHOTOGRAPHIC COPY OF THE ORIGINAL .
V . — 这 摄影 复制 的 这 原来的 .

V.—原件的影印件。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l][ɒn]
ON the 3rd of August 1871 the Lords of the Committee of Council on
在 这 3rd 的 八月 - 这 领主 的 这 委员会 的 理事会 在
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kʌndəl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai'j\\ː] [tuː; tə][əb'teɪn]
Education agreed to Mr . Joseph Cundall going to Bayeux to obtain
教育 同意 到 先生 . 约瑟夫 坎德尔 去 到 巴约 到 获得
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .
permission to take a full - sized photograph of the Tapestry .
允许 到 拿 一个 满的 - 尺寸 照片 的 这 挂毯 .

1871 年 8 月 3 日，教育委员会的各位大臣同意约瑟夫·昆德尔先生前往巴约，以获得拍摄挂毯全尺寸照片的许可。

[pə'mɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'teɪnd] , [ə; eɪ] ['haɪli] - [skɪld] [fə'tɒgrəfə(r)] , ['mɪstə(r)] . [iː] . [dɑːsɪtɜ˞]
Permission having been obtained , a highly - skilled photographer , Mr . E . Dossetter
允许 拥有 到过 获得 , 一个 高度 - 熟练 摄影师 , 先生 . E . 剂量计
, [went] [tuː; tə] [bai'j\\ː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
, went to Bayeux for the purpose .
, 去 到 巴约 为了 这 目的 .

获得许可后，一位技艺精湛的摄影师 E. Dossetter 先生前往巴约进行拍摄。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [kwaɪt] [smɔːl] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,

In	the	first	instance	quite	small	photographs	were	taken	,
在	这	第一的	实例	相当	小的	照片	是	已采取	,

最初拍摄的照片尺寸很小。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

which	were	subsequently	enlarged	to	the	size	of	the	original	.
哪个	是	随后	放大	到	这	尺寸	的	这	原来的	.

随后将它们放大到原尺寸。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kɒpi] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [fʊl] - [saɪz][ænd; ənd] ['kʌlərd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

A	complete	photographic	copy	enlarged	to	full	-	size	and	coloured	after	the
一个	完全的	摄影	复制	放大	到	满的	-	尺寸	和	有色	后	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['ælbət] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

original	was	exhibited	in	the	Albert	Hall	at	the	Exhibition	of	1873	.
原来的	曾是	展出	在	这	阿尔伯特	大厅	在	这	展览	的	-	.

这是原图在 1873 年的博览会上于阿尔伯特音乐厅展出后，按全尺寸放大并着色的完整照片副本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɒpi] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] (['gæləri] -) .

This	is	the	copy	that	is	now	exhibited	in	the	Museum	(	Gallery	79	)	.
这	是	这	复制	那	是	现在	展出	在	这	博物馆	(	画廊	-	)	.

这是目前在博物馆（79号展厅）展出的复制品。

[wɒt] [kɑː'laɪl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒpi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] — [hiː; hi] [ɪk'spresɪz]

What	Carlyle	thought	of	this	copy	cannot	fail	to	be	of	interest	—	he	expresses
什么	凯雷集团	想法	的	这	复制	不能	失败	到	是	的	兴趣	—	他	表达

[hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['henri] [kəʊl] : —

his	enthusiasm	in	a	letter	to	Sir	Henry	Cole	:	—
他的	热情	在	一个	信	到	先生	亨利	油菜	:	—

卡莱尔对这份副本的看法必然令人感兴趣——他在给亨利·科尔爵士的一封信中表达了他的热情：

“ [aɪ] [went] ['jestədeɪ] [wɪð] [tuː] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bai'j\\ː] ['tæpəstri]

“	I	went	yesterday	with	two	companions	for	a	look	at	your	Bayeux	Tapestry
“	我	去	昨天	和	二	同伴	为了	一个	看	在	你的	巴约	挂毯

[ɪn][ðə; ði] ['ælbət] [hɔːl] [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][maɪ] ['veri] [greɪt]

in	the	Albert	Hall	and	I	cannot	but	express	to	you	at	once	my	very	great
在	这	阿尔伯特	大厅	和	我	不能	但	表达	到	你	在	一次	我的	非常	伟大的

[kən'tentmənt] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [ðeə(r)] .

contentment	with	what	I	saw	there	.
满意	和	什么	我	锯	那里	.

“昨天我和两位同伴去皇家阿尔伯特音乐厅欣赏了您的贝叶挂毯，我必须立刻向您表达我对所见之物的极大满意。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][ɪt'self][ə; eɪ]['sɒlɪd] , ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['kredɪtəbl] [θɪŋ] ;

The	enterprise	was	itself	a	solid	,	useful	and	creditable	thing	;
这	企业	曾是	本身	一个	坚硬的	,	有用	和	可信赖的	事物	;

这家企业本身是一家稳固、有用且值得信赖的企业；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sək'ses] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ]

and	the	execution	of	it	seems	to	me	a	perfect	success	far	exceeding
和	这	执行	的	它	似乎	到	我	一个	完美的	成功	远的	超过

[ɔːl][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][aɪ][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

all	the	expectations	I	have	entertained	about	it	.
全部	这	期望	我	有	娱乐	关于	它	.

在我看来，它的执行堪称完美成功，远远超出了我之前的所有预期。

['mɪstə(r)] . [fruːd] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][kəm'pænjənz] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Froude	,	who	was	one	of	my	companions	,	was	full	of	admiration	,
先生	.	弗劳德	,	WHO	曾是	一	的	我的	同伴	,	曾是	满的	的	钦佩	,

我的同伴弗劳德先生对我赞赏有加。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][maɪn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['tæpəstri] [ɪt'self][æt; ət] [baɪ'jʉː] [lɑːst]

and	a	brother	of	mine	who	had	seen	the	Tapestry	itself	at	Bayeux	last
和	一个	兄弟	的	矿	WHO	有	已见	这	挂毯	本身	在	巴约	最后的

[jɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['kɒpi] [juː; jʊ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ([aɪ][həʊp][ɪn][ə; eɪ]

year	seemed	to	think	that	this	copy	you	had	managed	to	make	(	I	hope	in	a
年	似乎	到	思考	那	这	复制	你	有	管理	到	制作	(	我	希望	在	一个

['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['iːzəli] [rɪ'piːtəbl] ['mænə(r)]) [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][ɪn]['vɪvɪd] ['klɪənəs] ,

permanent	and	easily	repeatable	manner	)	was	superior	in	vivid	clearness	,
永恒的	和	容易地	可重复	方式	)	曾是	优越的	在	生动	清晰度	,

我的一位兄弟去年在巴约亲眼见过这幅挂毯，他认为你制作的这幅复制品（我希望它是永久性的，并且可以轻松复制）在色彩清晰度方面更胜一筹。

['bjuːti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['verɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

beauty	of	colour	,	etc	.	,	to	the	very	original	.
美丽	的	颜色	,	ETC	.	,	到	这	非常	原来的	.

色彩之美等等，都源于最初的设想。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪz][ɪn] ['es(ə)ns] [ˌfəʊtə'græfɪk] ,

As	the	work	is	in	essence	photographic	,
作为	这	工作	是	在	本质	摄影	,

由于作品本质上是摄影作品，

[aɪ]['flætə(r)][maɪ'self][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ðɪ] ['negətɪv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [weə'baɪ]

I	flatter	myself	you	have	preserved	the	negative	and	other	apparatus	whereby
我	奉承	我	你	有	保存完好	这	消极的	和	其他	设备	由此

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][laɪk][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət]

the	thing	can	be	repeated	as	often	as	you	like	and	at	a	moderate
这	事物	能	是	重复	作为	经常	作为	你	喜欢	和	在	一个	缓和

[ɪk'spens] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð] ['evɪdənt][ænd; ənd] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] [ɪm'paːtɪd]

expense	—	in	which	case	it	might	with	evident	and	great	advantage	be	imparted
费用	—	在	哪个	案件	它	可能	和	明显	和	伟大的	优势	是	传授

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kəm'pliːt] [fɔːm] [tuː; tə][ɔːl] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] ,

in	the	same	complete	form	to	all	British	Colonies	,
在	这	相同的	完全的	形式	到	全部	英国	殖民地	,

我自认为您已经保存了底片和其他设备，这样您就可以随意重复拍摄，而且费用适中——在这种情况下，显然可以非常有利地以同样完整的形式将其传播到所有英国殖民地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] ['preʃəs] [tuː; tə] ['evrɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ænd; ənd] ['evrɪ]

and	even	in	America	itself	would	be	precious	to	every	inquiring	and	every
和	甚至	在	美国	本身	会	是	宝贵的	到	每一个	查询	和	每一个

['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] .

cultivated	mind	.
栽培	头脑	.

即使在美国本土，对于每一个求知欲强、有修养的人来说，它也是弥足珍贵的。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [fiːt] [ɒv; əv] [jɔːz] (

I	am	much	obliged	to	you	for	sending	me	to	see	this	feat	of	yours	(
我	是	很多	有义务	到	你	为了	发送	我	到	看	这	特技	的	你的	(

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ðɪ] - [ɪn] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] [jet] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː]) ,

by	far	the	reasonablest	in	completeness	of	its	kind	yet	known	to	me	)	,
经过	远的	这	-	在	完整性	的	它是	种类	然而	已知	到	我	)	,

我非常感谢您派我来亲眼目睹您的这项壮举（就我所知，这是同类作品中最合理、最完整的）。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [səʊ] [dʌn]
and 和 **very** 非常 **much** 很多 **obliged** 有义务 **above** 多于 **all** 全部 **for** 为了 **your** 你的 **having** 拥有 **done** 完毕 **it** 它 **and** 和 **so** 所以 **done** 完毕
[ˌaɪ 'ti:] .
it 它 **.** .

尤其要感谢您做了这件事，并且真的做到了。

“ [jɔ:z] ['tru:li] , [wɪð] ['meni] [θæŋks] ,
“ “ **Yours** 此致 **truly** 真的 **,** , **with** 和 **many** 许多 **thanks** 谢谢 **,** ,

此致敬礼，非常感谢！

“ [ti:] . [kɑ:'laɪl] . ” { - }
“ “ **T** T **.** . **CARLYLE** 凯雷集团 **.** . **”** ” **{** { **20** - **}** }

“T. 卡莱尔。”{20}

['sɪksθ] . — [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
VI 六年级 **.** . **—** — **NOTES** 笔记 **ON** 在 **THE** 这 **ILLUSTRATIONS** 插图 **.** .

六、插图说明。

[pleɪt] [ai] .
Plate 盘子 **I** 我 **.** .

图版一。

[kɪŋ] ['edwəd] [gɪvz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [tu:] [p'ɜ:sənz] , [ɒv; əv] [hu:m] [wʌn][ɪz]['hærəld] ; ['ɛdwərdz]
King 国王 **Edward** 爱德华 **gives** 给予 **instruction** 操作说明 **to** 到 **two** 二 **persons** 人 **,** , **of** 的 **whom** 谁 **one** 一 **is** 是 **Harold** 哈罗德 **;** ; **Edward's** 爱德华的
[klәʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] .
clothes 衣服 **are** 是 **richly** 丰富 **embroidered** 绣花 **.** .

爱德华国王向两人下达命令，其中一人是哈罗德；爱德华的衣服绣工精美。

[hi:; hi][ɪz] ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd]['septə(r)] .
He 他 **is** 是 **seated** 坐着 **on** 在 **a** 一个 **throne** 王座 **and** 和 **has** 有 **a** 一个 **crown** 王冠 **and** 和 **sceptre** 权杖 **.** .

他端坐在王座上，头戴王冠，手持权杖。

[ðə; ði] [si:n] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] ['ɛdwərdz] ['kɑ:s(ə)l] ; [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔ:l] [ɪz]
The 这 **scene** 场景 **shows** 演出 **a** 一个 **room** 房间 **in** 在 **Edward's** 爱德华的 **castle** 城堡 **;** ; **a** 一个 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **outside** 外部 **wall** 墙 **is** 是
['gɪv(ə)n] ;
given 给定 **;** ;

画面展示了爱德华城堡中的一个房间；画面中只显示了部分外墙；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['veri]
but 但 **the** 这 **rest** 休息 **is** 是 **cut** 切 **away** 离开 **to** 到 **give** 给 **a** 一个 **view** 看法 **of** 的 **the** 这 **interior** 内部的 **in** 在 **a** 一个 **manner** 方式 **very** 非常
['kɒmən] [ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] [ɑ:t] .
common 常见的 **in** 在 **mediæval** 中世纪 **art** 艺术 **.** .

但其余部分都被切掉，以展现内部景象，这种手法在中世纪艺术中非常常见。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:mən] [staɪl] .
It 它 **will** 将要 **be** 是 **seen** 已见 **that** 那 **the** 这 **castle** 城堡 **is** 是 **in** 在 **the** 这 **Norman** 诺曼 **style** 风格 **.** .

可以看出，这座城堡是诺曼式建筑风格。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ə; eɪ] [raʊnd] ['nɔːmən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːmən] ['tɜːrɪts] [ə'bʌv] .

On	the	left	is	a	round	Norman	window	and	there	are	Norman	turrets	above	.
在	这	左边	是	一个	圆形的	诺曼	窗户	和	那里	是	诺曼	炮塔	多于	.

左侧是一扇圆形诺曼式窗户，上方有诺曼式塔楼。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] ['edwəd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ,

The	throne	on	which	Edward	is	sitting	is	typical	of	the	art	of	the	period	,
这	王座	在	哪个	爱德华	是	坐着	是	典型的	的	这	艺术	的	这	时期	,

爱德华所坐的王座是那个时期艺术的典型代表。

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

the	animal's	head	which	forms	the	right	arm	being	a	common	decoration	.
这	动物	头	哪个	表格	这	正确的	手臂	存在	一个	常见的	装饰	.

构成右臂的动物头部是一种常见的装饰。

[ɪn] [æn; ən] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ([ðə; ði] [ˌem 'es] . ['kɒtn] [ænd; ənd]

In	an	Anglo	-	Saxon	calendar	of	the	11th	century	(	the	MS	.	Cotton	and
在	一个	盎格鲁	-	撒克逊	日历	的	这	11th	世纪	(	这	多发性硬化症	.	棉布	和

['dʒuːliəs] [ə; eɪ] ['sɪksθ] .)

Julius	A	VI	.	)
尤利乌斯	一个	六年级	.	)

在11世纪的盎格鲁-撒克逊历（Cotton和Julius A VI手稿）中。

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːti] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

a	drinking	party	is	shown	on	a	large	daïs	,
一个	喝	派对	是	所示	在	一个	大的	daïs	,

画面中，一个饮酒聚会正在一个大平台上进行。

[ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fɔːm] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [legz] [ɒv; əv] [tuː]

the	two	ends	of	which	are	in	form	like	the	head	and	front	legs	of	two
这	二	结束	的	哪个	是	在	形式	喜欢	这	头	和	正面	腿	的	二

[greɪt] [dɒgz] .

great	dogs	.
伟大的	狗	.

它的两端形状像两只大狗的头和前腿。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['edwəd] [ðə; ði]

As	to	the	nature	of	the	communications	passing	between	Edward	the
作为	到	这	自然	的	这	通讯	通过	之间	爱德华	这

[kən'fesə(r)] [ænd; ənd] ['hærəld] ,

Confessor	and	Harold	,
忏悔者	和	哈罗德	,

至于忏悔者爱德华和哈罗德之间的通信性质，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [θriː] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] ['herəldz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]

it	may	be	added	that	three	reasons	are	given	of	Harold's	journey	to
它	可能	是	额外	那	三	原因	是	给定	的	哈罗德的	旅行	到

['nɔːməndi] [ɪn] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)nz] :

Normandy	in	different	versions	:
诺曼底	在	不同的	版本	:

此外，关于哈罗德前往诺曼底的原因，不同版本给出了三种说法：

([wʌn]) [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] [frɒm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðæt] ,

(	1	)	To	release	his	brother	and	nephew	from	imprisonment	;	(	2	)	that	,
(	1	)	到	发布	他的	兄弟	和	侄子	从	监禁	;	(	2	)	那	,

（1）释放他的兄弟和侄子；（2）这样，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːm] [wen] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]
owing to a storm when out fishing , he was shipwrecked on the coast of
欠款 到 一个 风暴 什么时候 出去 钓鱼 , 他 曾是 遭遇海难 在 这 海岸 的
[frɑːns] ;
France ;
法国 ;

由于出海捕鱼时遭遇风暴，他在法国海岸附近遭遇海难；

([θriː]) [tuː; tə][ɪm'pɑːt][tuː; tə] ['wɪljəm] ['ɛdwərdz] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz][eə(r)] .
(3) to impart to William Edward's intention of making him his heir .
(3) 到 传授 到 威廉 爱德华的 意图 的 制作 他 他的 继承人 .

（3）向威廉·爱德华传达立他为继承人的意图。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɔːmən] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɪz]
The third was the Norman method of explaining what happened and is
这 第三 曾是 这 诺曼 方法 的 解释 什么 发生 和 是
[ə'pærəntli] [ðə; ði][wʌn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .
apparently the one accepted by the designer of the Tapestry .
显然 这 一 公认 经过 这 设计师 的 这 挂毯 .

第三种解释是诺曼人对所发生事情的解释方法，显然也是挂毯设计者所接受的方法。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Plate II .
盘子 二 .

图版二。

['herəldz] [əʊθ] .
Harold's Oath .
哈罗德的 誓言 .

哈罗德的誓言。

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] , [sɒːd] [ɪn][hænd] ,
William of Normandy , sword in hand ,
威廉 的 诺曼底 , 剑 在 手 ,

诺曼底的威廉，手持宝剑

[sɪts][ɒn][ðə; ði][left] [waɪl] ['hærəld] [teɪks] [ə; eɪ] ['spləm] [əʊθ] [ɒv; əv] ['fiːəlti] ;
sits on the left while Harold takes a solemn oath of fealty ;
坐着 在 这 左边 尽管 哈罗德 需要 一个 庄严 誓言 的 忠诚 ;

哈罗德庄严宣誓效忠时，他坐在左边；

[iːtʃ] [hænd] [rests] [ɒn][æn; ən]['ɔːltə(r)] , [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['relɪks] .
each hand rests on an altar , supporting a box of relics .
每个 手 休息 在 一个 坛 , 支持 一个 盒子 的 遗物 .

每只手都放在祭坛上，托着一个装有圣物的盒子。

[ðə; ði] [klɒθs] [ðæt] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] , [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] [ðeɪ]
The cloths that cover the altars are of embroidery , though in the Tapestry they
这 布料 那 覆盖 这 祭坛 是 的 刺绣 , 尽管 在 这 挂毯 他们
[lʊk] [laɪk] ['velvɪt] .
look like velvet .
看 喜欢 天鹅绒 .

覆盖祭坛的布料是刺绣的，不过在挂毯中看起来像天鹅绒。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['eni] ['siːkrəsi] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɪz][hɪə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ,
The absence of any secrecy in the matter of the relics is here insisted on ,
这 缺席 的 任何 保密 在 这 事情 的 这 遗物 是 这里 坚持 在 ,

这里强调，关于圣物的事情没有任何秘密可言。

[ðə; ði]['stɔːri] ['biːɪŋ] [təʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːmən] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] . { - }
the story being told from the Norman point of view . { 21 }
这 故事 存在 讲述 从 这 诺曼 观点 的 看法 . { - }

故事是从诺曼人的角度讲述的。{21}

[pleɪts] [θriː] . , [ˌaɪ ˈviː] .

Plates	**III**	**.**	**,**	**IV**	**.**
盘子	三、	.	,	第四	.

图版 III、IV。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fɛsərz] ['bɒdi] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**Palace**	**of**	**Westminster**	**,**	**and**	**Edward**	**the**	**Confessor's**	**body**	**borne**	**to**	**the**
这	宫殿	的	威斯敏斯特	,	和	爱德华	这	忏悔者的	身体	出生	到	这

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] .

Church	**of**	**St**	**.**	**Peter's**	**.**
教会	的	英石	.	彼得的	.

威斯敏斯特宫，以及忏悔者爱德华的遗体被运往圣彼得教堂。

['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'raɪz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [pleɪts] ;

Several	**points**	**of**	**interest**	**arise**	**in**	**connection**	**with**	**these**	**two**	**plates**	**;**
一些	积分	的	兴趣	出现	在	联系	和	这些	二	盘子	;

这两块板块引发了几个值得关注的点；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə]

it	**will**	**be**	**seen**	**that**	**the**	**Palace**	**of**	**Westminster**	**shows**	**a**	**general**	**similarity**	**to**
它	将要	是	已见	那	这	宫殿	的	威斯敏斯特	演出	一个	一般的	相似	到

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [siːn] .

the	**representation**	**in**	**the**	**first**	**scene**	**.**
这	表示	在	这	第一的	场景	.

可以看出，威斯敏斯特宫与第一幕中的描绘总体上很相似。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['edwəd] [rɪ'siːvz] ['hærəld][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['tɜːrɪts]

The	**room**	**in**	**which**	**Edward**	**receives**	**Harold**	**is**	**the**	**same**	**shape**	**and**	**similar**	**turrets**
这	房间	在	哪个	爱德华	接收	哈罗德	是	这	相同的	形状	和	相似的	炮塔

[ə'pɪə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

appear	**in**	**each**	**case**	**.**
出现	在	每个	案件	.

爱德华接待哈罗德的房间形状相同，而且在两种情况下都出现了类似的塔楼。

['fɜːðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['ɛdwərdz] ['pæləs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

Further	**historical**	**accuracy**	**is**	**shown**	**in**	**placing**	**Edward's**	**palace**	**immediately**	**to**	**the**	**left**
更远	历史	准确性	是	所示	在	放置	爱德华的	宫殿	立即地	到	这	左边

[ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] [tʃɜːtʃ] .

of	**St**	**.**	**Peter's**	**Church**	**.**
的	英石	.	彼得的	教会	.

将爱德华的宫殿放在圣彼得教堂的左侧，进一步体现了历史的准确性。

[ðɪs] [ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [nəʊn] [æz; əz]

This	**St**	**.**	**Peter's**	**Church**	**is**	**the**	**earliest**	**form**	**of**	**what**	**has**	**since**	**been**	**known**	**as**
这	英石	.	彼得的	教会	是	这	最早	形式	的	什么	有	自从	到过	已知	作为

['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,

Westminster	**Abbey**	**,**
威斯敏斯特	修道院	,

这座圣彼得教堂是后来被称为威斯敏斯特教堂的建筑的最早雏形。

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th

before	**it**	**was**	**rebuilt**	**in**	**the**	**Gothic**	**style**	**during**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**the**	**13th**
前	它	曾是	重建	在	这	哥特	风格	期间	这	后者	部分	的	这	13th

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

在 13 世纪后期被改建为哥特式建筑之前。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] ,

This	**picture**	**is**	**of**	**particular**	**interest**	**,**
这	图片	是	的	特别的	兴趣	,

这张照片特别引人注目。

[æz; əz][kən'sɪdərəb(ə)l][keə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [tu:; tə] [gɪv]

as	considerable	care	seems	to	have	been	taken	in	the	reproduction	to	give
作为	大量	关心	似乎	到	有	到过	已采取	在	这	生殖	到	给

[æn; ən] ['ækjərət] ['pɪktʃə(r)] .

an	accurate	picture	.
一个	准确的	图片	.

复制过程中似乎非常注重细节，力求呈现准确的图像。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['nɔ:mən] ['ɑ:tʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [rəʊ] [ə'bʌv] [ɑ:(r); ə(r)]

The	long	series	of	Norman	arches	below	and	the	smaller	row	above	are
这	长的	系列	的	诺曼	拱门	以下	和	这	较小的	排	多于	是

[pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .

particularly	noticeable	.
特别	显	.

下方一长串诺曼式拱门和上方一小排拱门尤其引人注目。

[ðə; ði]['sentə(r)]['taʊə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wel] [pɔ:'trei, pəu-] .

The	centre	tower	is	also	well	portrayed	.
这	中心	塔	是	还	出色地	描绘	.

中心塔楼也描绘得十分到位。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] [ə'piəriŋ] [θru:] [ə; eɪ][klaʊd][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	hand	of	God	appearing	through	a	cloud	as	if	in	dedication	,
这	手	的	上帝	出现	通过	一个	云	作为	如果	在	奉献	,

上帝之手透过云层显现，仿佛在进行某种奉献。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - [kɒk] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] ,

and	a	man	placing	a	weather	-	cock	on	the	roof	,
和	一个	男人	放置	一个	天气	-	公鸡	在	这	屋顶	,

一名男子正在屋顶上安装风向标。

[si:m] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [kəm'plitɪd] ,

seem	to	suggest	that	the	church	was	just	being	completed	,
似乎	到	建议	那	这	教会	曾是	只是	存在	完全的	,

似乎表明教堂当时刚刚竣工。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['naʊədeɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,

a	fact	that	is	nowadays	believed	to	be	true	,
一个	事实	那	是	如今	相信	到	是	真的	,

如今人们普遍认为这是事实。

[ðəʊ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [held] [ðæt] ['edwəd] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

though	before	it	used	to	be	held	that	Edward	never	finished	the	church	.
尽管	前	它	用过的	到	是	握住	那	爱德华	绝不	完成的	这	教会	.

不过以前人们一直认为爱德华从未完成教堂的建造。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['edɪfɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn]['westmɪnstə(r)]

The	foundations	of	this	original	edifice	are	still	to	be	seen	in	Westminster
这	基础	的	这	原来的	大厦	是	仍然	到	是	已见	在	威斯敏斯特

['æbi] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][meɪn] ['fi:tʃəz] [beə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv]

Abbey	and	in	their	main	features	bear	a	strong	resemblance	to	the	Abbey	of
修道院	和	在	他们的	主要的	特征	熊	一个	强的	相似	到	这	修道院	的

- ([si:] " ['səʊʃ(ə)l] ['ɪŋgləndˌ] ,

Jumièges	(	see	"	Social	England	,
-	(	看	"	社会的	英格兰	,

这座原始建筑的地基至今仍可在威斯敏斯特教堂看到，其主要特征与朱米埃日修道院非常相似（参见"社会英格兰"）。

" [vɒl] . [ai] . , [pi:] . -) ,

"	Vol	.	I	.	,	p	.	318	)	,
"	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	)	,

（第一卷，第318页）

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]

which	was	built	about	the	same	time	and	very	likely	designed	by	the	same
哪个	曾是	建造	关于	这	相同的	时间	和	非常	可能	设计	经过	这	相同的

['ɑːkɪtekt] .

architect	.
建筑师	.

这座建筑与它建造于大致同一时期，很可能出自同一位建筑师之手。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [hæz; həz]

The	whole	question	of	the	old	building	of	St	.	Peter's	at	Westminster	has
这	所有的	问题	的	这	老的	建筑	的	英石	.	彼得的	在	威斯敏斯特	有

[biːn] [dɪ'skʌst] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['lɛθəbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] [welz] ,

been	discussed	by	Professor	Lethaby	and	the	Dean	of	Wells	,
到过	讨论	经过	教授	莱瑟比	和	这	院长	的	威尔斯	,

莱瑟比教授和威尔斯教长已经讨论过威斯敏斯特圣彼得大教堂旧址的整个问题。

['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ['rɑːbɪnsən] (['fɔːməli] [diːn] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)]) , [ɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

Dr	.	Armitage	Robinson	(	formerly	Dean	of	Westminster	)	,	in	the	Proceedings
博士	.	阿米蒂奇	罗宾逊	(	以前	院长	的	威斯敏斯特	)	,	在	这	诉讼程序

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['æntikwəri] [fɔː(r); fə(r)] - .

of	the	Society	of	Antiquaries	for	1910	.
的	这	社会	的	古董商	为了	-	.

阿米蒂奇·罗宾逊博士（前威斯敏斯特大教堂院长），发表于 1910 年古物学会会刊。

[pleɪt] [viː] .

Plate	V	.
盘子	V	.

图版五。

['hærəld] [enθ'rəʊnd] [[eit]] [wɪð] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['stɪgænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Harold	enthroned	[	8	]	with	Archbishop	Stigand	by	his	side	.
哈罗德	登基	[	8	]	和	大主教	斯蒂根德	经过	他的	边	.

哈罗德登基[8]，大主教斯蒂甘德陪伴在他身边。

['stɪgænd] [weəz] [æn; ən] ['æmɪs] , [ə; eɪ] [pɔːl] , [ə; eɪ] ['tʃæzjʊbl] , [glʌvz] , [buːts] , [ælb] , [stəʊl] [ænd; ənd]

Stigand	wears	an	amice	,	a	pall	,	a	chasuble	,	gloves	,	boots	,	alb	,	stole	and
斯蒂根德	穿着	一个	披肩	,	一个	灵柩	,	一个	圣衣	,	手套	,	靴子	,	白羊座	,	偷窃	和

['mænɪp(ə)l] .

maniple	.
操纵器	.

斯蒂甘德身穿圣衣、裹尸布、祭披、手套、靴子、白衣、圣带和圣巾。

[hiː; hi] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌbeə'hedɪd] ,

He	is	,	however	,	bareheaded	,
他	是	,	然而	,	免冠	,

然而，他却没戴帽子。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tæpəstri] [æz; əz] [ðə; ði]

which	is	an	argument	for	an	early	date	for	the	Tapestry	as	the
哪个	是	一个	争论	为了	一个	早期的	日期	为了	这	挂毯	作为	这

['maɪtə(r)] [ɪz] [reə(r)] [ɪn] ['mænjʊskrɪpts] [tɪl] [ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .

mitre	is	rare	in	manuscripts	till	the	12th	century	.
主教冠	是	稀有的	在	手稿	直到	这	12th	世纪	.

这证明这幅挂毯的创作年代较早，因为主教冠在 12 世纪之前的手稿中很少见。

[ɪf] [ðə; ði] ['maɪtə(r)] [hæd; həd] { - }

If	the	mitre	had	{	22	}
如果	这	主教冠	有	{	-	}

如果主教座有{22}

[biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

been	known	to	the	designer	of	the	Tapestry	he	would	surely	have	given
到过	已知	到	这	设计师	的	这	挂毯	他	会	一定	有	给定

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['stɪgænd][fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] .

it	to	Stigand	for	so	important	an	occasion	.
它	到	斯蒂根德	为了	所以	重要的	一个	场合	.

如果这位挂毯的设计者认识他，那么他肯定会在如此重要的场合将挂毯送给斯蒂甘德。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃæzjʊbl] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [ðəʊ] ['veri] [ʃɔːt] [ɪn] [frʌnt] ,

It	will	be	noticed	that	his	chasuble	is	very	long	behind	though	very	short	in	front	,
它	将要	是	注意到	那	他的	圣衣	是	非常	长的	在后面	尽管	非常	短的	在	正面	,

可以注意到，他的祭袍后面很长，前面却很短。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mænɪp(ə)l][ɪz] ['kærid] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːst]['fɪŋgə(r)]['rɑːðə(r)]

and	that	his	maniple	is	carried	between	his	thumb	and	first	finger	rather
和	那	他的	操纵器	是	携带	之间	他的	拇指	和	第一的	手指	相当

[ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elbəʊ] ,

than	hanging	down	from	the	elbow	,
比	绞刑	向下	从	这	弯头	,

他的手镯是用拇指和食指夹着的，而不是从肘部垂下来的。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .

as	is	the	fashion	to	-	day	.
作为	是	这	时尚	到	-	天	.

正如当今的时尚潮流。

[ðɪs] [fækt][gəʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪp(ə)l]

This	fact	goes	to	prove	the	contention	of	those	who	hold	that	the	maniple
这	事实	去	到	证明	这	争论	的	那些	WHO	抓住	那	这	操纵器

[wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

was	originally	in	the	nature	of	a	handkerchief	.
曾是	起初	在	这	自然	的	一个	手帕	.

这一事实证明了那些认为手帕最初是手帕的人的观点。

([ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði]

(	The	central	portion	of	this	scene	is	reproduced	on	a	larger	scale	in	the
(	这	中央	部分	的	这	场景	是	复制品	在	一个	更大的	规模	在	这

['frʌntɪspiːs] .)

frontispiece	.	)
卷首插图	.	)

（此场景的中心部分在卷首插图中以更大的比例再现。）

[pleɪt] ['sɪksθ] .

Plate	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

“ [ðeɪ] ['wʌndə(r)][æt; ət][ə; eɪ][stɑː(r)] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] ['veri] ['kjʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

“	They	wonder	at	a	star	,	”	which	is	shown	very	curiously	in	the	border	.
“	他们	想知道	在	一个	星星	,	”	哪个	是	所示	非常	奇怪的是	在	这	边界	.

“他们惊叹于一颗星星”，这颗星星以非常奇特的方式出现在边框上。

[ðɪs] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hæliːz] ['kɒmɪt] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] , ['nɔːmən] , [saʊθ] ['gɔːlɪʃ] ,

This	appearance	of	Halley's	Comet	is	mentioned	by	English	,	Norman	,	South	Gaulish	,
这	外貌	的	哈雷的	彗星	是	提及	经过	英语	,	诺曼	,	南	高卢语	,

['dʒɜːmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['krɔniklə] ,

German	and	Italian	chroniclers	,
德语	和	意大利语	编年史家	,

英国、诺曼、南高卢、德国和意大利的编年史家都曾提及哈雷彗星的这次出现。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][held][tuː; tə] [pɔː'tend] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

by	whom	it	was	generally	held	to	portend	the	conquest	of	England	.
经过	谁	它	曾是	一般来说	握住	到	预兆	这	征服	的	英格兰	.

人们普遍认为这预示着英格兰将被征服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['æn(ə)lz] .

It	is	also	thought	that	there	is	a	reference	to	it	in	Chinese	Annals	.
它	是	还	想法	那	那里	是	一个	参考	到	它	在	中国人	志	.

也有人认为《中国纪年》中对此有所记载。

[ðə; ði] ['kɒmɪt] [ə'pɪəd] [naɪn] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['iːstə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɒn] [wɪð] [greɪt] ['braɪtnəs]

The	comet	appeared	nine	days	after	Easter	,	and	shone	with	great	brightness
这	彗星	出现	九	天	后	复活节	,	和	闪耀	和	伟大的	亮度

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

for	some	days	.
为了	一些	天	.

这颗彗星出现在复活节后的第九天，并在接下来的几天里发出耀眼的光芒。

['hærəld][hæd; həd] [biːn] [kraʊnd] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,

Harold	had	been	crowned	on	the	6th	of	January	,
哈罗德	有	到过	加冕	在	这	6th	的	一月	,

哈罗德于1月6日加冕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['æŋkəd] [ɒf] ['pɛvənzi] [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

and	the	Conqueror	anchored	off	Pevensey	on	the	28th	of	September	.
和	这	征服者	锚定	离开	佩文西	在	这	28th	的	九月	.

9月28日，“征服者号”在佩文西附近抛锚。

['hæliːz] ['kɒmɪt] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ɪn] - , - , - , - , - , - , - , - , -

Halley's	Comet	also	appeared	in	1145	,	1223	,	1301	,	1378	,	1456	,	1531	,	1682	,	1759	,	1835
哈雷的	彗星	还	出现	在	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

[ænd; ənd] - .

and	1910	.
和	-	.

哈雷彗星还出现在 1145 年、1223 年、1301 年、1378 年、1456 年、1531 年、1682 年、1759 年、1835 年和 1910 年。

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] , [wɪð] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['krɔniklə] ,

A	full	account	,	with	extracts	from	the	contemporary	chroniclers	,
一个	满的	帐户	,	和	提取物	从	这	当代的	编年史家	,

完整的记述，并摘录了同时代编年史家的记载。

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['friːmənz] “ ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] ” (2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .

can	be	seen	in	Freeman's	“	Norman	Conquest	”	(	2nd	Edition	)	.
能	是	已见	在	弗里曼的	“	诺曼	征服	”	(	2nd	版	)	.

可以在弗里曼的《诺曼征服》（第二版）中看到。

[vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - - [faɪv] .

Vol	.	III	.	,	pp	.	640	-	5	.
沃尔	.	三、	.	,	pp	.	-	-	5	.

第三卷，第640-5页。

[pleɪt] [sevn] .

Plate	VII	.
盘子	七	.

图版七。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] .

Building	the	Ships	.
建筑	这	船舶	.

建造舰船。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] “ - ” [ɔː(r)]
The **ships** **which** **are** **being** **built** **in** **this** **plate** **are** **the** **famous** **“** **Snekkjur** **”** **or**
这 船舶 哪个 是 存在 建造 在 这 盘子 是 这 著名的 “ - ” 或者
['sɜːpənt] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] ,
serpent **vessels** **of** **the** **Vikings** **,**
蛇 船只 的 这 维京人 ,

图中正在建造的船只正是维京人著名的“蛇形船”(Snekkjur)。

[səʊ] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði][skɔːld; skæld] .
so **praised** **by** **the** **Skalds** **.**
所以 赞扬 经过 这 吟游诗人 .

受到吟游诗人的盛赞。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði]['nɔːrmənz][hæd; həd] ['ɔːltəd] [ðeə(r)] [mə'riːn] [ɪ'kwɪpmənt] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]
On **the** **whole** **the** **Normans** **had** **altered** **their** **marine** **equipment** **comparatively** **little**
在 这 所有的 这 诺曼人 有 已修改 他们的 海洋 设备 比较 小的
[sɪns] [ðeə(r)] [nɔː'wiːdʒən] [deɪz] .
since **their** **Norwegian** **days** **.**
自从 他们的 挪威 天 .

总的来说，诺曼人自挪威时代以来，对他们的航海装备改动相对较小。

[ə; eɪ] 9th ['sentʃəri] ['vaɪkɪŋ] [bəʊt][wɒz; wəz][ɪn] - [dɪ'skʌvəd] [æt; ət]['goʊkstæd][ɒn][ðə; ði][west] [kəʊst]
A **9th** **century** **Viking** **boat** **was** **in** **1880** **discovered** **at** **Gokstad** **on** **the** **west** **coast**
一个 9th 世纪 维京人 船 曾是 在 - 发现 在 戈克斯塔德 在 这 西方 海岸
[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .
of **the** **Gulf** **of** **Christiania** **.**
的 这 海湾 的 克里斯蒂安尼亚 .

1880 年，在克里斯蒂安尼亚湾西海岸的戈克斯塔德发现了一艘 9 世纪的维京船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [ˌef 'tiː] . [lɒŋ] , - [ˌef 'tiː] . [brɔːd] , [faɪv] · ['sɛvən][ˌef 'tiː] . [diːp] ,
It **was** **about** **75** **ft** **.** **long** **,** **16** **ft** **.** **broad** **,** **5** **·** **7** **ft** **.** **deep** **,**
它 曾是 关于 - 英尺 . 长的 , - 英尺 . 广阔 , 5 · 7 英尺 . 深的 ,

它长约75英尺，宽约16英尺，深约5.7英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] - [tʌnz] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] - [men] .
with **a** **displacement** **of** **30** **tons** **and** **able** **to** **carry** **40** **men** **.**
和 一个 位移 的 - 吨 和 有能力的 到 携带 - 男人 .

排水量为30吨，可搭载40人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][faɪn][wʌn][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
Such **a** **ship** **would** **have** **been** **a** **fine** **one** **in** **the** **days** **of** **the** **Conqueror** **.**
这样的 一个 船 会 有 到过 一个 美好的 一 在 这 天 的 这 征服者 .

这样一艘船在征服者时代会是一件非常棒的事。

['wɪljəmz] [fliːt] [kən'sistid] [ɒv; əv][θriː] , - [boʊts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
William's **fleet** **consisted** **of** **3** **,** **000** **boats** **of** **different** **shapes** **and** **sizes** **,**
威廉的 舰队 由……组成 的 3 , - 船 的 不同的 形状 和 尺寸 ,

威廉的船队由3000艘形状和大小各异的船只组成。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ - ” [taɪp] .
of **which** **696** **were** **of** **the** **“** **Snekkjur** **”** **type** **.**
的 哪个 - 是 的 这 “ - ” 类型 .

其中 696 件为“Snekkjur”型。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][bəʊt] { - }
The **serpent** **decoration** **on** **the** **prow** **and** **stern** **of** **this** **type** **of** **boat** **{** **23** **}**
这 蛇 装饰 在 这 船首 和 船尾 的 这 类型 的 船 { - }

这种船的船头和船尾都有蛇形装饰{23}

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [əʊ'mɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] .
was **often** **omitted** **,** **but** **is** **shown** **in** **the** **Tapestry** **.**
曾是 经常 省略 , 但 是 所示 在 这 挂毯 .

经常被省略，但在挂毯中有所展现。

['wɪljəmz] [əʊn] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['moʊrə; 'mɔːrə] , ” [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]

William's	own	ship	was	called	the	“	Mora	,	”	and	was	a	present	to
威廉的	自己的	船	曾是	称为	这	“	猜拳	,	”	和	曾是	一个	展示	到

[hɪm][frɒm; frəm] [kwiːn] [mə'tɪldə] .

him	from	Queen	Matilda	.
他	从	女王	玛蒂尔达	.

威廉自己的船名为“莫拉号”，是玛蒂尔达女王送给他的礼物。

[ɒn][ðə; ði] [praʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['kɒpə(r)][gɪlt] ,

On	the	prow	was	the	statue	of	a	boy	in	copper	gilt	,
在	这	船首	曾是	这	雕像	的	一个	男生	在	铜	镀金	,

船首上有一尊镀金铜制男孩雕像。

[huː] [held][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ærəʊ] ['pɔɪntɪŋ] ['evə(r)]

who	held	a	bow	in	his	hand	in	which	there	was	an	arrow	pointing	ever
WHO	握住	一个	弓	在	他的	手	在	哪个	那里	曾是	一个	箭	指向	曾经

[tə'wɔːdz] ['ɪŋglənd] .

towards	England	.
向	英格兰	.

他手中拿着一把弓，弓上的箭矢始终指向英格兰。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɔːlsəʊ] [fluː] [ðə; ði] “ ['kənsə,kreitid] ['bænə(r)] ” [ɒv; əv] [pəʊp][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ˌaɪ 'aɪ]

His	ship	also	flew	the	“	Consecrated	Banner	”	of	Pope	Alexander	II
他的	船	还	飞翔	这	“	已祝圣的	横幅	”	的	教皇	亚历山大	二

. ,

: ;

. ,

他的船上还悬挂着教皇亚历山大二世的“圣旗”。

[huːz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['wɪljəm] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] .

whose	support	of	the	expedition	William	had	secured	.
谁	支持	的	这	远征	威廉	有	安全	.

威廉争取到了对探险队的支持。

[pleɪt] [eɪtθ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [meɪd] .

A	Feast	is	made	.
一个	盛宴	是	制成	.

盛宴已备好。

[ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪt] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dainəz][ɒn][spɪts] ,

On	the	left	of	this	Plate	chickens	are	being	handed	to	the	diners	on	spits	,
在	这	左边	的	这	盘子	鸡	是	存在	递交	到	这	食客	在	吐痰	,

在这幅图的左侧，烤鸡正用烤肉架递给食客。

[ə; eɪ][spɪt] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gest] .

a	spit	apparently	being	provided	for	each	guest	.
一个	吐	显然	存在	假如	为了	每个	客人	.

显然，每位客人都会配备一个烤肉架。

[ə; eɪ] [naɪf] [ɪz][ɒn][ðə; ði][left]['teɪb(ə)l] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][flæt] [raʊnd] [bred] ,

A	knife	is	on	the	left	table	,	also	a	piece	of	flat	round	bread	,
一个	刀	是	在	这	左边	桌子	,	还	一个	片	的	平坦的	圆形的	面包	,

左边的桌子上放着一把刀和一块扁平的圆形面包。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ʃeɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [bred] [wɒz; wəz] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .

the	common	shape	in	which	bread	was	made	during	that	period	.
这	常见的	形状	在	哪个	面包	曾是	制成	期间	那	时期	.

当时面包的常见形状。

[spuːn] [ænd; ənd][fɔːrks][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Spoons	**and**	**forks**	**were**	**practically**	**unknown**	**at**	**the**	**time**	**,**
勺子	和	叉子	是	几乎	未知	在	这	时间	,

当时勺子和叉子几乎无人知晓。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [tuː] [rʌf] [fɔːrks][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] 12th ['sentʃəri] ['mænjuskrɪpt] ,

and	**though**	**two**	**rough**	**forks**	**can**	**be**	**seen**	**on**	**a**	**12th**	**century**	**manuscript**	**,**
和	尽管	二	粗糙的	叉子	能	是	已见	在	一个	12th	世纪	手稿	,

虽然在12世纪的一份手稿上可以看到两个粗糙的叉子，

[ðə; ði] “ ['hɔːrtəs] - ” [ɒv; əv] - [vɒn]['lændz.bɜ:g] ,

the	**“**	**Hortus**	**deliciarum**	**”**	**of**	**Herrad**	**von**	**Landsberg**	**,**
这	“	花园	-	”	的	-	冯	兰茨贝格	,

Herrad von Landsberg 的“Hortus deliciarum”，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [reə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [haɪ] [sə'saɪəti] [tɪl] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

they	**remain**	**rare**	**even**	**in**	**high**	**society**	**till**	**the**	**16th**	**century**	**.**
他们	保持	稀有的	甚至	在	高的	社会	直到	这	16th	世纪	.

直到16世纪，它们在上流社会仍然很罕见。

[dʒiːn] ['sʌlpɪs] [raɪts] [æz; əz] [fˈɒləʊz] [ɪn] - [ɒn] “ [lɑː] ” :

Jean	**Sulpice**	**writes**	**as**	**follows**	**in**	**1480**	**on**	**“**	**La**	**Civilité**	**”**	**:**
让	苏尔皮斯	写	作为	跟随	在	-	在	“	拉	文明	”	:

让·苏尔皮斯 (Jean Sulpice) 在 1480 年的《La Civilité》中写道：

— “ [prɛnz] [lɑː]['viːˌɑːnd][ə'vɛk][trwɑː] [dwɑː] [et][ˌen 'iː][rɛmplai][pɑːz][lɑː] [buːʃ] [diː][trəʊ][grəus]

—	**“**	**Prends**	**la**	**viande**	**avec**	**trois**	**doigts**	**et**	**ne**	**rempli**	**pas**	**la**	**bouche**	**de**	**trop**	**gros**
—	“	prends	拉	维安德	和	特洛伊	点	等	ne	rempli	帕斯	拉	博切	德	热带	gros

[mɔːˈsəʊz] .

morceaux	**.**
小曲	.

—“Prends la viande avec trois doigts et ne rempli pas la bouche de trop Gros morceaux。

” [ə; eɪ] [raʊnd] [bəʊl] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [drɪŋks] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

”	**A**	**round**	**bowl**	**is**	**on**	**the**	**table**	**and**	**one**	**of**	**the**	**men**	**drinks**	**out**	**of**	**a**	**large**
”	一个	圆形的	碗	是	在	这	桌子	和	一	的	这	男人	饮料	出去	的	一个	大的

[hɔːn] .

horn	**.**
喇叭	.

桌子上放着一个圆碗，其中一个男人正用一个大号角喝酒。

[ðiːz] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['pɒpjələ(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

These	**drinking**	**horns**	**were**	**particularly**	**popular**	**in**	**England**	**,**
这些	喝	角	是	特别	受欢迎的	在	英格兰	,

这些饮酒号角在英国尤其受欢迎。

[weə(r)] ['præktɪkli] [nəʊ][waɪn][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [miːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['lɪkə(r)] .

where	**practically**	**no**	**wine**	**was**	**drunk**	**and**	**mead**	**was**	**the**	**favourite**	**liquor**	**.**
在哪里	几乎	不	葡萄酒	曾是	醉	和	蜂蜜酒	曾是	这	最喜欢的	酒	.

当时几乎不喝葡萄酒，蜂蜜酒是最受欢迎的酒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz]['mjuːzɪk(ə)l] [hɔːnz] [wɪð] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['stɒpə(r)]

They	**were**	**the**	**same**	**shape**	**as**	**musical**	**horns**	**with**	**some**	**form**	**of**	**stopper**
他们	是	这	相同的	形状	作为	音乐	角	和	一些	形式	的	塞子

[æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end] .

at	**the**	**small**	**end**	**.**
在	这	小的	结尾	.

它们的形状与乐器号角相同，小端带有某种塞子。

[tuː] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪvəriz] ([ruːm] [eit]) [ɪn] [ðɪs]
Two horns of this kind are exhibited among the Ivories (Room 8) in this
二 角 的 这 种类 是 展出 之中 这 象牙 (房间 8) 在 这
[mju'ziːəm] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - - -) .
Museum (Nos . 7593 , 8035 - 1862) .
博物馆 (编号 . - , - - -) .

本博物馆象牙制品展厅（8 号展厅）展出了两只此类号角（编号 7593、8035-1862）。

[ə; eɪ] [faɪn] ['renɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
A fine Rhenish drinking horn is in the British Museum ,
一个 美好的 莱茵河 喝 喇叭 是 在 这 英国 博物馆 ,

大英博物馆藏有一件精美的莱茵河饮酒角。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] “
of which a good illustration is given in the article on Drinking Vessels in the “
的 哪个 一个 好的 插图 是 给定 在 这 文章 在 喝 船只 在 这 “
[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] .
Encyclopædia Britannica .
百科全书 大英百科全书 .

其中，《不列颠百科全书》中关于饮水器皿的文章给出了一个很好的例证。

” [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]['ɔːlsəʊ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][ˌskændɪ'neɪvɪən] [hɔːn] ,
” The British Museum also possesses a Scandinavian horn ,
” 这 英国 博物馆 还 拥有 一个 斯堪的纳维亚语 喇叭 ,

“大英博物馆也收藏了一支斯堪的纳维亚号角，

['ɪləstreɪtɪd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [dɪ'pɑːtmənt] .
illustrated on page 100 of the British Museum Guide to the Mediæval Department .
插图 在 页 - 的 这 英国 博物馆 指导 到 这 中世纪 部门 .

见《大英博物馆中世纪部指南》第100页插图。

[ðə; ði] ['feɪməs] [hɔːn] [ɒv; əv] - (“ [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] ,
The famous horn of Ulphus (“ Homes of Other Days ,
这 著名的 喇叭 的 - (“ 房屋 的 其他 天 ,

著名的乌尔夫斯号角（《往昔的家园》）

” [piː] . -) [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] [jɔːk] [kə'θiːdrəl] .
” p . 43) is in the Treasury of York Cathedral .
” p . -) 是 在 这 财政部 的 约克 大教堂 .

（第 43 页）现藏于约克大教堂珍宝馆。

['ridər] [meɪ] [rɪ'membə(r)][ɪn] ['bɒzwɛlz] “ [tʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hebrɪˌdiːz] ” [haʊ] “ [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət]
Readers may remember in Boswell's “ Tour to the Hebrides ” how “ we looked at
读者 可能 记住 在 博斯韦尔的 “ 旅游 到 这 赫布里底群岛 ” 如何 “ 我们 看起来 在
['rɔri] [mɔːrz] [hɔːn] ,
Rorie More's horn ,
罗里 更多 喇叭 ,

读者或许还记得博斯韦尔在《赫布里底群岛之旅》中写道：“我们观察了罗里·莫尔的号角，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kaʊz] [hɔːn] , [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)]
which is a large cow's horn , with the mouth of it ornamented with silver
哪个 是 一个 大的 牛的 喇叭 , 和 这 嘴 的 它 装饰 和 银
[ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [kɑːrvd] .
and curiously carved .
和 奇怪的是 雕刻 .

那是一只巨大的牛角，角口用银饰装饰，并雕刻得十分精美。

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
It holds rather more than a bottle and a half .
它 持有 相当 更多的 比 一个 瓶子 和 一个 一半 .

它能装下不止一瓶半的东西。

['evri] [leəd] [ɒv; əv][mə'klaʊd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

Every	Laird	of	McLeod	,	it	is	said	,	must	,	as	a	proof	of	his	manhood	,
每一个	领主	的	麦克劳德	,	它	是	说	,	必须	,	作为	一个	证明	的	他的	男子气概	,

据说，每一位麦克劳德的领主都必须这样做，以此证明自己的男子气概。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ɒv; əv]['klærət] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

drink	it	full	of	claret	without	laying	it	down	.
喝	它	满的	的	红酒	没有	躺下	它	向下	.

一口气喝完一整杯红酒，不要放下它。

" (['dʒɜ:n(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['wenzdeɪ] , [sept] . 18th .) { - }

"	(	Journal	for	Wednesday	,	Sept	.	18th	.	)	{	24	}
"	(	杂志	为了	周三	,	九月	.	18th	.	)	{	-	}

（9月18日星期三的日志）{24}

[ðɪ:z] [hɔ:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪn] [frɑ:ns] ,

These	horns	were	not	so	universal	in	France	,
这些	角	是	不是	所以	普遍的	在	法国	,

这些号角在法国并不普遍。

[sʌm; səm] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['gɒblət] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ju:z]['i:v(ə)n]['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th ['sentʃəriz] ,

some	forms	of	goblet	being	in	use	even	during	the	8th	and	9th	centuries	,
一些	表格	的	高脚杯	存在	在	使用	甚至	期间	这	8th	和	9th	几个世纪	,

有些高脚杯的样式甚至在8世纪和9世纪仍在使用。

[wʌn] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][end][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['teɪb(ə)l] ,

one	such	being	seen	on	the	right	-	hand	end	of	the	main	table	,
一	这样的	存在	已见	在	这	正确的	-	手	结尾	的	这	主要的	桌子	,

其中一个就位于主桌的右侧末端。

[weə(r)] [sɪt][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['haɪə(r)][ræŋk] .

where	sit	the	Bishop	and	those	of	higher	rank	.
在哪里	坐	这	主教	和	那些	的	更高	秩	.

主教和更高级别人士的座位在哪里?

[baɪ][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [hɔ:nz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [kəm'pli:tli] [aʊt][ɒv; əv][ju:z] .

By	the	14th	century	horns	seem	to	have	gone	completely	out	of	use	.
经过	这	14th	世纪	角	似乎	到	有	已消失	完全地	出去	的	使用	.

到了14世纪，号角似乎完全不再使用了。

[ɒn] [ðɪs] [raɪt] - [hænd]['teɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [naɪvz] , ['gɒblət] [ænd; ənd] [pleɪts] [ɒv; əv]

On	this	right	-	hand	table	is	a	goodly	array	of	knives	,	goblets	and	plates	of
在	这	正确的	-	手	桌子	是	一个	很好	大批	的	刀具	,	高脚杯	和	盘子	的

['veərɪəs] ['saɪzɪz] ;

various	sizes	;
各种各样的	尺寸	;

右侧的桌子上摆放着各种尺寸的刀具、酒杯和盘子;

[sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:mən] ['pɒtəri] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

some	pieces	of	the	Norman	pottery	shown	here	are	in	the	British	Museum	.
一些	件	的	这	诺曼	陶器	所示	这里	是	在	这	英国	博物馆	.

这里展示的部分诺曼陶器藏于大英博物馆。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ,

The	figure	on	the	extreme	right	of	this	table	,
这	数字	在	这	极端	正确的	的	这	桌子	,

这张表格最右边的数字，

[ðəʊ] ['ɔkjupaiŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnəd] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

though	occupying	such	an	honoured	place	near	the	Bishop	,
尽管	占领	这样的	一个	荣幸	地方	靠近	这	主教	,

尽管占据了主教附近如此尊贵的位置，

[ɪz] ['teərɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

is	tearing	a	fish	to	pieces	and	thrusting	it	into	his	mouth	with	his	fingers
是	撕裂	一个	鱼	到	件	和	推进	它	进入	他的	嘴	和	他的	手指

.

:

.

他正用手指将鱼撕成碎片，然后塞进嘴里。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pɒrɪn(d)ʒə][ɪz][ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)]

The	figure	coming	towards	the	table	holding	a	porringer	is	the	cup	-	bearer
这	数字	未来	向	这	桌子	保持	一个	粥	是	这	杯子	-	持有人

[ænd; ənd][waɪn] - ['teɪstə(r)] ,

and	wine	-	taster	,
和	葡萄酒	-	品尝者	,

端着粥碗走向桌边的人是侍酒人和品酒师。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)][æt; ət] ['evri] ['bæŋkwɪt] .

a	prominent	figure	at	every	banquet	.
一个	著名的	数字	在	每一个	宴会	.

他是每场宴会上的重要人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

It	is	difficult	to	be	certain	as	to	the	nature	of	the	other	object
它	是	难的	到	是	肯定	作为	到	这	自然	的	这	其他	目的

[hiː; hi][ɪz]['həʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

he	is	holding	in	his	hand	,
他	是	保持	在	他的	手	,

很难确定他手中拿着的另一个物体的性质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['næpkɪn] ,

but	it	may	be	a	napkin	,
但	它	可能	是	一个	餐巾	,

但它也可能是一张餐巾纸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['hændɪd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [waɪp] [ðeə(r)]

which	was	handed	round	to	the	most	important	people	that	they	might	wipe	their
哪个	曾是	递交	圆形的	到	这	最多	重要的	人们	那	他们	可能	擦拭	他们的

['fɪŋgəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'pɑːst] .

fingers	after	the	repast	.
手指	后	这	餐饮	.

餐后，这些纸巾被分发给最重要的人，供他们在用餐后擦拭手指。

[pleɪt] [ɪks] .

Plate	IX	.
盘子	第九章	.

图版 IX。

['oʊdoʊ] .

Odo	.
奥多	.

奥多。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

['rɒbət] .

Robert	.
罗伯特	.

罗伯特。

[ðɪs] [siːn] [ʃəʊz] [θriː] ['pɔːrtrəts] , ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

This	scene	shows	three	portraits	,	William	the	Conqueror	being	in	the	centre	,
这	场景	演出	三	肖像	,	威廉	这	征服者	存在	在	这	中心	,

这幅画面展示了三幅肖像，征服者威廉位于正中央。

[wɪð] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ][ɒn][hɪz; ɪz][left][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [kaʊnt] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] .

with	Bishop	Odo	on	his	left	and	on	his	right	Count	Robert	of	Normandy	.
和	主教	奥多	在	他的	左边	和	在	他的	正确的	数数	罗伯特	的	诺曼底	.

左边是奥多主教，右边是诺曼底伯爵罗伯特。

[ɒn] ['wɪljəmz] [deθ] , [hɪz; ɪz][sʌn] , ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [kaʊnt]

On	William's	death	,	his	son	,	William	Rufus	,	succeeded	to	England	,	and	Count
在	威廉的	死亡	,	他的	儿子	,	威廉	鲁弗斯	,	成功了	到	英格兰	,	和	数数

['rɒbət] [tuː; tə] ['nɔːməndi] .

Robert	to	Normandy	.
罗伯特	到	诺曼底	.

威廉去世后，他的儿子威廉·鲁弗斯继承了英格兰的爵位，罗伯特伯爵继承了诺曼底的爵位。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ruːfəs][ɪn] - ,

On	the	death	of	William	Rufus	in	1100	,
在	这	死亡	的	威廉	鲁弗斯	在	-	,

1100年威廉·鲁弗斯去世后，

[kaʊnt] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd] .

Count	Robert	was	still	on	an	expedition	in	the	Holy	Land	.
数数	罗伯特	曾是	仍然	在	一个	远征	在	这	圣	土地	.

罗伯特伯爵当时仍在圣地进行探险。

[hens] ['henri] [aɪ] . [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [vɔɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

Hence	Henry	I	.	was	elected	king	by	the	popular	voice	,	in	spite	of
因此	亨利	我	.	曾是	当选	国王	经过	这	受欢迎的	嗓音	,	在	尽管如此	的

['prəʊtests; prə'tests][frɒm; frəm] ['nɔːməndi] ,

protests	from	Normandy	,
抗议活动	从	诺曼底	,

因此，尽管诺曼底方面提出抗议，亨利一世还是被民众选举为国王。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['mɒnək] .

and	became	an	English	as	opposed	to	a	French	monarch	.
和	成为	一个	英语	作为	反对	到	一个	法语	君主	.

并成为了英国君主，而不是法国君主。

[ðɪs] ['hæpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [p'aʊəz] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['pɜːmənənt] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

This	happy	division	of	powers	was	,	however	,	not	permanent	,	and	England	,
这	快乐的	分配	的	权力	曾是	,	然而	,	不是	永恒的	,	和	英格兰	,

然而，这种权力分立的局面并非永久性的，英格兰.....

['nɔːməndi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [frentʃ] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ændʒɪvɪnz]

Normandy	and	many	other	French	provinces	were	reunited	under	the	Angevins
诺曼底	和	许多	其他	法语	省份	是	重聚	在下面	这	安茹王朝

,

,

,

诺曼底和许多其他法国省份在安茹王朝的统治下重新统一。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'petʃuəl] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [frɑːns] [wɪtʃ]

an	event	which	marked	the	beginning	of	that	perpetual	trouble	with	France	which
一个	事件	哪个	标记	这	开始	的	那	永久	麻烦	和	法国	哪个

['hɑːdli] [endid] [wɪð] [kɪŋ] ['henri] ['sɪksθ] .

hardly	ended	with	King	Henry	VI	.
几乎	结束	和	国王	亨利	六年级	.

这一事件标志着与法国之间旷日持久的冲突的开始，而这种冲突在亨利六世国王统治时期也并未结束。

[pleɪt] [eks] .

Plate	**X**	**.**
盘子	X	.

图版 X。

['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .

Burning	**a**	**House**	**.**
燃烧	一个	房子	.

纵火焚烧房屋。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ə'gen] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv]

In	**this**	**plate**	**again**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**rough**	**attempt**	**at**	**a**	**portrayal**	**of**
在	这	盘子	再次	那里	似乎	到	是	一个	粗糙的	试图	在	一个	描绘	的

['nɔːmən] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtekʧə(r)] .

Norman	**domestic**	**architecture**	**.**
诺曼	国内的	建筑学	.

这幅画似乎再次粗略地描绘了诺曼式民居建筑。

[ðə; ði] ['nɔːmən] { - }

The	**Norman**	**{**	**25**	**}**
这	诺曼	{	-	}

诺曼人{25}

['neɪʧə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['stɔːri] ,

nature	**of**	**the**	**work**	**is**	**suggested**	**in**	**the**	**house**	**being**	**of**	**two**	**storeys**	**,**
自然	的	这	工作	是	建议	在	这	房子	存在	的	二	楼层	,

从房屋的两层结构可以看出这项工作的性质。

[ðə; ði]['sæksn] ['dwelɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] .

the	**Saxon**	**dwelling**	**usually**	**being**	**of**	**one**	**.**
这	撒克逊	住宅	通常	存在	的	一	.

撒克逊人的住所通常是一栋单人房。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [həʊl]

A	**woman**	**and**	**her**	**child**	**escape**	**from**	**the**	**hall**	**,**	**which**	**occupies**	**the**	**whole**
一个	女士	和	她	孩子	逃脱	从	这	大厅	,	哪个	占据	这	所有的

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

of	**the**	**ground**	**floor**	**,**
的	这	地面	地面	,

一名妇女带着她的孩子从占据整个底层的门厅逃了出来。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

and	**is**	**of**	**nearly**	**as**	**much**	**importance**	**as**	**it**	**would**	**have**	**been**	**in**	**the**
和	是	的	几乎	作为	很多	重要性	作为	它	会	有	到过	在	这

['æŋgləʊ] - ['sæksn]['pɪərɪəd] .

Anglo	**-**	**Saxon**	**period**	**.**
盎格鲁	-	撒克逊	时期	.

其重要性几乎与盎格鲁-撒克逊时期一样重要。

[ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [ɪz][smɔːlə(r)][ænd; ənd][lɪt][baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔːmən] [ɑːʧ] .

The	**room**	**above**	**is**	**smaller**	**and**	**lit**	**by**	**a**	**window**	**with**	**a**	**Norman**	**arch**	**.**
这	房间	多于	是	较小的	和	点燃	经过	一个	窗户	和	一个	诺曼	拱	.

楼上的房间较小，采光来自一扇带有诺曼式拱形的窗户。

[nəʊ] [glɑːs] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

No	**glass**	**,**	**however**	**,**	**would**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**window**	**.**
不	玻璃	,	然而	,	会	是	放置	在	这	窗户	.

但是，窗户上不会安装玻璃。

[ðə; ði][tɒp] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [kaɪnd][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,

The	**top**	**storey**	**would**	**be**	**provided**	**with**	**a**	**rough**	**kind**	**of**	**fire**	**-**	**place**	**,**
这	顶部	层	会	是	假如	和	一个	粗糙的	种类	的	火	-	地方	,

顶层会配备一个简易的壁炉。

[æz; əz] [pə'hæps] [mait] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] ,

as	perhaps	might	also	the	ground	floor	,
作为	也许	可能	还	这	地面	地面	,

或许底层也可能如此，

[ðəʊ] [ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)][paɪld] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt]

though	the	old	fire	piled	right	up	in	the	middle	of	the	hall	was	still	quite
尽管	这	老的	火	堆积	正确的	向上	在	这	中间	的	这	大厅	曾是	仍然	相当

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

尽管以前那种在大厅中央燃起熊熊大火的景象仍然很常见。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Plate	XI	.
盘子	十一	.

图版十一。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] “ [pækt] [ʃi:ld] ” [fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	Battle	,	showing	the	“	packed	shield	”	formation	of	the	English	.
这	战斗	,	显示	这	“	包装	盾	”	形成	的	这	英语	.

这场战役展现了英军的“密集盾牌阵型”。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ɪm'prest] ['wɪljəm] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ,

This	method	of	fighting	particularly	impressed	William	at	Hastings	,
这	方法	的	斗争	特别	印象深刻	威廉	在	黑斯廷斯	,

这种作战方式给威廉在黑斯廷斯战役中留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] [skɪl] .

and	no	doubt	the	English	employed	it	with	great	skill	.
和	不	怀疑	这	英语	受雇	它	和	伟大的	技能	.

毫无疑问，英国人运用这种技巧非常娴熟。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][pɑ:t][ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

But	whereas	the	most	important	part	of	William's	army	was	the	cavalry	,
但	然而	这	最多	重要的	部分	的	威廉的	军队	曾是	这	骑兵	,

但是，威廉军队中最重要的部分是骑兵，

['herəldz] ['ɑ:mi] [kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [fʊt] ['səʊldʒəz] .

Harold's	army	consisted	entirely	of	foot	soldiers	.
哈罗德的	军队	由……组成	完全	的	脚	士兵	.

哈罗德的军队完全由步兵组成。

[ðə; ði] [θeɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][men] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

The	Thanes	and	other	important	men	might	be	able	to	ride	up	to	the
这	泰恩斯	和	其他	重要的	男人	可能	是	有能力的	到	骑	向上	到	这

[si:n] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒn] ['hɔ:sbæk] ,

scene	of	battle	on	horseback	,
场景	的	战斗	在	马背	,

诸侯和其他重要人物或许能够骑马赶到战场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] .

but	they	dismounted	for	the	fight	.
但	他们	下马	为了	这	斗争	.

但他们下马参战了。

[ðə; ði] “ [pækt] [ʃi:ld] ” [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [kən'sistid] , [æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn]

The	“	packed	shield	”	formation	they	proceeded	to	employ	consisted	,	as	is	seen	in
这	“	包装	盾	”	形成	他们	继续	到	采用	由……组成	,	作为	是	已见	在

[ðə; ði] ['tæpəstri] ,

the	Tapestry	,
这	挂毯	,

正如挂毯中所见，他们随后采用的“密集盾牌”阵型包括：

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wedʒ] [ɒv; əv][men] ,

of	a	thick	wedge	of	men	,
的	一个	厚的	楔	的	男人	,

一大群人，

['waɪdnɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ə'baʊt] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ;

widening	out	from	about	two	in	front	to	an	uncertain	number	at	the	base	;
扩大	出去	从	关于	二	在	正面	到	一个	不确定	数字	在	这	根据	;

从前面大约两个位置向外扩展，到底部数量不确定；

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['betə(r)] [ɑːmd] [men] [fɔːmd] [ðə; ði] [frʌnt] [wedʒ] ,

the	officers	and	better	armed	men	formed	the	front	wedge	,
这	警官	和	更好的	武装	男人	形成	这	正面	楔	,

军官和装备精良的士兵组成了前锋楔形阵，

[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [truːps] .

backed	by	a	dense	column	of	the	inferior	troops	.
支持的	经过	一个	稠密	柱子	的	这	下	军队	.

背后是一队数量众多的劣势部队。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːrmənz] [weə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːmə(r)] ,

The	English	and	Normans	wear	for	the	most	part	the	same	armour	,
这	英语	和	诺曼人	穿	为了	这	最多	部分	这	相同的	盔甲	,

英格兰人和诺曼人穿的盔甲大体相同。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn][wʌn] [piːs] ,

the	body	of	which	goes	down	to	the	knees	in	one	piece	,
这	身体	的	哪个	去	向下	到	这	膝盖	在	一	片	,

它的主体部分一直延伸到膝盖，保持一体。

[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['hɔːbɜːk] ” [ɔː(r)] “ ['bɜːnɪ] .

a	type	of	armour	known	as	the	“	hauberk	”	or	“	byrnie	.
一个	类型	的	盔甲	已知	作为	这	“	锁子甲	”	或者	“	拜尔尼	.

一种被称为“锁子甲”或“锁子甲”的盔甲。

” [ðiːz] ['hɔːbɜːk] [ə'keɪʒnəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] , [bʌt; bət][ðə; ði][legz][wɜː(r); wə(r)]

”	These	hauberks	occasionally	extended	to	the	ankles	,	but	the	legs	were
”	这些	锁子甲	偶尔	扩展	到	这	脚踝	,	但	这	腿	是

['dʒen(ə)rəli] [keɪst] [ɪn] ['leðə(r)] [g'eɪtəz] ,

generally	cased	in	leather	gaiters	,
一般来说	有壳	在	皮革	绑腿	,

“这些锁子甲有时长及脚踝，但腿部通常会穿上皮质绑腿。”

['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] “ ['pʌti] ” [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

somewhat	resembling	the	“	puttees	”	of	to	-	day	.
有些	类似	这	“	绑腿	”	的	到	-	天	.

有点像今天的“绑腿”。

['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

Later	,	in	the	border	,
之后	,	在	这	边界	,

后来，在边境，

[ðə; ði] ['hɔːbɜːk] [ɪz] [kə'rektli] [ʃəʊn] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['səʊldʒə(r)]['əʊvə(r)]

the	hauberk	is	correctly	shown	being	pulled	off	the	body	of	a	dead	soldier	over
这	锁子甲	是	正确	所示	存在	拉	离开	这	身体	的	一个	死的	士兵	超过

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

图中正确地展现了锁子甲从阵亡士兵的头部被扯下来的过程。

[laɪk][ə; eɪ] [ʃɜːt] .
like **a** **shirt** **.**
喜欢 一个 衬衫 .

就像一件衬衫。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
In **most** **cases** **the** **shields** **of** **the** **two** **armies** **are** **of** **the** **same** **shape** **,**
在 最多 案例 这 盾牌 的 这 二 军队 是 的 这 相同的 形状 ,

大多数情况下，两军的盾牌形状相同。

['biːɪŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
being **pointed** **at** **the** **bottom** **and** **rounded** **at** **the** **top** **,**
存在 尖 在 这 底部 和 圆润 在 这 顶部 ,

底部尖锐，顶部圆润

[ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [sək'siːdɪd] [ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ænd; ənd] [brɔːdɪst]
a **type** **that** **succeeded** **the** **kind** **which** **was** **narrow** **at** **each** **end** **and** **broadest**
一个 类型 那 成功了 这 种类 哪个 曾是 狭窄的 在 每个 结尾 和 最广泛的
[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
in **the** **middle** **.**
在 这 中间 .

这种类型取代了两端窄中间最宽的类型。

[ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ʃiːld] [wɒz; wəz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
This **old** **-** **fashioned** **shape** **of** **shield** **was** **still** **used** **by** **the** **English** **as** **well** **as**
这 老的 - 造型 形状 的 盾 曾是 仍然 用过的 经过 这 英语 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [raʊnd] [ɪm'bɒst] [ʃiːld] [ɒv; əv] [jet] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] . { - }
the **round** **embossed** **shield** **of** **yet** **earlier** **times** **.** **{** **26** **}**
这 圆形的 压纹 盾 的 然而 早些时候 时代 . { - }

这种老式的盾牌形状仍然被英国人使用，就像更早时期使用的圆形浮雕盾牌一样。{26}

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɒriə(r)] , ['prɒbəbli] ['hærəld][hɪm'self] ,
An **English** **warrior** **,** **probably** **Harold** **himself** **,**
一个 英语 战士 , 大概 哈罗德 他自己 ,

一位英国武士，很可能就是哈罗德本人。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['wiːldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] - ['æksiːz] [ðæt] [dɪd] [sʌtʃ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
is **to** **be** **seen** **wielding** **one** **of** **those** **terrible** **battle** **-** **axes** **that** **did** **such** **execution**
是 到 是 已见 挥舞 一 的 那些 糟糕的 战斗 - 轴 那 做过 这样的 执行
[æt; ət] ['heɪstɪŋz] .
at **Hastings** **.**
在 黑斯廷斯 .

人们可以看到他挥舞着那种在黑斯廷斯战役中造成惨重伤亡的可怕战斧。

[ðɪs] ['wepən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [bəuθ][ɪn] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri]
This **weapon** **was** **the** **mainstay** **both** **in** **attack** **and** **defence** **,** **and** **the** **glory**
这 武器 曾是 这 支柱 两个都 在 攻击 和 防御 , 和 这 荣耀
[ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] ['ɑːmi] .
of **the** **Saxon** **army** **.**
的 这 撒克逊 军队 .

这种武器既是进攻又是防御的主力，也是撒克逊军队的荣耀。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][ə; eɪ][fɑː(r)] [les] [əd'vɑːnst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
But **,** **nevertheless** **,** **it** **marks** **a** **far** **less** **advanced** **point** **in** **the** **history** **of**
但 , 尽管如此 , 它 标记 一个 远的 较少的 先进的 观点 在 这 历史 的
[wɔː(r)] .
war **.**
战争 .

但即便如此，这也标志着战争史上一个远未成熟的阶段。

['wɪljəmz] ['ɑːmi] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] ['stɜːrəp] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

William's	army	is	seen	to	be	wearing	stirrups	,	which	,	according	to	some
威廉的	军队	是	已见	到	是	穿着	马镫	,	哪个	,	根据	到	一些

[ɔː'θɒrətiz] ,

authorities	,
当局	,

人们看到威廉的军队穿着马镫，根据一些权威人士的说法，

[wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə] ['jʊərəp] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] ,

were	new	to	Europe	at	the	beginning	of	the	12th	century	,
是	新的	到	欧洲	在	这	开始	的	这	12th	世纪	,

它们是12世纪初传入欧洲的新生事物。

['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][baɪ][ðə; ði] [məhɑːmədənz] .

having	been	introduced	from	China	by	the	Mahommedans	.
拥有	到过	介绍	从	中国	经过	这	穆斯林	.

由穆斯林从中国引进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪt] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [ðɪs]

But	it	seems	extremely	doubtful	if	they	were	such	a	late	discovery	as	this
但	它	似乎	极其	疑	如果	他们	是	这样的	一个	晚的	发现	作为	这

.

:
.

但如果它们是这么晚才被发现的，那就非常令人怀疑了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeə(r)][juːz] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] ,

In	any	case	,	their	use	brought	with	it	great	changes	in	horsemanship	,
在	任何	案件	,	他们的	使用	带来	和	它	伟大的	变化	在	马术	,

总之，它们的使用给马术带来了巨大的变革。

[æz; əz][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][sɪt] ['fɔːwəd] [ɒn][ðeə(r)] ['sædlz] ,

as	the	cavalry	were	enabled	to	sit	forward	on	their	saddles	,
作为	这	骑兵	是	已启用	到	坐	向前	在	他们的	马鞍	,

由于骑兵们可以向前坐在马鞍上，

['ɒf(ə)n] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][ɑːm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːnɪŋ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd]

often	charging	with	their	lances	under	their	arm	instead	of	leaning	right	back	and
经常	收费	和	他们的	长矛	在下面	他们的	手臂	反而	的	倾斜	正确的	后退	和

['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɑːm] [ɪ'rekt] .

charging	with	the	arm	erect	.
收费	和	这	手臂	直立	.

他们经常把长矛夹在腋下冲锋，而不是向后倾斜身体，手臂直立冲锋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] ['kɒnɪkl] [wɪð] [ə; eɪ] “ ['neɪz(ə)l] , ” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

It	will	be	seen	that	the	helmet	is	conical	with	a	“	nasal	,	”	that	is	to	say	,
它	将要	是	已见	那	这	头盔	是	锥	和	一个	“	鼻腔	,	”	那	是	到	说	,

可以看出，头盔呈圆锥形，带有“鼻梁”，也就是说，

[wɪð] [ə; eɪ][bɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊz] .

with	a	bar	coming	down	as	a	shelter	for	the	nose	.
和	一个	酒吧	未来	向下	作为	一个	庇护所	为了	这	鼻子	.

一根横杆落下，为鼻子提供遮蔽。

[ðə; ði][hjuːdʒ] “ ['vaɪzə(r)] , ” ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [piːp] - [həʊlz]

The	huge	“	vizor	,	”	covering	the	whole	face	and	leaving	only	peep	-	holes
这	巨大的	“	面颊	,	”	覆盖	这	所有的	脸	和	离开	仅有的	窥视	-	孔

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] ,

for	the	eyes	,
为了	这	眼睛	,

巨大的“面罩”，遮住了整张脸，只留下眼睛的窥视孔。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ɪn'venʃ(ə)n] .

was	a	later	invention	.
曾是	一个	之后	发明	.

是后来的发明。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][kwaɪt] [ˌʌnprə'tektɪd] , [nɒt] “ [tɒt] [ku'vɛr] [di:][fˈɜ:] ” [æz; əz] [weɪs] ,

Also	the	horses	are	here	quite	unprotected	,	not	“	tot	couvert	de	fer	”	as	Wace	,
还	这	马匹	是	这里	相当	未受保护	,	不是	“	总计	遮光	德	fer	”	作为	韦斯	,

此外，这里的马匹几乎没有任何保护，不像瓦斯所说的那样“完全受到保护”。

[ə; eɪ] 12th ['sentʃəri] [hɪ'stɔ:riən][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][bi:; bi] .

a	12th	century	historian	of	the	Conquest	,	would	have	had	them	be	.
一个	12th	世纪	历史学家	的	这	征服	,	会	有	有	他们	是	.

一位 12 世纪的征服史学家会认为他们是这样的。

[ðə; ði]['ɑ:mə(r)] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi]['veri] ['hevi] ,

The	armour	would	certainly	be	very	heavy	,
这	盔甲	会	当然	是	非常	重的	,

这套盔甲肯定会非常重。

[bʌt; bət]['laɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mæsɪv] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th ['sentʃəriz] .

but	lighter	than	the	massive	defences	of	the	14th	and	15th	centuries	.
但	打火机	比	这	大量的	防御	的	这	14th	和	15th	几个世纪	.

但比 14 世纪和 15 世纪的大规模防御工事要轻便。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜ:li] ['ɑ:mə(r)] ['reɪzɪz] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti]

But	the	whole	question	of	this	early	armour	raises	many	points	of	difficulty
但	这	所有的	问题	的	这	早期的	盔甲	提高	许多	积分	的	困难

[ænd; ənd][dɪ'spju:t] .

and	dispute	.
和	争议	.

但是，关于这种早期盔甲的整个问题引发了许多困难和争议。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['sæksn][ænd; ənd] ['nɔ:mən] ['ɑ:mə(r)] [ɪz] [wel] ['tri:tɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . [si:] . [eɪtʃ] .

The	subject	of	Saxon	and	Norman	armour	is	well	treated	in	Mr	.	C	.	H	.
这	主题	的	撒克逊	和	诺曼	盔甲	是	出色地	治疗	在	先生	.	C	.	H	.

['æʃˌdaʊnz] “ ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['ɑ:mə(r)] ” (-) ,

Ashdown's	“	British	and	Foreign	Arms	and	Armour	”	(	1909	)	,
阿什当的	“	英国	和	外国的	武器	和	盔甲	”	(	-	)	,

CH Ashdown 先生的《英国和外国武器与盔甲》（1909 年）一书对撒克逊和诺曼盔甲这一主题进行了很好的论述。

[weə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['bɒdi] - ['ɑ:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] .

where	special	attention	is	devoted	to	the	body	-	armour	of	the	Bayeux	Tapestry	.
在哪里	特别的	注意力	是	奉献	到	这	身体	-	盔甲	的	这	巴约	挂毯	.

其中特别关注了贝叶挂毯中的盔甲。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Plate	XII	.
盘子	十二	.

图版十二。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hærəld] .

The	Death	of	Harold	.
这	死亡	的	哈罗德	.

哈罗德之死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [si:n] [ɒn][ðə; ði][left] ,

The	king	is	seen	on	the	left	,
这	国王	是	已见	在	这	左边	,

国王位于左侧。

[pɪəst] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt]
pierced **through** **the** **right** **eye** **with** **an** **arrow** **which** **he** **is** **endeavouring** **to** **pull** **out**
穿孔 通过 这 正确的 眼睛 和 一个 箭 哪个 他 是 努力 到 拉 出去
[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
with **his** **hand** **.**
和 他的 手 .

他的右眼被一支箭射穿，他正试图用手把箭拔出来。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt]
This **is** **quite** **in** **accordance** **with** **tradition** **on** **the** **subject** **,** **though** **it** **is** **believed** **that**
这 是 相当 在 根据 和 传统 在 这 主题 , 尽管 它 是 相信 那
['hærəld][daɪd] ,
Harold **died** **,**
哈罗德 死亡 ,

这与该领域的传统说法完全一致，尽管人们认为哈罗德已经去世了。

[nɒt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] , [bʌt; bət] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
not **at** **the** **moment** **of** **receiving** **the** **wound** **,** **but** **possibly** **some** **hours** **later** **.**
不是 在 这 片刻 的 接收 这 伤口 , 但 可能 一些 小时 之后 .

不是在受伤的那一刻，而可能是在几个小时之后。

[θriː] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
Three **arrows** **are** **seen** **sticking** **in** **his** **shield** **.**
三 箭头 是 已见 粘性 在 他的 盾 .

他的盾牌上插着三支箭。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɒriə(r)] ,
On **the** **right** **there** **is** **an** **English** **warrior** **,**
在 这 正确的 那里 是 一个 英语 战士 ,

右边是一位英国武士。

[strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['nɔːmən] [naɪt] . { - }
struck **down** **by** **the** **sword** **of** **a** **mounted** **Norman** **knight** **.** **{** **27** **}**
击 向下 经过 这 剑 的 一个 安装 诺曼 骑士 . { - }

被一名骑马的诺曼骑士的剑击倒。{27}

['fɪgəz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə][fɔːr] .
Figures **Nos** **.** **1** **to** **4** **.**
数据 编号 . 1 到 4 .

图1至图4。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['fɪgəz] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] ['ʌndə(r)] ['nʌmbəz] [eks] . , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
These **four** **figures** **form** **part** **of** **the** **borders** **under** **numbers** **X** **.** **,** **XI** **.** **,**
这些 四 数据 形式 部分 的 这 边界 在下面 数字 X . , 十一 . ,
[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ;
XII **.** **;**
十二 . ;

这四个数字构成了数字 X、XI、XII 下方的边框的一部分；

[θriː] [ˌreprɪ'zent] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] — ['plaʊɪŋ] ,
three **represent** **scenes** **from** **the** **ordinary** **life** **of** **the** **peasantry** **—** **ploughing** **,**
三 代表 场景 从 这 普通的 生活 的 这 农民 — 耕作 ,
['hærəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] [æt; ət][bɜːdz] ;
harrowing **,** **and** **slinging** **at** **birds** **;**
令人痛心的 , 和 投掷 在 鸟类 ;

其中三幅描绘了农民的日常生活场景——耕地、耙地和投石打鸟；

[ðə; ði] [fɔːθ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
the **fourth** **shows** **the** **figure** **of** **a** **lion** **.**
这 第四 演出 这 数字 的 一个 狮子 .

第四幅图描绘的是狮子的形象。

[ðiːz] ['rʊərəl] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['friːkwənt] [ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌem es 'es] .
These rural scenes are extremely frequent in mediæval illustrated MSS .
这些 乡村的 场景 是 极其 频繁 在 中世纪 插图 MSS .

这些乡村场景在中世纪插图手稿中极为常见。

[æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] [ʃəʊz] [ə; eɪ]
An illuminated MS . of the 11th century in the British Museum shows a
一个 照明 多发性硬化症 . 的 这 11th 世纪 在 这 英国 博物馆 演出 一个
[gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['slɪŋɪŋ] ([siː] “ ['səʊʃ(ə)l] ['ɪŋgləndˌ] ,
good example of slinging (see “ Social England ,
好的 例子 的 投掷 (看 “ 社会的 英格兰 ,

大英博物馆收藏的一份 11 世纪的泥金装饰手稿展示了投石索的一个很好的例子（参见“社会英格兰”）。

” [vɒl] . [aɪ] . , [piː] . -) .
” Vol . I . , p . 316) .
” 沃尔 . 我 . , p . -) .

”（第一卷，第 316 页）。

[ðə; ði] - ['sɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːli] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ,
The Louterell Psalter , which dates from the early years of the 14th century ,
这 - 诗篇 , 哪个 日期 从 这 早期的 年 的 这 14th 世纪 ,

《卢特雷尔诗篇集》可追溯至14世纪早期。

[gɪvz] ['meni] [siːnz] [ɒv; əv] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hærəʊɪŋ] ([siː] ['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] , [vɒl] . ['sɪksθ]
gives many scenes of ploughing and harrowing (see Vetusta Monumenta , Vol . VI
给予 许多 场景 的 耕作 和 令人痛心的 (看 古老 纪念碑 , 沃尔 . 六年级
. , [ɪ'speʃəli] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) .
. , especially Plates XXI . and XXII .) .
. , 尤其 盘子 二十一 . 和 二十二 .) .

描绘了许多耕作和耙地的场景（参见《古迹集》第六卷，特别是图版二十一和二十二）。

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['kɒləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] ['ʃuːz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['bɔːdəz]
The shoulder collars and the iron shoes worn by the horses in these borders
这 肩膀 项圈 和 这 铁 鞋 磨损 经过 这 马匹 在 这些 边界
[ɑː(r); ə(r)][held][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n]['əʊnli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][end]
are held by some to have been an invention only made at the end
是 握住 经过 一些 到 有 到过 一个 发明 仅有的 制成 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] . { - }
of the 11th century . { 28 }
的 这 11th 世纪 . { - }

一些人认为，这些边境地区马匹所佩戴的肩章和铁蹄是11世纪末才出现的发明。{28}

[sevn] . — [ˌbɪbliˈɒgrəfi] .
VII . — BIBLIOGRAPHY .
七 . — 参考书目 .

第七章——参考书目。

['mɪstə(r)] . [ef] . [ɑː(r)] . [foʊk] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Mr . F . R . Fowke has written a short and extremely clear account of
先生 . F . 拉 . 福克 有 书面 一个 短的 和 极其 清除 帐户 的
[ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪn] “ [ðə; ði] [baiˈj\\ː] ['tæpəstri] ;
the Tapestry in “ The Bayeux Tapestry ;
这 挂毯 在 “ 这 巴约 挂毯 ;

FR Fowke 先生在《贝叶挂毯》一书中对这幅挂毯做了简短而非常清晰的描述；

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] ” ([dʒɔːdʒ] [bel] & [sʌnz] , -) , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn]
a History and Description ” (George Bell & Sons , 1898) , with a reproduction
一个 历史 和 描述 ” (乔治 钟 & 儿子们 , -) , 和 一个 生殖
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .
of the Tapestry .
的 这 挂毯 .

《历史与描述》（乔治·贝尔父子公司，1898 年），附有挂毯复制品。

[ðɪs] [ɪn'væljuəb(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [ˌriː'print, 'riːprint] (-) [baɪ] ['mesəz] . [bel] [ɪn] [tʃiːpə] [fɔːm]
This invaluable book has been reprinted (1913) by Messrs . Bell in cheaper form
这 无价 书 有 到过 转载 (-) 经过 先生们 . 钟 在 更便宜 形式
.
:
.

这本极具价值的书籍已由贝尔公司于 1913 年以更便宜的形式再版。

[prə'fesə(r)] ['lɛθəbi] (“ [ɪm'brɔɪdəri] , - - [naɪn] ”) [həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] ['tæpəstri] [meɪ] [hæv; həv]
Professor Lethaby (“ Embroidery , 1908 - 9 ”) holds that the Tapestry may have
教授 莱瑟比 (“ 刺绣 , - - 9 ”) 持有 那 这 挂毯 可能 有
[biːn] [meɪd] [ɪn] [kent] .
been made in Kent .
到过 制成 在 肯特 .

莱瑟比教授（《刺绣》，1908-9 年）认为这幅挂毯可能是在肯特郡制作的。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðeə(r)]
In the study of the subject from an archæological point of view there
在 这 学习 的 这 主题 从 一个 考古学 观点 的 看法 那里
[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ædmərəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['hɒrəs] [raʊnd] :
are two admirable articles by Mr . J . Horace Round :
是 二 令人钦佩的 文章 经过 先生 . J . 贺拉斯 圆形的 :

从考古学的角度研究这一主题，J·霍勒斯·朗德先生撰写了两篇非常优秀的文章：

“ [ðə; ði] [baiˈjʊːz] ['tæpəstri] ” (“ ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] , ” [dɪ'sembə(r)] -) [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['kɑːslz]
“ The Bayeux Tapestry ” (“ Monthly Review , ” December 1904) and “ The Castles
“ 这 巴约 挂毯 ” (“ 月度 审查 , ” 十二月 -) 和 “ 这 城堡
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] ” (- , [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]) .
of the Conquest ” (Archæologia , LVIII) .
的 这 征服 ” (- , 第五十八章) .

《贝叶挂毯》（《月刊》1904 年 12 月）和《征服的城堡》（《考古学》第五十八卷）。

['mɪstə(r)] . [raʊnd] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][kən'trɪbjuːtɪd][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [baiˈjʊːz] ['tæpəstri] [tuː; tə]
Mr . Round has also contributed an article on the Bayeux Tapestry to
先生 . 圆形的 有 还 贡献 一个 文章 在 这 巴约 挂毯 到
[ðə; ði] “ [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] .
the “ Encyclopædia Britannica .
这 “ 百科全书 大英百科全书 .

朗德先生还为《不列颠百科全书》撰写了一篇关于贝叶挂毯的文章。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l] , [vɒl] . [ˌɛl'ɛks] . ,
” In the Archæological Journal , Vol . LX . ,
” 在 这 考古学 杂志 , 沃尔 . LX . ,

“在《考古学杂志》第60卷中，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [həʊp] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] “ ['fɔːtrisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th
Sir W . H . St . John Hope has an article on “ Fortresses of the 10th
先生 W . H . 英石 . 约翰 希望 有 一个 文章 在 “ 堡垒 的 这 10th
[ænd; ənd] 11th ['sentʃəriz] .
and 11th Centuries .
和 11th 几个世纪 .

WH St. John Hope 爵士有一篇关于“10 世纪和 11 世纪的堡垒”的文章。

” [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] ['præktɪkli]
” All these books and articles support the belief that the Tapestry is practically
” 全部 这些 图书 和 文章 支持 这 信仰 那 这 挂毯 是 几乎
[kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [nə'reɪtɪd] .
contemporary with the events narrated .
当代的 和 这 活动 旁白 .

“所有这些书籍和文章都支持这样一种观点，即这幅挂毯实际上与所叙述的事件是同时期的。

[em] . [ˌelˈiː] [ˈkɒməndænt] [ləˈfɛvrə] [diː] - [hæz; həz] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

M	.	le	Commandant	Lefebvre	de	Noëttes	has	approached	the	subject	from	a
M	.	勒	指挥官	勒费弗尔	德	-	有	接近	这	主题	从	一个

[ˈdɪfrənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈbʊlətɪn] [ˌmɒnjuˈment(ə)l] ” [ɒv; əv][ˈeɪprəl] - .

different	point	of	view	in	the	“	Bulletin	Monumental	”	of	April	1912	.
不同的	观点	的	看法	在	这	“	公告	宏伟的	”	的	四月	-	.

勒费弗尔·德·诺埃特司令在 1912 年 4 月的《纪念碑公报》中从不同的角度探讨了这个问题。

[hiː; hi] [dɪsˈkʌs] [ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] , [ˈwepənz] , [ˈhɑːnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪndrəd]

He	discusses	the	armour	,	weapons	,	harness	of	the	horses	and	kindred
他	讨论	这	盔甲	,	武器	,	马具	的	这	马匹	和	亲属

[ˈsʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

他讨论了盔甲、武器、马匹的马具以及其他相关物品。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtæpəstri] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [meɪd] [bɪˈtwiːn] -

coming	to	the	conclusion	that	the	Tapestry	was	probably	made	between	1120
未来	到	这	结论	那	这	挂毯	曾是	大概	制成	之间	-

[ænd; ənd] - ,

and	1130	,
和	-	,

由此得出结论，这幅挂毯很可能是在1120年至1130年间制作的。

[ə; eɪ] [deɪt] [ˈnaɪðə(r)][səʊ] [leɪt] [nɔː(r)][səʊ] [ˈɜːli] [æz; əz] [ɪkˈstriːmɪst] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][hæv; həv] [əˈsɜːtɪd] .

a	date	neither	so	late	nor	so	early	as	extremists	on	either	side	have	asserted	.
一个	日期	两者都不	所以	晚的	也不	所以	早期的	作为	极端分子	在	任何一个	边	有	断言	.

既不像双方极端分子所声称的那样晚，也不像他们所声称的那样早。

[ðə; ði][ænˈtɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtæpəstri] [hæz; həz] [biːn] [əˈtækt] [baɪ][em] . [mɑrɪgnən] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [lɑː]

The	antiquity	of	the	Tapestry	has	been	attacked	by	M	.	Marignan	in	his	“	La
这	古代	的	这	挂毯	有	到过	遭到攻击	经过	M	.	马里尼昂	在	他的	“	拉

[tapɪsrɪ] [diː] [baiˈjˌˌː] ” (-) .

Tapisserie	de	Bayeux	”	(	1902	)	.
挂毯	德	巴约	”	(	-	)	.

马里尼昂先生在其著作《巴约挂毯》（1902 年）中对这幅挂毯的古老性提出了质疑。

[hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪts] [deɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 13th

He	wishes	to	prove	that	its	date	cannot	be	before	the	middle	of	the	13th
他	愿望	到	证明	那	它是	日期	不能	是	前	这	中间	的	这	13th

[ˈsentʃəri] .

century	.
世纪	.

他想证明它的年代不可能早于13世纪中期。

[hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [hæv; həv] , [haʊˈevə(r)] ,

His	views	have	,	however	,
他的	浏览	有	,	然而	,

然而，他的观点却并非如此。

[met] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpɔːt] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][em] . [ləːnɔre] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɒljuːm] “

met	with	little	support	and	have	been	answered	by	M	.	Lanore	in	his	volume	“
遇见	和	小的	支持	和	有	到过	回答	经过	M	.	拉诺尔	在	他的	体积	“

[lɑː] [tapɪsrɪ] [diː] [baiˈjˌˌː] ” (-) .

La	Tapisserie	de	Bayeux	”	(	1903	)	.
拉	挂毯	德	巴约	”	(	-	)	.

几乎没有得到支持，M. Lanore 在他的著作《巴约挂毯》（1903 年）中对此作出了回应。

[dʒeɪ] . [siː] . [bruːs] , [ɪn] “ [ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] [wɪð] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] ” (-)

J . **C** . **Bruce** , **in** “ **The** **Bayeux** **Tapestry** **Elucidated** **with** **Coloured** **Illustrations** ” (**1856**)

J . C . 布鲁斯 , 在 “ 这 巴约 挂毯 阐明 和 有色 插图 ” (-)

,

,

,

JC Bruce，《贝叶挂毯彩色插图阐释》（1856 年），

[ɪz] [ɪn'ækjərət] [ɒn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [bʌt; bət] [in'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

is **inaccurate** **on** **some** **points** **but** **indulges** **in** **much** **ingenious** **speculation** **.**

是 不准确 在 一些 积分 但 放纵 在 很多 巧妙 推测 .

在某些方面不够准确，但却进行了许多巧妙的推测。

[tuː] [freʃ] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] ['tæpəstri] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

Two **fresh** **books** **on** **the** **Tapestry** **have** **appeared** **in** **recent** **years** **.**

二 新鲜的 图书 在 这 挂毯 有 出现 在 最近的 年 .

近年来出版了两本关于这幅挂毯的新书。

['mɪstə(r)] . [hɪlɛr] ['belɔk] (“ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] , ” ['lʌndən] , -) ,

Mr . **Hillaire** **Belloc** **(** **“** **The** **Book** **of** **Bayeux** **Tapestry** **,** **”** **London** **,** **1914** **)** **,**

先生 . 希莱尔 贝洛克 (“ 这 书 的 巴约 挂毯 , ” 伦敦 , -) ,

希莱尔·贝洛克先生（《贝叶挂毯之书》，伦敦，1914 年），

[ə'saɪnz] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .

assigns **the** **work** **to** **the** **second** **half** **of** **the** **12th** **century** **.**

分配 这 工作 到 这 第二 一半 的 这 12th 世纪 .

将该作品的创作年代归于12世纪下半叶。

[em] . [ə; eɪ] . - (“ [lɑː] [tapɪsrɪ] [diː][lɑː] [rɛn] [mə'tɪldə] , ” ['pærɪs] ,

M . **A** . **Levé** **(** **“** **La** **Tapisserie** **de** **la** **Reine** **Mathilde** **,** **”** **Paris** **,**

M . 一个 . - (“ 拉 挂毯 德 拉 雷纳 玛蒂尔德 , ” 巴黎 ,

MA Levé（“La Tapisserie de la Reine Mathilde”，巴黎，

-) [həʊldz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] [bai'j\\ː] [kə'θiːdrəl] [ɪn]

1919 **)** **holds** **that** **it** **was** **made** **for** **the** **consecration** **of** **Bayeux** **Cathedral** **in**

-) 持有 那 它 曾是 制成 为了 这 祝圣 的 巴约 大教堂 在

- . { - }

1077 **.** **{** **29** **}**

- . { - }

1919 年）认为它是为 1077 年巴约大教堂的祝圣而制作的。{29}

['ɪndeks] .

INDEX **.**

指数 .

指数。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] ,

A , **B** , **C** , **D** , **E** , **F** , **G** , **H** , **I** , **J** , **L** , **M** , **N** ,

一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , L , M , N ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、L、M、N、

[əʊ] , [piː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [waɪ] .

O , **P** , **R** , **S** , **T** , **U** , **V** , **W** , **Y** .

哦 , P , 拉 , S , T , U , V , W , 是 .

O、P、R、S、T、U、V、W、Y。

[ə; eɪ]

A

一个

一个

[ə'kædəmi] ([frentʃ]) , ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , -

Academy	(	French	)	,	paper	before	,	11
学院	(	法语	)	,	纸	前	,	-

法国学院，之前的论文，11

- , [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ˌʌn'nəʊn] , [faɪv] , [naɪn]

Aelfgyva	,	personality	unknown	,	5	,	9
-	,	性格	未知	,	5	,	9

Aelfgyva，性格未知，5，9

['ælbət] [hɔ:l] , ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] ['tæpəstrɪ] [æt; ət] , -

Albert	Hall	,	Photograph	of	Tapestry	at	,	19
阿尔伯特	大厅	,	照片	的	挂毯	在	,	-

阿尔伯特音乐厅，挂毯照片，19

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . , [pəʊp] , [bles] ['wɪljəmz] ['entəpraɪz] , -

Alexander	II	.	,	Pope	,	blesses	William's	enterprise	,	23
亚历山大	二	.	,	教皇	,	祝福	威廉的	企业	,	-

教皇亚历山大二世祝福威廉的事业，23

['æmiˌɑ:t] [ðə; ði] ['æntɪkwəri] , - , -

Amyot	the	antiquary	,	10	,	12
艾米特	这	古董商	,	-	,	-

古董商艾米奥特，10，12

['ændʒɪvɪnz] , [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , -

Angevins	,	Kings	of	England	,	24
安茹王朝	,	国王	的	英格兰	,	-

安茹王朝，英格兰国王，24

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['kælɪndə(r)] , -

Anglo	-	Saxon	Calendar	,	20
盎格鲁	-	撒克逊	日历	,	-

盎格鲁-撒克逊历，20

['æntikwəri] , [sə'saɪəti] [ɒv; əv] , ['peɪpəz] [bɪ'fɔ:(r)] , -

Antiquaries	,	Society	of	,	papers	before	,	21
古董商	,	社会	的	,	文件	前	,	-

古物学会，论文集，21

“ - , ” ['peɪpəz] [ɪn] , -

“	Archæologia	,	”	papers	in	,	12
“	-	,	”	文件	在	,	-

《考古学》论文集，第12期

[ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['dʒɜ:n(ə)l] , ['peɪpəz] [ɪn] , -

Archæological	Journal	,	papers	in	,	28
考古学	杂志	,	文件	在	,	-

《考古学杂志》，论文集，第28期

['ɑ:kɪtektʃə(r)] , ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , -

Architecture	,	Anglo	-	Saxon	,	25
建筑学	,	盎格鲁	-	撒克逊	,	-

建筑，盎格鲁-撒克逊时期，25

” ['gɒθɪk] , -

”	Gothic	,	21
”	哥特	,	-

”哥特式，21

” ['nɔ:mən] , - , - , -

”	Norman	,	20	,	21	,	24
”	诺曼	,	-	,	-	,	-

诺曼，20岁、21岁、24岁

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] - ['rɑːbɪnsən] , ['dɑːktər; draɪv] . , [diːn] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] , -

Armitage	**-**	**Robinson**	**,**	**Dr**	**.**	**,**	**Dean**	**of**	**Westminster**	**,**	**21**
阿米蒂奇	-	罗宾逊	,	博士	.	,	院长	的	威斯敏斯特	,	-

阿米蒂奇-罗宾逊博士，威斯敏斯特学院院长，21

['æʃˌdaʊn] , [siː] . [eɪtʃ] . , “ ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] ” , -

Ashdown	**,**	**C**	**.**	**H**	**.**	**,**	**“**	**British**	**and**	**Foreign**	**Arms**	**and**	**Armour**	**”**	**,**	**28**
阿什当	,	C	.	H	.	,	“	英国	和	外国的	武器	和	盔甲	”	,	-

Ashdown, CH，《英国和外国武器与盔甲》，第28页

[biː]

B
B

B

['bæt(ə)l] - ['æksiːz] , -

Battle	**-**	**axes**	**,**	**26**
战斗	-	轴	,	-

战斧，26

[baiˈjˌˌː] [kəˈθiːdrəl] , [bɜːnd] , - , ”

Bayeux	**Cathedral**	**,**	**burned**	**,**	**11**	**,**	**”**
巴约	大教堂	,	烧伤	,	-	,	”

巴约大教堂被烧毁，11年。”

” ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] , -

”	**Inventory**	**of**	**,**	**11**
”	存货	的	,	-

“库存清单，11

” ['sɪti] , [oʊˈtɛl] [diː] [vɪl] [æt; ət] , - ”

”	**City**	**,**	**Hôtel**	**de**	**Ville**	**at**	**,**	**12**	**”**
”	城市	,	酒店	德	维尔	在	,	-	”

“城市，市政厅，12”

” ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [æt; ət] , - ”

”	**Public**	**Library**	**at**	**,**	**12**	**”**
”	民众	图书馆	在	,	-	”

“公共图书馆，12”

” [sækt] [baɪ]['kælvəˌnɪsts] , -

”	**sacked**	**by**	**Calvinists**	**,**	**11**
”	被解雇	经过	加尔文主义者	,	-

被加尔文主义者洗劫一空，11

- , ['hærəld]['teɪkən][tuː; tə] , [faɪv]

Beaurain	**,**	**Harold**	**taken**	**to**	**,**	**5**
-	,	哈罗德	已采取	到	,	5

博兰，哈罗德被带到，5

[bɛˈnwɑː][diː] [seɪnt] [mɔːr] , ['ænəlɪst] , [eit]

Benoît	**de**	**Saint**	**Maur**	**,**	**Annalist**	**,**	**8**
贝诺伊特	德	圣	毛尔	,	年鉴	,	8

伯努瓦·德·圣莫尔，编年史家，8

['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['tæpəstri] [dɪ'skʌst] , [naɪn]

Borders	**of**	**Tapestry**	**discussed**	**,**	**9**
边界	的	挂毯	讨论	,	9

讨论挂毯的边界，9

['bɒʃəm] , ['hærəld][æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , [fɔːr]

Bosham	**,**	**Harold**	**at**	**Church**	**of**	**,**	**4**
博沙姆	,	哈罗德	在	教会	的	,	4

博沙姆，哈罗德在教堂，4

['bɔzwəl] , “ [tʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hebrɪˌdiːz] ” , - , -
Boswell , “ Tour to the Hebrides ” , 23 , 24
博斯韦尔 , “ 旅游 到 这 赫布里底群岛 ” , - , -

博斯韦尔，《赫布里底群岛之旅》，第23、24页

[bʊ'lɔɪn] , ['juːstəs] [kaʊnt] [ɒv; əv] , [eit]
Boulogne , Eustace Count of , 8
布洛涅 , 尤斯塔斯 数数 的 , 8

布洛涅，尤斯塔斯伯爵，8

[bɔɪ] [ɒn] [praʊ] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] [ʃɪp] , -
Boy on prow of William's ship , 23
男生 在 船首 的 威廉的 船 , -

威廉船头上的男孩，23岁

[bred] , -
Bread , 23
面包 , -

面包，23

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ˌmiːdi'iːvəl] [hɔːn] [æt; ət] , - { - }
British Museum , Mediæval Horn at , 23 { 30 }
英国 博物馆 , 中世纪 喇叭 在 , - { - }

大英博物馆，中世纪号角，23{30}

” ['nɔːmən] ['pɒtəri] [æt; ət] , -
” Norman Pottery at , 24
” 诺曼 陶器 在 , -

诺曼陶器，24

['brɪtəni] , ['hærəld] [ə'raivz] [ɪn] , [faɪv]
Brittany , Harold arrives in , 5
布列塔尼 , 哈罗德 到达 在 , 5

布列塔尼，哈罗德到达，5

[bruːs] , [dʒeɪ] . [siː] . , [bʊk] [ɒn] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] , -
Bruce , J . C . , Book on Bayeux Tapestry , 28
布鲁斯 , J . C . , 书 在 巴约 挂毯 , -

Bruce, JC，《贝叶挂毯论》，第28页

['bʊlətɪn] [ˌmɒnju'ment(ə)l] , ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] , -
Bulletin Monumental , Article in , 28
公告 宏伟的 , 文章 在 , -

《公告》纪念刊，文章刊载于第28期

['bɜːnɪ] , ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] , - , -
Byrnie , Nature of , 25 , 26
拜尔尼 , 自然 的 , - , -

伯尼，《自然》，第25、26页

[siː]
C
C

C

['kælvəˌnɪsts] [sæk] [bai'j\\ː] , -
Calvinists sack Bayeux , 11
加尔文主义者 解雇 巴约 , -

加尔文教徒洗劫巴约，11

[kɑː'laɪl] , ['tɒməs] .
Carlyle , Thomas .
凯雷集团 , 托马斯 .

卡莱尔，托马斯。

['letə(r)] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['henri] [kəʊl] , -
Letter to Sir Henry Cole , 19
信 到 先生 亨利 油菜 , -

致亨利·科尔爵士的信，19

['kɑ:slz] , ['ɜ:li] ['nɔ:mən] , [ˌtu:'tu:]
Castles , Early Norman , 2
城堡 , 早期的 诺曼 , 2

城堡，早期诺曼式，2

['tʃaɪnə] , ['æn(ə)lz][ɒv; əv] , -
China , Annals of , 22
中国 , 志 的 , -

中国年鉴，22

" [spɜ:z] [ˌɪntrə'dju:st] [frɒm; frəm] , -
" Spurs introduced from , 26
" 热刺 介绍 从 , -

"热刺队从26号球员中引入了球员

[ˌkrɪstɪ'ɑ:nɪə] , [gʌlf] [ɒv; əv] , -
Christiania , Gulf of , 22
克里斯蒂安尼亚 , 海湾 的 , -

克里斯蒂安尼亚，海湾，22

[krɔ'nik] [dez][du:ks][di:] [ˌnɔ:r'mɑ:ndi] .
Chronique des ducs de Normandie .
编年史 德斯 公牛 德 诺曼底 .

诺曼底公爵纪事。

(['fʊtnəʊt]) , [eit]
(Footnote) , 8
(脚注) , 8

（脚注）8

, [lɑ:] , [baɪ][dʒi:n] ['sʌlpɪs] , -
Civilité , La , by Jean Sulpice , 23
文明 , 拉 , 经过 让 苏尔皮斯 , -

《Civilité》，La，作者：Jean Sulpice，23

[klɑ:k] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] - , [faɪv] , [naɪn]
Clerk , a certain , and Aelfgyva , 5 , 9
职员 , 一个 肯定 , 和 - , 5 , 9

书记员，某某，以及 Aelfgyva，5，9

[kəʊl] , [sɜ:(r)] ['henri] .
Cole , Sir Henry .
油菜 , 先生 亨利 .

科尔，亨利爵士。

['letə(r)] [frɒm; frəm] ['tɒməs] [kɑ:'laɪl] , -
Letter from Thomas Carlyle , 19
信 从 托马斯 凯雷集团 , -

托马斯·卡莱尔的信，19

['kɒmɪt] , ['hæli:z] , [ə'pɪəz] , [sɪks] , -
Comet , Halley's , appears , 6 , 22
彗星 , 哈雷的 , 出现 , 6 , -

哈雷彗星出现，6月22日

['koʊnən][ˌaɪ 'aɪ] . , [dju:k] [ɒv; əv] ['brɪtəni] , [faɪv]
Conan II . , Duke of Brittany , 5
柯南 二 . , 公爵 的 布列塔尼 , 5

布列塔尼公爵柯南二世，5

['kənsə,kreitid] ['bænə(r)] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][pəʊp][tu:; tə] ['wɪljəm] , -

Consecrated	Banner	,	given	by	the	Pope	to	William	,	23
已祝圣的	横幅	,	给定	经过	这	教皇	到	威廉	,	-

教宗赐予威廉的圣旗，23

- , [ɑ:(r)] . , [krɒst] [baɪ]['hærəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] , [faɪv]

Cousenon	,	R	. ,	Crossed	by	Harold	and	William	,	5
-	,	拉	. ,	交叉	经过	哈罗德	和	威廉	,	5

库塞农，R.，《哈罗德与威廉的交叉》，5

['kʌndəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [gəʊz][tu:; tə] [bai'j\\:] , -

Cundall	,	Joseph	,	goes	to	Bayeux	,	19
坎德尔	,	约瑟夫	,	去	到	巴约	,	-

约瑟夫·昆德尔前往巴约，19

[di:]

D
D

D

[dɒl] , [si:dʒ] [ɒv; əv] , [faɪv]

Dol	,	Siege	of	,	5
多尔	,	围城	的	,	5

多尔，围城战，5

[dɑ:sɪtɜ˞] , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] , -

Dossetter	,	Mr	. ,	the	Photographer	,	19
剂量计	,	先生	. ,	这	摄影师	,	-

多塞特先生，摄影师，19

['drɪŋkɪŋ] [hɔ:nz] , - , -

Drinking	Horns	,	23	,	24
喝	号角	,	-	,	-

饮酒号角，23，24

['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] , -

Drinking	Vessels	,	24
喝	船只	,	-

饮水器皿，24

- , ['dɑ:ktər; draɪv] . , , -

Ducarel	,	Dr	. ,	Archæologist	,	12
-	,	博士	. ,	考古学家	,	-

杜卡雷尔博士，考古学家，12

[i:]

E
E

E

- , [kwi:n] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [sɪks]

Eadgyth	,	Queen	of	Edward	the	Confessor	,	6
-	,	女王	的	爱德华	这	忏悔者	,	6

忏悔者爱德华的王后伊吉斯，6

[ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['vestmənt] [wɔ:n] [baɪ]['stɪgænd] , - , -

Ecclesiastical	Vestments	worn	by	Stigand	,	21	,	22
教会的	圣职	磨损	经过	斯蒂根德	,	-	,	-

斯蒂甘德所穿的教会圣袍，21、22

['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [wʌn] , [fɔ:r] , [sɪks] , - , -

Edward	the	Confessor	,	1	,	4	,	6	,	20	,	21
爱德华	这	忏悔者	,	1	,	4	,	6	,	-	,	-

忏悔者爱德华，1、4、6、20、21

['juːstəs] , [kaʊnt] [ɒv; əv] [bʊ'lɔɪn] , [eit]
Eustace , Count of Boulogne , 8
尤斯塔斯 , 数数 的 布洛涅 , 8

尤斯塔斯，布洛涅伯爵，8

[ef]
F
F

F

[fiːst] [ɒv; əv] ['relɪks] , ['tæpəstri] [ig'zibitid] ['djʊərɪŋ] , -
Feast of Relics , Tapestry exhibited during , 11
盛宴 的 遗物 , 挂毯 展出 期间 , -

圣物节期间展出的挂毯，11

['flɒrəns] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] , ['ænəlɪst] , [fɔːr] { - }
Florence of Worcester , Annalist , 4 { 31 }
佛罗伦萨 的 伍斯特 , 年鉴 , 4 { - }

伍斯特的弗洛伦斯，编年史家，4{31}

[ˌfɔːrə'stiːər][em] . [ˌel'iː] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪn] [bai'j\\ː] , -
Forestier M . le , Commissioner of Police in Bayeux , 11
福雷斯蒂尔 M . 勒 , 专员 的 警察 在 巴约 , -

Forestier M. le，巴约警察局长，11

[fɔːrks] , -
Forks , 23
叉子 , -

福克斯，23

[foʊk] , [ef] . [ɑː(r)] . , [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] , -
Fowke , F . R . , Book on the Bayeux Tapestry , 28
福克 , F . 拉 . , 书 在 这 巴约 挂毯 , -

福克，FR，《贝叶挂毯论》，第28页

['faʊlɪŋ] , -
Fowling , 25
捕鸟 , -

福林，25

['friːmən] , [prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [wʌn] , [fɔːr] , [faɪv] , - , -
Freeman , Professor J . H . , 1 , 4 , 5 , 13 , 22
弗里曼 , 教授 J . H . , 1 , 4 , 5 , - , -

Freeman，JH 教授，1、4、5、13、22

[fruːd] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['tɒməs] [kɑː'laɪl] , -
Froude , J . A . , mentioned by Thomas Carlyle , 19
弗劳德 , J . 一个 . , 提及 经过 托马斯 凯雷集团 , -

弗劳德，JA，托马斯·卡莱尔提及，19

[dʒiː]
G
G

G

['gɔːlɪʃ] ([saʊθ]) ['krɒnɪklz] , -
Gaulish (South) Chronicles , 22
高卢语 (南) 编年史 , -

高卢（南方）编年史，22

['dʒɜːmən] ['krɒnɪklz] , -
German Chronicles , 22
德语 编年史 , -

德国编年史，22

['goʊkstæd] , ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] , -

Gokstad	,	Viking	ship	discovered	at	,	22
戈克斯塔德	,	维京人	船	发现	在	,	-

Gokstad，维京船发现于，22

['gɒθɪk] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , -

Gothic	Style	of	Architecture	,	21
哥特	风格	的	建筑学	,	-

哥特式建筑风格，21

['gɜ:ni] , ['hʌdsən] , [ˌæntɪ'kweərɪən] , -

Gurney	,	Hudson	,	Antiquarian	,	12
格尼	,	哈德逊	,	古玩	,	-

格尼，哈德逊，古董商，12

- , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['hærəld] , [kɪld] , [eit]

Gyrth	,	Brother	of	Harold	,	killed	,	8
-	,	兄弟	的	哈罗德	,	被杀	,	8

哈罗德的兄弟格尔斯被杀，8

[gai] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌpɑ:n'θju:] , [fɔ:r] , [faɪv]

Guy	Count	of	Ponthieu	,	4	,	5
盖伊	数数	的	蓬蒂厄	,	4	,	5

蓬蒂厄的盖伊·康特，4，5

[eɪtʃ]

H
H

H

['hæli:z] ['kɒmɪt] , [sɪks] , -

Halley's	Comet	,	6	,	22
哈雷的	彗星	,	6	,	-

哈雷彗星，6，22

['hærəld] ['hɑ:rdˌrɑ:də] [dɪ'fi:tɪd] , [eit]

Harold	Hardrada	defeated	,	8
哈罗德	哈德拉达	战败	,	8

哈罗德·哈德拉达击败了8名对手。

['hærəld] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , - , - , -

Harold	,	King	of	England	,	1	,	2	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	,	20	,	21	,	26
哈罗德	,	国王	的	英格兰	,	1	,	2	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	,	-	,	-	,	-

英格兰国王哈罗德，1、2、4、5、6、7、8、20、21、26

['hærəʊɪŋ] , -

Harrowing	,	27
令人痛心的	,	-

令人痛心，27

['heɪstɪŋz] , ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] , [wʌn] , [eit] , - , -

Hastings	,	Battle	of	,	1	,	8	,	25	,	26
黑斯廷斯	,	战斗	的	,	1	,	8	,	-	,	-

黑斯廷斯战役，1、8、25、26

" [taʊn] [ɒv; əv] , ['sɛvən]

"	Town	of	,	7
"	镇	的	,	7

"镇，7

['hɔ:bɜ:k] , - , -

Hauberks	,	25	,	26
锁子甲	,	-	,	-

豪伯克斯，25岁，26岁

['henri] [ai] . ， -
Henry I . ， 24
亨利 我 . ， -

亨利一世，24

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
Henry II .
亨利 二 .

亨利二世

(['fʊtnəʊt]) , [eit]
(Footnote) ， 8
(脚注) ， 8

（脚注）8

['henri] ['sɪksθ] . ， -
Henry VI . ， 25
亨利 六年级 . ， -

亨利六世，25

- [vɒn] ['lændz.bɜ˞:g] ， -
Herrad von Landsberg ， 23
- 冯 兰茨贝格 ， -

赫拉德·冯·兰茨贝格，23

['həʊli] [lænd] , [ðə; ði] ， -
Holy Land ， The ， 24
圣 土地 ， 这 ， -

圣地，24

[həʊp] , [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] ， -
Hope ， Sir W . H . St . John ， 28
希望 ， 先生 W . H . 英石 . 约翰 ， -

希望，W.H.圣约翰爵士，28

“ ['hɔ:rtəs] - ” ， -
“ Hortus Deliciarum ” ， 23
“ 花园 - ” ， -

《Hortus Deliciarum》，23

[hju:m] , ['deɪvɪd] ， -
Hume ， David ， 12
休谟 ， 大卫 ， -

休谟，大卫，12

[ai]
I
我

我

[ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [trænz'leɪtɪd] ， - ， - ， - ， - ， - ， -
Inscriptions on the Tapestry translated ， 14 ， 15 ， 16 ， 17 ， 18
铭文 在 这 挂毯 翻译 ， - ， - ， - ， - ， -

挂毯上的铭文译文，14、15、16、17、18

[dʒeɪ]
J
J

J

- ， ['æbi] [ɒv; əv] ， -
Jumièges ， Abbey of ， 21
- ， 修道院 的 ， -

朱米埃日修道院，21

[el]
L
L

L

[leəd] [ɒv; əv][mə'klaʊd] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɔ:nz] , - { - }
Laird of Macleod , The , and Drinking Horns , 24 { 32 }
领主 的 麦克劳德 , 这 , 和 喝 号角 , - { - }

《麦克劳德领主》和饮酒号角，24{32}

[lə:nɔre] , [em] . , [bʊk] [ɒn] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Lanore , M . , Book on Bayeux Tapestry , 28
拉诺尔 , M . , 书 在 巴约 挂毯 , -

Lanore, M.，《贝叶挂毯论》，第28页

['lɑ:nslət] , [em] . , [ri:dz] ['peɪpə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [frentʃ] [ə'kædəmi] , -
Launcelot , M . , reads paper before French Academy , 11
兰斯洛特 , M . , 阅读 纸 前 法语 学院 , -

朗斯洛特（Launcelot, M.）在法兰西学院宣读论文，11日

[lə'fɛvrə] [di:] - , ['kɒməndænt] , ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Lefebvre de Noëttes , Commandant , Article on Bayeux Tapestry , 28
勒费弗尔 德 - , 指挥官 , 文章 在 巴约 挂毯 , -

Lefebvre de Noëttes，指挥官，关于贝叶挂毯的文章，28

- , ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['hærəld] , [kɪld] , [eit]
Leofwyne , Brother of Harold , killed , 8
- , 兄弟 的 哈罗德 , 被杀 , 8

哈罗德的兄弟利奥夫温被杀，8

['lɛθəbi] , [prə'fesə(r)] , ['ɑ:tɪk(ə)lz][baɪ] , - , -
Lethaby , Professor , Articles by , 21 , 28
莱瑟比 , 教授 , 文章 经过 , - , -

莱瑟比教授，文章发表于21、28页

- ['sɔ:ltə(r)] , [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] , -
Louterell Psalter , and Agricultural life , 28
- 诗篇 , 和 农业 生活 , -

Louterell Psalter，以及农业生活，28

['lɪtəltən] , [lɔ:d] , [ɒn][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Lyttelton , Lord , on the Bayeux Tapestry , 12
利特尔顿 , 主 , 在 这 巴约 挂毯 , -

利特尔顿勋爵，《论贝叶挂毯》，12

[em]
M
M

M

[mə'klaʊd] , [leəd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɔ:nz] , -
Macleod , Lairds of , and Drinking Horns , 23
麦克劳德 , 地主们 的 , 和 喝 号角 , -

麦克劳德，领主，以及饮酒号角，23

[məhɑ:mədənz] , [spɜ:z] [pə'hæps] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] , -
Mahommedans , spurs perhaps introduced by , 26
穆斯林 , 马刺 也许 介绍 经过 , -

穆斯林，马刺或许是由……引入的，26

[mɑrɪgnən] , [em] . , [bʊk] [ɒn] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Marignan , M . , book on Bayeux Tapestry , 28
马里尼昂 , M . , 书 在 巴约 挂毯 , -

Marignan, M.，关于贝叶挂毯的书，28

[mə'tɪldə] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , -
Matilda , Queen of William the Conqueror , 23
玛蒂尔达 , 女王 的 威廉 这 征服者 , -

玛蒂尔达，征服者威廉的王后，23

[mɔːr] , [seɪnt] , [peə] [ˌmɔːnfoʊ'kɑːn][ɒv; əv] , -
Maur , Saint , Père Montfaucon of , 11
毛尔 , 圣 , 父亲 蒙福孔 的 , -

圣莫尔·蒙福孔神父，11 岁

[ˌmɔːnfoʊ'kɑːn] , [peə] , , -
Montfaucon , Père , Archæologist , 11
蒙福孔 , 父亲 , 考古学家 , -

Montfaucon, Père，考古学家，11 岁

“ ['mɔnjuməntsˌ] [diː][lɑː] [mə'nɑːrkiː] [frɑːŋ'seɪz] , ” [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , -
“ Monuments de la Monarchie Française , ” Publications , 11
“ 纪念碑 德 拉 君主制 法语 , ” 出版物 , -

“法国君主纪念碑”，出版物，11

“ ['moʊrə; 'mɔːrə] , ” [ðə; ði] , ['gɪv(ə)n][baɪ][mə'tɪldə][tuː; tə] ['wɪljəm] , -
“ Mora , ” The , given by Matilda to William , 23
“ 猜拳 , ” 这 , 给定 经过 玛蒂尔达 到 威廉 , -

“莫拉”，玛蒂尔达赠予威廉，23

[ˌmjuː'zeɪ][nə'poʊliən] , [bai'j\\ː] ['tæpəstri] [ig'zibitid] [æt; ət] , -
Musée Napoléon , Bayeux Tapestry exhibited at , 12
博物馆 拿破仑 , 巴约 挂毯 展出 在 , -

拿破仑博物馆，贝叶挂毯展出于，12

[en]
N
N

N

[nə'pəʊlɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] , -
Napoleon , and the Bayeux Tapestry , 12
拿破仑 , 和 这 巴约 挂毯 , -

拿破仑与贝叶挂毯，12

['neɪz(ə)l] , -
Nasal , 26
鼻腔 , -

鼻腔，26

['nɪkəlz] , ['mɪstə(r)] . ['bəʊjə(r)] , [ˌæntɪ'kweərɪən] , -
Nicholls , Mr . Bowyer , Antiquarian , 13
尼科尔斯 , 先生 . 鲍耶 , 古玩 , -

尼科尔斯，鲍耶先生，古董商，13

['nɔːmən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , - , - , -
Norman Architecture , 22 , 23 , 25
诺曼 建筑学 , - , - , -

诺曼建筑，22、23、25

” ['kɑːslz] , [ˌtuː'tuː]
” Castles , 2
” 城堡 , 2

《城堡》2

” ['krɒnɪklz] , -
” Chronicles , 22
” 编年史 , -

《编年史》22

" ['kɒŋkwest] , [wʌn] , [eit]
" **Conquest , 1 , 8**
" 征服 , 1 , 8

《征服》，1，8

" ['pɒtəri] , -
" **Pottery , 24**
" 陶器 , -

"陶器，24

[əʊ]
O
哦

哦

['oʊdoʊ] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bai'j\\:] , [θri:] , ['sɛvən] , [eit] , - , -
Odo , Bishop of Bayeux , 3 , 7 , 8 , 10 , 24
奥多 , 主教 的 巴约 , 3 , 7 , 8 , - , -

巴约主教奥多，3、7、8、10、24

[əʊ'mɑ:n; əʊ'mæn] , [prə'fesə(r)] , [wʌn]
Oman , Professor , 1
阿曼 , 教授 , 1

阿曼，教授，1

['əʊmən][æt; ət] ['herəldz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , ['sɛvən] , -
Omen at Harold's Coronation , 7 , 22
预兆 在 哈罗德的 加冕礼 , 7 , -

哈罗德加冕礼上的预兆，7，22

[pi:]
P
P

P

" [pækt] [ʃi:ld] " [fɔ:'meɪʃ(ə)n] , [ˌtu:'tu:] , [eit] , - { - }
" **Packed Shield " formation , 2 , 8 , 25 { 33 }**
" 包装 盾 " 形成 , 2 , 8 , - { - }

"密集盾牌"阵型，2, 8, 25{33}

" - [brɪ'tænɪkə] , " [baɪ] ['stju:kli] , -
" **Palæographica Britannica , " by Stukeley , 12**
" - 大英百科全书 , " 经过 斯图克利 , -

《大英古地理学》，斯图克利著，12

['pi:tə(r)] , [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] , [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , [sɪks] , -
Peter , Church of Saint , at Westminster , 6 , 21
彼得 , 教会 的 圣 , 在 威斯敏斯特 , 6 , -

彼得，圣彼得教堂，威斯敏斯特，6，21

['pɛvənzi] , ['wɪljəm] [lændz][æt; ət] , ['sɛvən]
Pevensey , William lands at , 7
佩文西 , 威廉 土地 在 , 7

威廉·佩文西登陆点为7

['plaʊɪŋ] , -
Ploughing , 27
耕作 , -

耕作，27

[ˌpɑ:n'θju:] , [gai] [kaʊnt] [ɒv; əv] , [fɔ:r] , [faɪv]
Ponthieu , Guy Count of , 4 , 5
蓬蒂厄 , 盖伊 数数 的 , 4 , 5

庞蒂厄，盖伊，计数，4，5

['prʌʃən] [nɪə(r)] [bai'j\\:] , -
Prussians near Bayeux , 12
普鲁士人 靠近 巴约 , -

巴约附近的普鲁士人，12

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[ren] , ['hærəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] [pɑ:s] , [faɪv]
Rennes , Harold and William pass , 5
雷恩 , 哈罗德 和 威廉 经过 , 5

雷恩、哈罗德和威廉通过，5

['rɒbət] , [kaʊnt] [ɒv; əv] ['nɔ:məndi] , ['sɛvən] , -
Robert , Count of Normandy , 7 , 24
罗伯特 , 数数 的 诺曼底 , 7 , -

罗伯特，诺曼底伯爵，7，24

['rəʊmən] - .
Roman d'Enéis .
罗马 - .

Roman d'Enéis。

(['fʊtnəʊt]) , [eit]
(Footnote) , 8
(脚注) , 8

（脚注）8

″ [di:] - , [eit]
″ de Thèbe , 8
″ 德 - , 8

″ de Thèbe，8

″ [di:] [trɔɪ] , [eit]
″ de Troie , 8
″ 德 特洛伊 , 8

″德特罗伊，8

['rɔri] [mɔ:rz] [hɔ:n] , -
Rorie More's Horn , 24
罗里 更多 喇叭 , -

罗里·莫尔的号角，24

[raʊnd] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['hɒrəs] , , [wʌn] , -
Round , Mr . J . Horace , Archæologist , 1 , 28
圆形的 , 先生 . J . 贺拉斯 , 考古学家 , 1 , -

Round，J. Horace 先生，考古学家，1，28

['ru:fəs] , ['wɪljəm] , -
Rufus , William , 24
鲁弗斯 , 威廉 , -

鲁弗斯，威廉，24岁

[es]
S
S

S

['slɪŋɪŋ] , -
Slinging , 27
投掷 , -

投石，27

“ - ” [boʊts] , -
“ **Snekkjur** ” **boats** , **22**
“ - ” 船 , -

“Snekkjur”号船，22艘

[spuːn] , -
Spoons , **23**
勺子 , -

勺子，23

“ [stɑː(r)] , ” [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][streɪndʒ] , [sɪks] , -
“ **Star** , ” **Appearance** **of** **strange** , **6** , **22**
“ 星星 , ” 外貌 的 奇怪的 , 6 , -

“星”，奇怪的外观，6，22

[ˈstɪgænd] , [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] , [sɪks]
Stigand , **Archbishop** , **6**
斯蒂根德 , 大主教 , 6

斯蒂甘德，大主教，6

[stɔːm] , [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ˈhærəld][ænd; ənd] , [dɪˈskʌst] , [fɔːr]
Storm , **Question** **of** **Harold** **and** , **discussed** , **4**
风暴 , 问题 的 哈罗德 和 , 讨论 , 4

风暴，哈罗德的问题，以及讨论，4

[ˈstɑːθərd] , [tʃɑːlz] , [eit] , [naɪn]
Stothard , **Charles** , **8** , **9**
斯托萨德 , 查尔斯 , 8 , 9

斯托萨德，查尔斯，8岁，9岁

” [ˈmɪsɪz] . [tʃɑːlz] .
” **Mrs** . **Charles** .
” 太太 . 查尔斯 .

查尔斯夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝叶挂毯指南(Guide to the Bayeux tapestry)
第3/3页

(['fʊtnəʊt]) , [naɪn]
(Footnote) , 9
(脚注) , 9

（脚注）9

['strɪkləndˌ] , [mɪs] ['ægnəs] , [ɒn] [bai'jʊ\:] ['tæpəstri] .
Strickland , Miss Agnes , on Bayeux Tapestry .
斯特里克兰 , 错过 艾格尼丝 , 在 巴约 挂毯 .

斯特里克兰，艾格尼丝小姐，论贝叶挂毯。

(['fʊtnəʊt]) , [faɪv]
(Footnote) , 5
(脚注) , 5

（脚注）5

['stju:kli] .
Stukeley .
斯图克利 .

斯图克利。

“ - [brɪ'tænɪkə] ” , -
“ Palæographica Britannica ” , 12
“ - 大英百科全书 ” , -

“大英古文字”，12

['sʌlpɪs] , [dʒi:n] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [lɑ:] ” , -
Sulpice , Jean , Author of “ La Civilité ” , 23
苏尔皮斯 , 让 , 作者 的 “ 拉 文明 ” , -

Sulpice, Jean，《文明》作者，23 岁

[ti:]
T
T

T

[θrəʊn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , -
Throne of King Edward the Confessor , 20
王座 的 国王 爱德华 这 忏悔者 , -

忏悔者爱德华国王的宝座，20

['tɒstɪg] , [deθ] [ɒv; əv] , [eit]
Tostig , Death of , 8
托斯蒂格 , 死亡 的 , 8

托斯蒂格，《死亡》，8

“ [tʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hebrɪˌdi:z] , ” [baɪ][dʒeɪmz]['bɔzwəl] , - , -
“ Tour to the Hebrides , ” by James Boswell , 23 , 24
“ 旅游 到 这 赫布里底群岛 , ” 经过 詹姆斯 博斯韦尔 , - , -

詹姆斯·博斯韦尔著《赫布里底群岛之旅》，第23、24页

- , [faɪv] , -
Turold , 5 , 10
- , 5 , -

图罗尔德，5，10

[juː] { - }
U { 34 }
U { - }

U{34}

- , [hɔːn] [ɒv; əv] , [ɪn] ['treʒəri] [æt; ət] [jɔːk] , -
Ulphus , Horn of , in Treasury at York , 23
- , 喇叭 的 , 在 财政部 在 约克 , -

乌尔弗斯，号角，藏于约克郡宝库，23

[viː]
V
V

V

“ ['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] , ” ['riprə'dʌkʃən] [ɪn] , -
“ Vetusta Monumenta , ” Reproductions in , 13
“ 古老 纪念碑 , ” 复制品 在 , -

“Vetusta Monumenta”，复制品，13

['vaɪt(ə)l] , [eit] , -
Vital , 8 , 10
必不可少的 , 8 , -

重要，8，10

['vaɪzə(r)] , -
Vizor , 26
面颊 , -

维佐尔，26

['dʌbljuː]
W
W

W

[weɪs] , 14th ['sentʃəri] [hɪ'stɔːriən] , -
Wace , 14th century Historian , 26
韦斯 , 14th 世纪 历史学家 , -

瓦斯，14世纪历史学家，26

- , ['sɛvən] , -
Wadard , 7 , 10
- , 7 , -

沃达德，7，10

['westmɪnstə(r)] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtə(r)] [æt; ət] , [sɪks] , -
Westminster , Church of Saint Peter at , 6 , 21
威斯敏斯特 , 教会 的 圣 彼得 在 , 6 , -

威斯敏斯特，圣彼得教堂，6，21

” ['pæləs] [ɒv; əv] , -
” Palace of , 21
” 宫殿 的 , -

“宫殿，21

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [wʌn] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , - , - , -
William the Conqueror , 1 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 20 , 22 , 24 , 25
威廉 这 征服者 , 1 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - , - , -
, -
, 26
, -

征服者威廉，1，3，4，5，6，7，8，9，10，20，22，24，25，26

[waɪ]
Y
是

是

[jɔːk] , [hɔːn] [ɒv; əv] - [ɪn] ['treʒəri] [æt; ət] , - { - }
York , Horn of Ulphus in Treasury at , 23 { 35 }
约克 , 喇叭 的 - 在 财政部 在 , - { - }

约克，乌尔夫斯之角，藏于财政部，23{35}

[pleɪt] [aɪ] .
Plate I .
盘子 我 .

图版一。

[kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ænd; ənd]['hærəld] .
King Edward the Confessor and Harold .
国王 爱德华 这 忏悔者 和 哈罗德 .

忏悔者爱德华国王和哈罗德。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 20 .) { 36 }
(看 p . - .) { - }

（参见第20页。）{36}

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Plate II .
盘子 二 .

图版二。

[ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv]['hærəld] .
the Oath of Harold .
这 誓言 的 哈罗德 .

哈罗德誓言。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 20 .) { 37 }
(看 p . - .) { - }

（参见第20页。）{37}

[pleɪt] [θriː] .
Plate III .
盘子 三、 .

图版三。

[kɪŋ] ['edwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
King Edward in his Palace .
国王 爱德华 在 他的 宫殿 .

爱德华国王在他的宫殿里。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 21 .) { 38 }
(看 p . - .) { - }

（参见第21页。）{38}

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][æt; ət]['westmɪnstə(r)] .
The Church of St . Peter at Westminster .
这 教会 的 英石 . 彼得 在 威斯敏斯特 .

威斯敏斯特圣彼得教堂。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 21 .) { 39 }
(看 p . - .) { - }

（参见第21页。）{39}

[pleɪt] [viː] .
Plate V .
盘子 V .

图版五。

[ðə; ði][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hærəld] .
The Coronation of Harold .
这 加冕礼 的 哈罗德 .

哈罗德加冕礼。

['stɪgænd] .
Stigand .
斯蒂根德 .

斯蒂根德。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 21 .) { 40 }
(看 p . - .) { - }

（参见第21页。）{40}

[pleɪt] ['sɪksθ] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði] ['kɒmɪt] .
The Comet .
这 彗星 .

彗星。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 22 .) { 41 }
(看 p . - .) { - }

（参见第22页。）{41}

[pleɪt] [sevn] .
Plate VII .
盘子 七 .

图版七。

['bɪldɪŋ] [ʃɪps] .
Building Ships .
建筑 船舶 .

造船。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 22 .) { 42 }
(看 p . - .) { - }

（参见第22页。）{42}

[pleɪt] [eɪtθ] .
Plate VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [fiːst] .
A Feast .
一个 盛宴 .

盛宴。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 23 .) { 43 }
(看 p . - .) { - }

（参见第23页。）{43}

[pleɪt] [ɪks] .
Plate IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

['oʊdoʊ] .
Odo .
奥多 .

奥多。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

['rɒbət] .
Robert .
罗伯特 .

罗伯特。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 24 .) { 44 }
(看 p . - .) { - }

（参见第24页。）{44}

[pleɪt] [eks] .
Plate X .
盘子 X .

图版 X。

['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
Burning a House .
燃烧 一个 房子 .

纵火焚烧房屋。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 24 .) { 45 }
(看 p . - .) { - }

（参见第24页。）{45}

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Plate XI .
盘子 十一 .

图版十一。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
The Battle of Hastings .
这 战斗 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯战役。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 25 .) { 46 }
(看 p . - .) { - }

（参见第25页。）{46}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[deθ] [ɒv; əv]['hærəld] .
Death of Harold .
死亡 的 哈罗德 .

哈罗德之死。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 26 .) { 47 }
(看 p . - .) { - }

（参见第26页。）{47}

['nəʊtɪs] .
NOTICE .
注意 .

注意。

[ðɪs] [gaɪd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , [praɪs] 1s .
THIS Guide may be obtained direct from the Victoria & Albert Museum , price 1s .
这 指导 可能 是 获得 直接的 从 这 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 价格 1s .

本指南可直接从维多利亚和阿尔伯特博物馆购买，售价 1 先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[net] ([baɪ][pəʊst] 1s .
net (by post 1s .
网 (经过 邮政 1s .

net（通过帖子 1s。

2d .
2d .
2d .

2d.

[net]) .
net) .
网) .

网)。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] ['aɪðə(r)] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)][də'rektli][frɒm; frəm][eɪtʃ] . [em]
It may also be obtained either through any bookseller or directly from H . M
它 可能 还 是 获得 任何一个 通过 任何 书商 或者 直接地 从 H . M
. ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dresɪz] :
. Stationery Office at the following addresses :
. 静止的 办公室 在 这 下列的 地址 :

也可以通过任何书商购买，或直接从英国政府文具局购买，地址如下：

[ɪm'pɪəriəl] [haʊs] , ['kɪŋzˌweɪ] , ['lʌndən] (['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]) , [ænd; ənd] - , ['æbɪŋdən] [striːt] (
Imperial House , Kingsway , London (W . C . 2) , and 28 , Abingdon Street (
帝国 房子 , 国王大道 , 伦敦 (W . C . 2) , 和 - , 阿宾顿 街道 (
[es] . ['dʌbljuː] . [wʌn]) ; - ,
S . W . 1) ; 37 ,
S . W . 1) ; - ,

伦敦国王大道帝国大厦（WC 2）和阿宾顿街28号（SW 1）；37，

['piːtə(r)] [striːt] , ['mæntʃestə(r)] ; [wʌn] , [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['kres(ə)nt] , ['kɑːdɪf] ; - , [fɔːθ] [striːt] ,
Peter Street , Manchester ; 1 , St . Andrew's Crescent , Cardiff ; 23 , Forth Street ,
彼得 街道 , 曼彻斯特 ; 1 , 英石 . 安德鲁的 新月 , 卡迪夫 ; - , 第四 街道 ,
['edɪnbrə] ; [ɔː(r)][frɒm; frəm][iː] . ['pɑːnsənbi] ,
Edinburgh ; or from E . Ponsonby ,
爱丁堡 ; 或者 从 E . 庞森比 ,

曼彻斯特彼得街；卡迪夫圣安德鲁新月街1号；爱丁堡福斯街23号；或从E. Ponsonby出发，

['limitid] . , - , ['gɹɑ:ftɒn] [stri:t] , ['dʌblɪn] .
Ltd . , **116** , **Grafton** **Street** , **Dublin** .
有限公司 . , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 .

有限公司，地址：都柏林格拉夫顿街116号。

['ɔ:dərs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] .
Orders **should** **be** **accompanied** **by** **a** **remittance** .
订单 应该 是 伴随 经过 一个 汇款 .

订单应附汇款。

['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['tekstaɪlz][ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [bɪ'ləʊ] .
Other **publications** **of** **the** **Department** **of** **Textiles** **are** **shown** **below** .
其他 出版物 的 这 部门 的 纺织品 是 所示 以下 .

下面列出纺织系的其他出版物。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Publication
发布

发布

[nəʊ] . ['kætəlɒgz] .
No . **Catalogues** .
不 . 产品目录 .

编号：目录。

- [ti:] ['ɪŋglɪʃ] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tu:; tə][ˌɛks'vi:'aɪ] .
72 **T** **English** **Ecclesiastical** **Embroideries** **of** **the** **XIII** . **to** **XVI** .
- T 英语 教会的 刺绣 的 这 十三 . 到 十六 .

72 T 英国十三至十六世纪教会刺绣

['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

几个世纪。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [wʌn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Second **edition** , **with** **one** **illustration** .
第二 版 , 和 一 插图 .

第二版，附一幅插图。

[ˌpi: 'pi:] . - .
pp . **45** .
pp . - .

第45页。

[dɪ'maɪ] 8vo . - .
Demy **8vo** . **1911** .
黛米 8vo . - .

Demy 8vo.1911。

2d .
2d .
2d .

2d.

[[baɪ][pəʊst] 3½d .]
[**By** **post** **3½d** . **]**
[经过 邮政 3½d .]

[邮资 3.5 便士。]

- [ti:] [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌpi: 'pi:] . [eɪtθ][ænd; ənd] - .
117 **T** **Third** **edition** , **pp** . **viii** **and** **47** .
- T 第三 版 , pp . 八 和 - .

117 T 第三版，第 viii 和 47 页。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
35 illustrations .
- 插图 .

35幅插图。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1916 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1916.

9d .
9d .
9d .

9d.

[[baɪ][pəʊst] 1s .]
[By post 1s .]
[经过 邮政 1s .]

[帖子1s。]

- [ti:] ['sæmpləz] .
115 T Samplers .
- T 采样器 .

115 T 采样器。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌpi: 'pi:] . [sevn][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
Second edition , pp . vii and 47 ; 12 plates .
第二 版 , pp . 七 和 - ; - 盘子 .

第二版，第 vii 和 47 页；12 幅插图。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1915 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1915.

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 8d .]
[By post 8d .]
[经过 邮政 8d .]

[第 8d 条帖子]

- [ti:][æl'dʒɪərɪən] [ɪm'brɔɪdərɪz] .
118 T Algerian Embroideries .
- T 阿尔及利亚 刺绣 .

118 T 阿尔及利亚刺绣。

[ˌpi: 'pi:] .
pp .
pp .

页

- ; [fɔ:r] [pleɪts] .
14 ; 4 plates .
- ; 4 盘子 .

14；4 个盘子。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1915 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo. 1915.

4d .
4d .
4d .

4d.

[[baɪ][pəʊst] 5½d .]
[By post 5½d .]
[经过 邮政 5½d .]

[邮资 5.5 便士。]

- [tiː] ['tæpɪstriːz] .
91 T Tapestries .
- T 挂毯 .

91 T 挂毯。

[baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['kɛndrɪk] . [ˌpiː 'piː] . - ; - [pleɪts] .
By A . F . Kendrick . pp . 104 ; 19 plates .
经过 一个 . F . 肯德里克 . pp . - ; - 盘子 .

作者：AF 肯德里克。第 104 页； 19个盘子。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

['peɪpə(r)] [bɔːdz] . - .
Paper Boards . 1914 .
纸 板 . - .

纸板。1914年。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[[baɪ][pəʊst] 1s .
[By post 1s .
[经过 邮政 1s .

[帖子 1s。

6d .]
6d .]
6d .]

6d.]

- [tiː]['tekstaɪlz][frɒm; frəm] ['beriɪŋ] [graʊndz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
129 T Textiles from Burying Grounds in Egypt .
- T 纺织品 从 埋葬 理由 在 埃及 .

埃及墓地出土的 129 件纺织品。

[baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['kɛndrɪk] .
By A . F . Kendrick .
经过 一个 . F . 肯德里克 .

作者：AF Kendrick。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . ['griːkoʊ] - ['rəʊmən]['pɪəriəd] , [ˌpiː 'piː] . [eks]
I . Graeco - Roman Period , pp . x
我 . 希腊语 - 罗马 时期 , pp . x

I. 希腊罗马时期，第 x 页

[ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
and 142 ; 33 plates .
和 - ; - 盘子 .

以及 142；33 张图版。

[kraʊn] 4to . - .
Crown 4to . 1920 .
王冠 4to . - .

皇冠 4to.1920。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[[baɪ][pəʊst] 5s .
[By post 5s .
[经过 邮政 5s .

[帖子5秒后。

6d .]
6d .]
6d .]

6d.]

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

([ɪn][ðə; ði] [pres]) .
(in the press) .
(在 这 按) .

（媒体报道）

- [tiː]['fræŋkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['tekstaɪlz] .
141 T Franco - British Exhibition of Textiles .
- T 弗朗哥 - 英国 展览 的 纺织品 .

141 T 法英纺织品展览会。

[ˌpiː ˈpiː] .
pp .
pp .

页

- ; - [pleɪts] .
28 ; 18 plates .
- ; - 盘子 .

28；18 个图版。

[kraʊn] 8vo . - .
Crown 8vo . 1921 .
王冠 8vo . - .

Crown 8vo.1921。

9d .
9d .
9d .

9d.

[[baɪ][pəʊst] 10½d .]
[By post 10½d .]
[经过 邮政 10½d .]

[邮寄 10½d。]

[gaɪdz] .
Guides .
指南 .

指南。

- [tiː] ['tæpɪstriːz] , [kˈɑːpɪts] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [lent] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [dælˈkiːθ] , [mɑːtʃ] [tuː; tə]
96 T Tapestries , Carpets and Furniture lent by the Earl of Dalkeith , March to
- T 挂毯 , 地毯 和 家具 借出的 经过 这 伯爵 的 达尔基思 , 行进 到
[meɪ] , - .
May , 1914 .
可能 , - .

1914 年 3 月至 5 月，达尔基斯伯爵借出 96 件挂毯、地毯和家具。

[ˌpiː ˈpiː] . - .
pp . 27 .
pp . - .

第27页。

[rɔi] . 8vo .
Roy . 8vo .
罗伊 . 8vo .

罗伊。8开本。

1d .
1d .
1d .

1d.

[[baɪ][pəʊst] 2½d .]
[By post 2½d .]
[经过 邮政 2½d .]

[邮寄费 2.5d。]

- [tiː] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒstjuːmz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['hærədz] , ['limitid] . [ˌpiː ˈpiː] .
90 T English Costumes presented by Messrs . Harrods , Ltd . pp .
- T 英语 服装 呈现 经过 先生们 . 哈罗德百货 , 有限公司 . pp .

90 T 英国服装，由哈罗德有限公司呈献。

[ˌaɪ ˈviː][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
iv and 20 ; 16 plates .
四 和 - ; - 盘子 .

iv 和 20；16 张图版。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1913 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1913.

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 8d .]
[By post 8d .]
[经过 邮政 8d .]

[第 8d 条帖子]

- [tiː][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kˈɑːpɪts] .
111 T The Collection of Carpets .
- T 这 收藏 的 地毯 .

111 T 地毯收藏。

[ˌpiː ˈpiː] .
pp **.**
pp .

页

[eɪtθ][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
viii **and** **88** **;** **49** **plates** **.**
八 和 - ; - 盘子 .

viii 和 88；49 张图版。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy **.** **8vo** **.** **1920** **.**
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1920。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 2s . 10d .]
[**By** **post** **2s** **.** **10d** **.** **]**
[经过 邮政 2s . 10d .]

[发布于 2 秒 10 天前。]

[klɒθ] 3s .
Cloth **3s** **.**
布 3s .

布料 3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 3s . 11d .]
[**By** **post** **3s** **.** **11d** **.** **]**
[经过 邮政 3s . 11d .]

[根据帖子 3s. 11d。]

- [tiː][ˌdʒæpəˈniːz]['tekstaɪlz] .
119 **T** **Japanese** **Textiles** **.**
- T 日本人 纺织品 .

119 T 日本纺织品。

[pɑːt] [ai] . — ['tekstaɪl]['fæbrɪks] .
Part **I** **.** **—** **Textile** **Fabrics** **.**
部分 我 . — 纺织品 布料 .

第一部分——纺织面料。

[ˌpiː ˈpiː] .
pp **.**
pp .

页

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
xi **and** **68** **;** **25** **plates** **.**
十一 和 - ; - 盘子 .

xi 和 68；25 张图版。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . **8vo** . **1919** .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo. 1919.

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 3s .
[By post 3s .
[经过 邮政 3s .

[帖子 3s。

9d .]
9d .]
9d .]

9d.]

- [tiː][ˌdʒæpəˈniːz]['tekstaɪlz] .
120 T Japanese Textiles .
- T 日本人 纺织品 .

120吨日本纺织品。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] . — ['kɒstjuːm] .
Part II . — Costume .
部分 二 . 一 戏服 .

第二部分——服装。

[ˌpiː ˈpiː] .
pp .
pp .

页

- ; ['sɛvən] [pleɪts] .
65 ; 7 plates .
- ; 7 盘子 .

65；7 个图版。

- [fɪgz] .
30 figs .
- 无花果 .

30个无花果。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . **8vo** . **1920** .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1920。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 3s .
[By post 3s .
[经过 邮政 3s .

[帖子 3s。

9d .]
9d .]
9d .]

9d.]

- [tiː] [nəʊts] [ɒn] ['kɑːpɪt] - ['nɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
136 T Notes on Carpet - Knotting and Weaving .
- T 笔记 在 地毯 - 打结 和 编织 .

136 T 地毯打结和编织笔记。

[ˌpiː 'piː] .
pp .
pp .

页

- ; - [pleɪts] .
26 ; 12 plates .
- ; - 盘子 .

26；12 个图版。

[kraʊn] 8vo . - .
Crown 8vo . 1920 .
王冠 8vo . - .

Crown 8vo.1920。

9d .
9d .
9d .

9d.

[[baɪ][pəʊst] 11d .]
[By post 11d .]
[经过 邮政 11d .]

[截至11d日帖子。]

[pɔːrt'foʊlioʊz] .
Portfolios .
投资组合 .

投资组合。

- [tiː] ['tæpɪstriːz] .
83 T Tapestries .
- T 挂毯 .

83 T 挂毯。

[pɑːt] [aɪ] . - .
Part I . 1913 .
部分 我 . - .

第一部分。1913年。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][pəʊst] 8½d .]
[By post 8½d .]
[经过 邮政 8½d .]

[邮资8.5便士。]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Part II . 1914 .
部分 二 . - .

第二部分。1914年。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ] [pəʊst] 8½d .]
[By post 8½d .]
[经过 邮政 8½d .]

[邮资8.5便士。]

[pɑːt] [θriː] . - .
Part III . 1916 .
部分 三、 . - .

第三部分。1916年。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ] [pəʊst] 1s .
[By post 1s .
[经过 邮政 1s .

[帖子 1s。

9½d .]
9½d .]
9½d .]

9.5便士。

[ɪn] ['peɪpə(r)] ['ræpəz] , - × - .
In paper wrappers , 15 × 12 .
在 纸 包装纸 , - × - .

纸包装，15×12。

[iːtʃ] [pleɪt] [hæz; həz] [dɪ'skrɪptɪv] ['letəpres] [ɒn] [ðə; ði] [ə'tætʃt] ['flaiʃiːt] .
Each plate has descriptive letterpress on the attached flysheet .
每个 盘子 有 描述性的 活版印刷 在 这 随附的 外帐 .

每张印版都附有说明文字的衬页。

[ˌtuː'tuː] ['kʌləd] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɪlk] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] 18th ['sentʃəri] ,
2 Coloured Reproductions of English Silk Embroidery of the early 18th Century ,
2 有色 复制品 的 英语 丝绸 刺绣 的 这 早期的 18th 世纪 ,
- .
1913 .
- .

1913 年出版的《18 世纪早期英国丝绸刺绣的 2 幅彩色复制品》。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[iːtʃ] [pleɪt] . - × - .
each plate . 15 × 12 .
每个 盘子 . - × - .

每块盘子。15 × 12。

[[baɪ][pəʊst] 1s .
[By post 1s .
[经过 邮政 1s .

[帖子 1s。

2½d .]
2½d .]
2½d .]

2.5便士。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ig'zibitid] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] [ɪn] ['gæləri] -
[1] Exhibited with the photographic copy of the Bayeux Tapestry in Gallery 79
[1] 展出 和 这 摄影 复制 的 这 巴约 挂毯 在 画廊 -
[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['plɑːstə(r)] ['riprə'dʌkʃən] [meɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['stɑːθərd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tek'niːk]
are two plaster reproductions made by Charles Stothard to show the technique
是 二 石膏 复制品 制成 经过 查尔斯 斯托萨德 到 展示 这 技术
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] .
of the embroidery .
的 这 刺绣 .

[1] 在 79 号展厅展出的贝叶挂毯照片复制品旁边，还展出了查尔斯·斯托萨德制作的两件石膏复制品，以展示刺绣技术。

[wʌn] [piːs] [ʃəʊz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [djuːk] ['wɪljəm] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] [siːn] - .
One piece shows the head of Duke William , and is taken from Scene 17 .
一 片 演出 这 头 的 公爵 威廉 , 和 是 已采取 从 场景 - .

其中一块描绘的是威廉公爵的头像，取自场景 17。

[ðə; ði]['sekənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['hærəld][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən]
The second shows the head of Harold at his coronation , and is taken
这 第二 演出 这 头 的 哈罗德 在 他的 加冕礼 , 和 是 已采取
[frɒm; frəm] [siːn] - .
from Scene 33 .
从 场景 - .

第二幅图描绘了哈罗德加冕时的头像，取自第 33 幕。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] [kɑːst] ,
In the Mediæval Department of the British Museum is a third cast ,
在 这 中世纪 部门 的 这 英国 博物馆 是 一个 第三 投掷 ,

大英博物馆中世纪部藏有第三件铸件，

[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [siːn] - .
of the head of a soldier , which has been copied from Scene 23 .
的 这 头 的 一个 士兵 , 哪个 有 到过 复制 从 场景 - .

士兵的头部，是从场景 23 复制的。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] - [fiːt] 9⅓ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] 19⅔ ['ɪntʃɪz] [brɔːd] .
[2] The Tapestry is 230 feet 9⅓ inches long and 19⅔ inches broad .
[2] 这 挂毯 是 - 脚 9⅓ 英寸 长的 和 19⅔ 英寸 广阔 .

[2] 这幅挂毯长 230 英尺 9⅓ 英寸，宽 19⅔ 英寸。

[wʌn] , - ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ,

1	,	512	objects	of	different	kinds	are	shown	in	the	course	of	the	work	,
1	,	-	对象	的	不同的	种类	是	所示	在	这	课程	的	这	工作	,

作品中展示了1512件不同类型的物品，

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] - [p'ɜ:sənz] , - [dɒgz] , - ['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)] [mju:lz] , - ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

made	up	of	623	persons	,	55	dogs	,	202	horses	or	mules	,	505	other	animals	,
制成	向上	的	-	人	,	-	狗	,	-	马匹	或者	骡子	,	-	其他	动物	,

由623人、55条狗、202匹马或骡子、505头其他动物组成，

- ['bɪldɪŋz] , - [tri:z] , [ænd; ənd] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [boʊts] .

87	buildings	,	49	trees	,	and	41	ships	and	boats	.
-	建筑物	,	-	树木	,	和	-	船舶	和	船	.

87 栋建筑物，49 棵树，以及 41 艘船只。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [i:tʃ] [si:n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɪn]['lætɪn] .

The	subject	of	each	scene	is	given	above	in	Latin	.
这	主题	的	每个	场景	是	给定	多于	在	拉丁	.

以上用拉丁文给出了每个场景的主题。

[[θri:]] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['ægnəs] ['strɪkləndz] ['θɪəri] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

[	3	]	For	Miss	Agnes	Strickland's	theory	that	Turold	was	the	designer	of	the
[	3	]	为了	错过	艾格尼丝	斯特里克兰的	理论	那	-	曾是	这	设计师	的	这

['tæpəstri] [ænd; ənd] ['fri:mənz] ['kɒments] [ˌðeər'ɒn] ,

Tapestry	and	Freeman's	comments	thereon	,
挂毯	和	弗里曼的	评论	其上	,

[3] 关于艾格尼丝·斯特里克兰小姐关于图罗尔德是挂毯设计者的理论以及弗里曼对此的评论，

[si:] ['fri:mənz] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwest] , [vɒl] . [θri:] . , [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . (2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .

see	Freeman's	Norman	Conquest	,	Vol	.	III	.	,	Appendix	A	.	(	2nd	Edition	)	.
看	弗里曼的	诺曼	征服	,	沃尔	.	三、	.	,	附录	一个	.	(	2nd	版	)	.

参见弗里曼的诺曼征服，卷。 III.，附录 A.（第二版）。

[[fɔ:r]] ['koʊnən][ˌaɪ 'aɪ] . , [dju:k] [ɒv; əv] ['brɪtəni] , [hu:z] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ren] .

[	4	]	Conan	II	.	,	Duke	of	Brittany	,	whose	capital	was	Rennes	.
[	4	]	柯南	二	.	,	公爵	的	布列塔尼	,	谁	首都	曾是	雷恩	.

[4] 布列塔尼公爵科南二世，其首都是雷恩。

[[faɪv]] [bɛ'nwɑ:][di:][ˌes 'ti:] . [mɔ:r] , [ðə; ði] 12th ['sentʃəri] ['raɪtə(r)] ,

[	5	]	Benoît	de	St	.	Maur	,	the	12th	century	writer	,
[	5	]	贝诺伊特	德	英石	.	毛尔	,	这	12th	世纪	作家	,

[5] 12世纪作家贝努瓦·德·圣莫尔

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [mɔ:r] .

is	supposed	to	have	been	a	native	of	St	.	Maur	.
是	据称	到	有	到过	一个	本国的	的	英石	.	毛尔	.

据说他是圣莫尔本地人。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pri:fɪks] , ['meɪtrə] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:səti]

From	his	prefix	,	Maître	,	he	may	have	been	a	student	at	a	University
从	他的	前缀	,	师傅	,	他	可能	有	到过	一个	学生	在	一个	大学

.

:

.

从他的头衔"Maître"来看，他可能是一名大学生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [nəʊn] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] ['ɔ:dərs] .

But	it	is	not	known	if	he	took	orders	.
但	它	是	不是	已知	如果	他	采取	订单	.

但尚不清楚他是否接受过命令。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈaɪ] .

He	was	attached	to	the	Court	of	Henry	II	.
他	曾是	随附的	到	这	法庭	的	亨利	二	.

他曾效力于亨利二世的宫廷。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] “ [ˈɪŋglɪʃmən] ， ” [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz] “ [ðeɪ] .

He	was	a	loyal	“	Englishman	，	”	and	always	referred	to	the	French	as	“	they	.
他	曾是	一个	忠诚	“	英国人	，	”	和	总是	指	到	这	法语	作为	“	他们	.

他是一位忠诚的“英国人”，总是称法国人为“他们”。

” [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] “ [krɔˈnik] [dez][duːks][diː] [ˌnɔːrˈmɑːndi] ， ” [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] “ [ˌelˈiː][ˈrəʊmən][diː] [trɔɪ] .

”	He	wrote	the	“	Chronique	des	Ducs	de	Normandie	，	”	and	also	“	Le	Roman	de	Troie	.
”	他	写道	这	“	编年史	德斯	公牛	德	诺曼底	，	”	和	还	“	乐	罗马	德	特洛伊	.

他写了《诺曼底公爵纪事》和《特洛伊罗马人》。

” [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [krɔˈnik] ” [ɪz] [ˈprɒbəbli] - - - .

”	The	date	of	the	“	Chronique	”	is	probably	1172	-	1176	.
”	这	日期	的	这	“	编年史	”	是	大概	-	-	-	.

《编年史》的成书日期可能是 1172-1176 年。

[ðə; ði] “ [ˈrəʊmən] - ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈrəʊmən][diː] - ” [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

The	“	Roman	d'Enéis	”	and	the	“	Roman	de	Thèbe	”	have	also	been	attributed	to	him	,
这	“	罗马	-	”	和	这	“	罗马	德	-	”	有	还	到过	归因于	到	他	,

《埃涅阿斯传奇》和《底比斯传奇》也被认为是他的作品。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] ,

but	this	is	not	generally	accepted	,
但	这	是	不是	一般来说	公认	,

但这并未被普遍接受。

[waɪl] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] “ [ˈrəʊmən][diː] [trɔɪ] “ [ænd; ənd][ðə; ði] “ [krɔˈnik] .

while	some	even	deny	that	the	same	hand	composed	the	“	Roman	de	Troie	“	and	the	“	Chronique	.
尽管	一些	甚至	否定	那	这	相同的	手	由	这	“	罗马	德	特洛伊	“	和	这	“	编年史	.

甚至有人否认《特洛伊传奇》和《编年史》出自同一人之手。

” [[sɪks]] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtæpəstri] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] .

”	[	6	]	One	of	these	fragments	of	the	Tapestry	was	sold	to	Mr	.
”	[	6	]	一	的	这些	片段	的	这	挂毯	曾是	卖	到	先生	.

[ˈbəʊjə(r)] [ˈnɪkəlz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] [mjuˈziːəm][ɪn] - .

Bowyer	Nicholls	and	was	purchased	from	him	by	the	South	Kensington	Museum	in	1864	.
鲍耶	尼科尔斯	和	曾是	购买	从	他	经过	这	南	肯辛顿	博物馆	在	-	.

[6] 这幅挂毯的其中一块碎片被卖给了鲍耶·尼科尔斯先生，南肯辛顿博物馆于 1864 年从他手中购得。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðɪs] ['frægmənt][tuː; tə] [bai'j\\ː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]

It	was	soon	decided	to	return	this	fragment	to	Bayeux	,	which	was	done	in
它	曾是	很快	决定	到	返回	这	分段	到	巴约	,	哪个	曾是	完毕	在

- .

1872	.
-	.

很快便决定将这块残片归还给巴约，这一决定于 1872 年完成。

['mɪsɪz] . ['stɑːθərd] [hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [æb'stræktɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] .

Mrs	.	Stothard	has	usually	been	accused	of	abstracting	these	two	pieces	.
太太	.	斯托萨德	有	通常	到过	被告	的	摘要	这些	二	件	.

斯托萨德夫人通常被指责对这两部作品进行了抽象化处理。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

She	was	,	however	,	able	to	show	that	she	was	not	married	to	Mr	.
她	曾是	,	然而	,	有能力的	到	展示	那	她	曾是	不是	已婚	到	先生	.

['stɑːθərd] [tɪl] - ,

Stothard	till	1818	,
斯托萨德	直到	-	,

然而，她能够证明自己直到1818年才与斯托萨德先生结婚。

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [bai'j\\ː] ,

the	third	and	last	year	in	which	he	visited	Bayeux	,
这	第三	和	最后的	年	在	哪个	他	到访	巴约	,

这是他第三次也是最后一次访问巴约。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ðiːz] ['frægmənts][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	that	at	this	date	these	fragments	were	already	in	his	possession	.
和	那	在	这	日期	这些	片段	是	已经	在	他的	拥有	.

而此时，这些碎片已经归他所有。

['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] ,

Prior	to	his	marriage	he	had	possessed	these	two	pieces	,
事先的	到	他的	婚姻	他	有	拥有	这些	二	件	,

婚前他已拥有这两件物品。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['rægɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

and	said	that	they	were	so	ragged	as	to	be	incapable	of	restoration	.
和	说	那	他们	是	所以	破烂不堪	作为	到	是	无法	的	恢复	.

他们说这些衣物破烂不堪，已经无法修复。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][daɪ'vʌldʒd] .

But	how	he	had	acquired	them	was	not	divulged	.
但	如何	他	有	获得	他们	曾是	不是	泄露	.

但他如何获得这些物品却并未透露。

[['sɛvən]] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [siːnz] .

[	7	]	There	is	no	inscription	for	these	two	scenes	.
[	7	]	那里	是	不	题词	为了	这些	二	场景	.

[7] 这两个场景没有题词。

[[eit]] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .

[	8	]	This	portion	of	the	plate	also	appears	as	the	Frontispiece	.
[	8	]	这	部分	的	这	盘子	还	出现	作为	这	卷首插图	.

[8] 版画的这一部分也作为卷首插图出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神